SLIM PLUS

DAF XF (≤ MY17, NO NGD)

Space Cab (NO spoiler) / Super Space Cab

Space Cab (NO spoiler) / Super Space Cab

24 V



Documentación técnica	**ES**
Technical documentation	**EN**
Documentation technique	**FR**
Technische documentatie	**GE**
Documentazione tecnica	**IT**

SLIM PLUS	1004305866
Kit instalación	1004590174
Documento	1004674249

F-4242 rev.00

Gracias por su adquisición y por confiar en nuestra gama de productos. **SLIM PLUS** es un equipo de aire acondicionado diseñado y fabricado por **Dirna Bergstrom** para ser utilizado en un vehículo a motor parado durante los períodos de descanso a la sombra (durante el día) o por la noche.

SLIM PLUS está diseñado con la más avanzada tecnología para lograr un eficaz rendimiento, una reducción en el gasto de combustible y en las emisiones de CO_2 a la atmósfera. **SLIM PLUS** funciona con el refrigerante de bajo impacto medioambiental R-1234yf.



Lea atentamente este documento antes de instalar el producto. Conserve este documento para futuras consultas. La documentación original ha sido escrita en español, por lo que el resto de idiomas son traducciones.

Tiene a su disposición todos los manuales del producto en sus versiones digital (PDF) en **https://bergstrominc.com/es/**

Cualquier operación de venta o de garantía está sometida a nuestras condiciones generales de venta en su versión más actualizada, publicada en nuestra página web **https://bergstrominc.com/es/**

Explicación de símbolos



- **Advertencia:** Aviso de seguridad que informa sobre una situación, qué de no evitarse, puede provocar lesiones graves o la muerte.



- **Peligro:** Riesgo de corte. Señala una situación que podría provocar un corte.



- **Peligro:** Riesgo de electrocución. Señala una situación que podría provocar una electrocución.



- **Aviso:** Aviso de seguridad que informa sobre una situación, qué de no evitarse, puede provocar daños al equipo o a otros materiales.



- **Información:** Información adicional sobre la instalación o el manejo del producto.



- **Frágil:** Indica una situación en la que se debe operar con cuidado para no causar daños al equipo y a otros materiales.



Explicación de responsabilidades

- **Dirna Bergstrom** declina toda responsabilidad ante los daños ocasionados en los siguientes casos:
  - Daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones.
  - Modificaciones realizadas en el equipo sin el consentimiento expreso del fabricante.
  - Utilización el equipo para fines no descritos en este documento.
  - Una inadecuada manipulación o instalación del equipo.
- Queda prohibida la manipulación de los circuitos de gas refrigerante sin autorización expresa del fabricante.



Advertencias durante el montaje

- La instalación, reparación y mantenimiento de este equipo de aire acondicionado solo puede ser realizada por aquel personal técnico que posea una formación suficiente en aire acondicionado para vehículos, posibles peligros y normas aplicables.
- Leer detenidamente las instrucciones de montaje antes de iniciar la instalación del equipo. Durante la instalación, seguir al pie de la letra las instrucciones indicadas.
- Al instalar el equipo de aire acondicionado en el techo se debe proteger la parte superior de la cabina con un paño o manta protectora para evitar posibles arañazos. Al instalar **SLIM PLUS** en el techo hay que tener en cuenta que, normalmente, las cabinas que vienen provistas de escotilla, tienen una estructura suficiente para soportar el peso del equipo. Sin embargo, cuando no ocurra así y sea necesario realizar corte en el techo o incluso si en el caso de llevar escotilla el material no es lo suficientemente resistente (caso de techo de fibra, plástico, etc...) es el instalador el que debe decidir, **bajo su responsabilidad**, sobre la necesidad de reforzar el techo para evitar posibles deformaciones, roturas, entradas de agua, etc... habilitando los medios para que esto no ocurra.
- Desconectar la llave de contacto antes de iniciar la instalación del equipo.
- Desconectar la batería del vehículo antes de iniciar la instalación del equipo.

- Instale **SLIMPLUS** de forma segura para evitar caídas.
- Utilizar las herramientas adecuadas para cada operación.
- Durante la instalación, asegurar la conexión de los componentes eléctricos, verificando su encaje correcto.
- Si en la instalación del equipo los cableados atraviesan paredes con bordes afilados, utilice conductos o guías para evitar que los cables se dañen.
- Si durante la instalación el equipo se inclina, o la cabina se abate con el equipo instalado sobre ella, deberá esperarse un mínimo de 60 minutos, desde que el equipo quede horizontal, antes de ponerlo en marcha.



- Equipo precargado con gas refrigerante R-1234yf (**clasificación A2L, inflamable**). Durante la instalación, evite fuentes de ignición, garantice una ventilación adecuada y siga estrictamente los procedimientos de seguridad establecidos para sistemas con refrigerantes inflamables.



- **Aviso importante:** Tenga la precaución al conectar el equipo de no invertir las polaridades. Si esto sucediera, la placa de mandos no se encenderá y el equipo no se pondrá en funcionamiento.



Herramientas necesarias para el montaje

- Juego de llaves Torx
- Juego de llaves Allen
- Llave fija 10, 13, 14, 20
- Tijeras
- Flexómetro
- Destornillador



Uso adecuado del producto

- **SLIM PLUS** es un equipo de aire acondicionado de techo apropiado para ser utilizado únicamente en camiones. No es adecuada su instalación y funcionamiento en maquinaria agrícola ni de construcción sujeta a intensas vibraciones.
- El uso no conforme al previsto anula la garantía del equipo y excluye de responsabilidad al fabricante.
- Si no está seguro de cómo utilizar **SLIM PLUS**, revise la documentación técnica del producto.
- Si la temperatura en la cabina de su vehículo es muy elevada para el descanso, enfríe primero la cabina con el aire acondicionado de su vehículo durante algunos minutos y después ponga en marcha **SLIM PLUS** para mantener la temperatura de confort.



Documentación relacionada

- Documentación técnica del equipo: **1004558228**

Dirna Bergstrom declara que el equipo **SLIM PLUS** cumple con los requerimientos de las siguientes Directivas CE y que se han aplicado las normas y especificaciones técnicas armonizadas enumeradas a continuación:

- Directiva CE 2014/53/EU
- Directiva CE 2011/65/EU
- Directiva CE 2014/30/EU

IMPORTANTE:

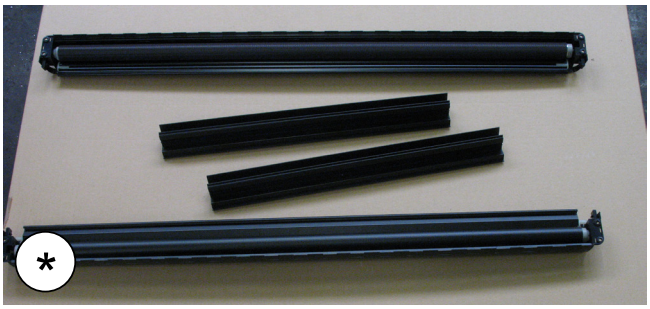
Este documento contiene las instrucciones de montaje para los siguientes modelos:

- DAF XF 105 Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (Desde fecha fabricación del vehículo: 10/09/2012).
- DAF XF 105 Super Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (Euro 6).

Seguir las intrucciones de montaje correspondiente al modelo del vehículo.

DAF XF 105 Space Cab
DAF XF 105 Space Cab (Desde fecha fabricación del vehículo: 10/09/2012)

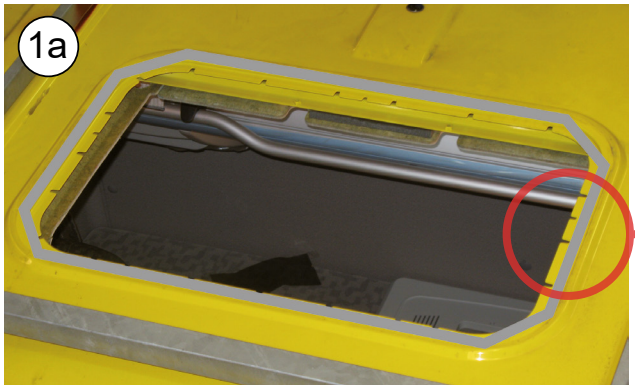
1 Desmontar escotilla y los elementos de fijación, entregar éstos al cliente (*).







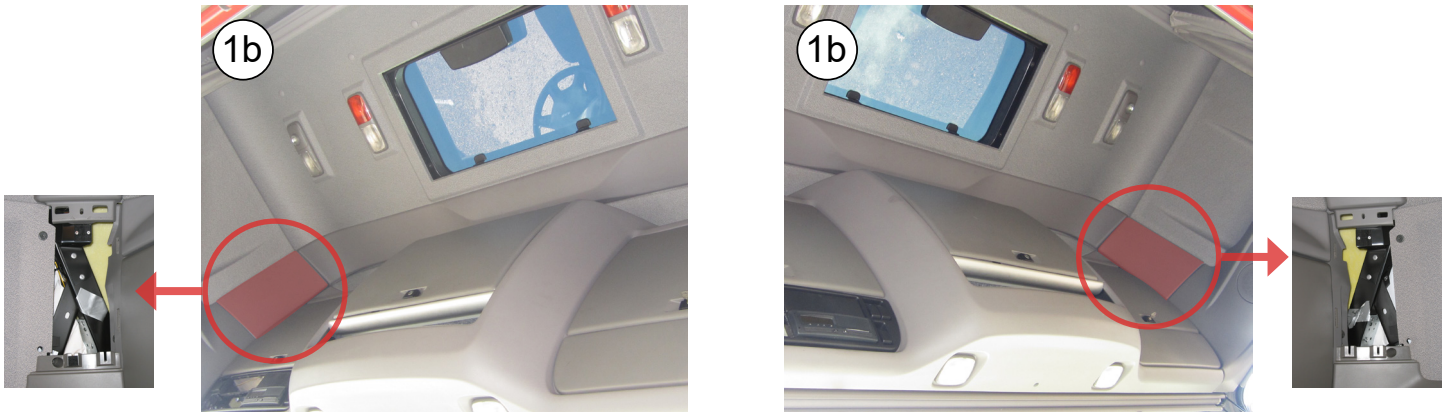
1a Quitar los residuos sobrantes adheridas al techo antes de pegar la junta EPDM.



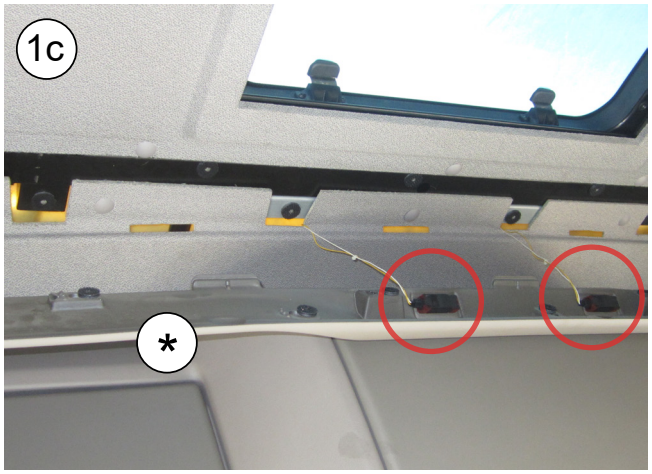


DAF XF 105 Space Cab Super Space Cab

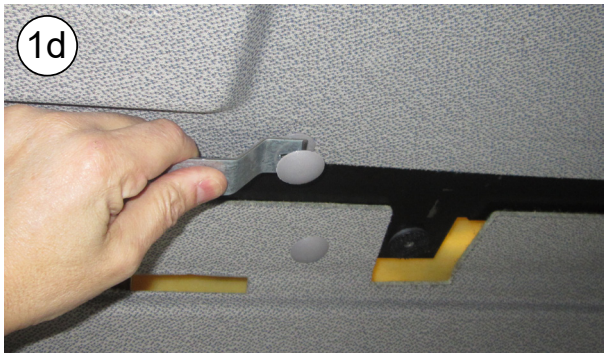
1b Desmontar embellecedores laterales tirando de ellos y desplazándolos hacia la parte trasera de la cabina.



1c Desmontar embellecedor delantero (*) tirando de él hacia abajo y desconectar clemas de luces.



1d Desmontar grupillas de sujeción del tapizado de la parte delantera desde el riel de la cortina con útil especial.





DAF XF 105 Super Space Cab

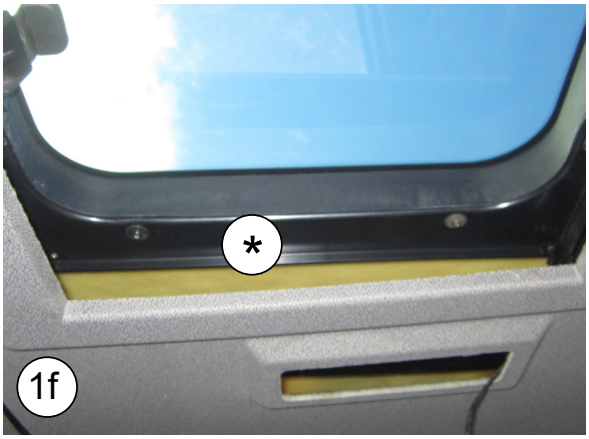
1e Desplazando tapizado hacia abajo, desmontar tornillos delanteros de sujeción del riel de cortinilla de la escotilla y desmontar éste.



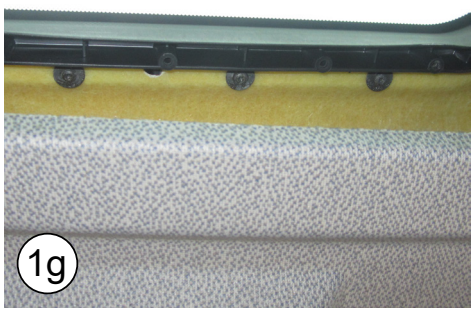


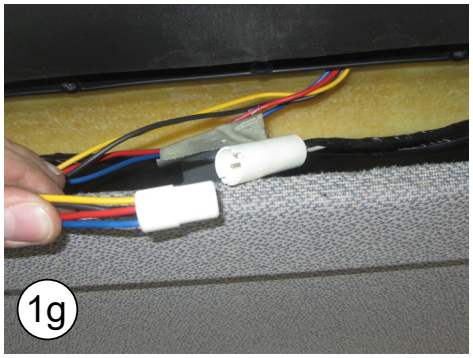
1f Desmontar marco interior de escotilla (*).

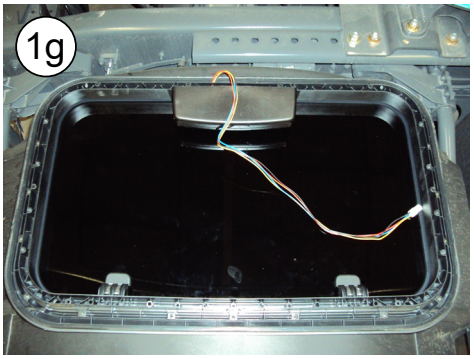




1g Desmontar escotilla quitando tornillos de sujeción y desconectando conector.



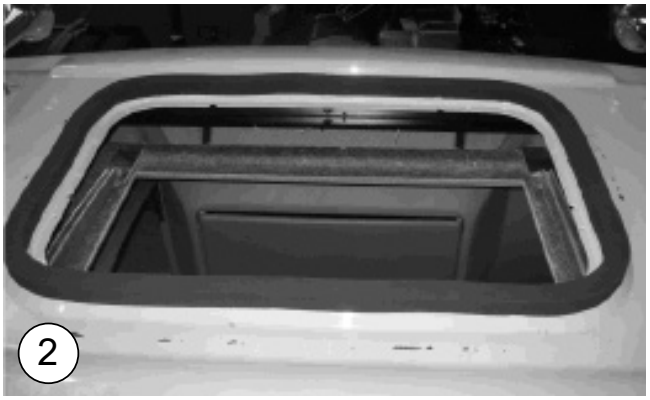




TODOS LOS MODELOS

2 Pegar junta EPDM alrededor del contorno del hueco de la escotilla. **Importante:** Iniciar el pegado de la junta desde la parte central trasera de la escotilla para hacer coincidir la unión de sus extremos en ese punto.

Importante: Durante el proceso de pegado, **NO** estirar la junta para evitar defectos en la adherencia y comprometer la estanqueidad entre el equipo y la cabina.



Modelo	Junta EPDM
DAF XF 105 Space Cab	30x25
DAF XF 105 Space Cab (Euro 6)	30x25
DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)	25x15
DAF XF 105 Super Space Cab	30x25

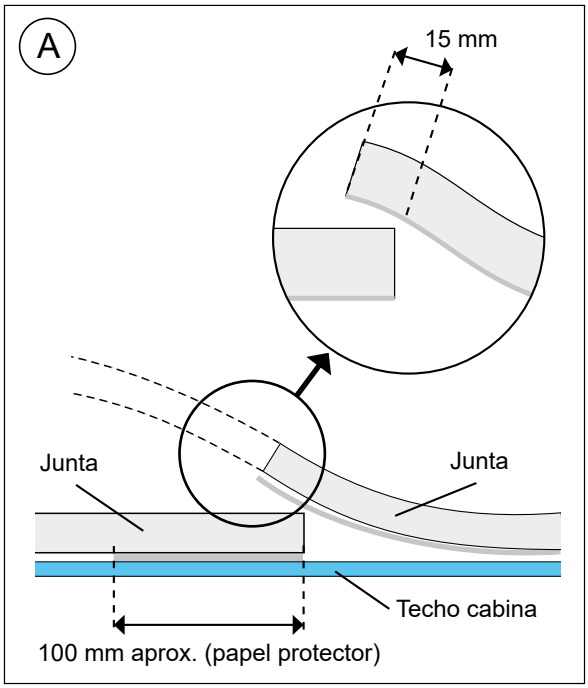
3 Realizar el corte del extremo final de la junta teniendo en cuenta las siguientes indicaciones y de la forma más perpendicular posible asegurando que al adherirse con el extremo inicial ejerza la suficiente presión que asegure la estanqueidad entre el equipo y la cabina.

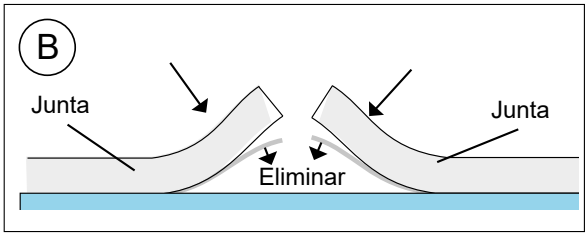
Importante: Como cortar la junta EPDM para evitar filtraciones de agua en la cabina:

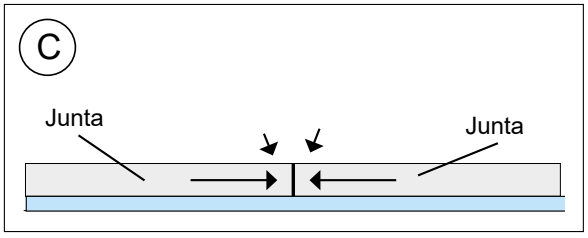
A- Pegar la junta manteniendo 100 mm de papel protector por cada lado.

B- Quitar las dos piezas de papel.

C- Pegar la junta presionando ambos extremos.

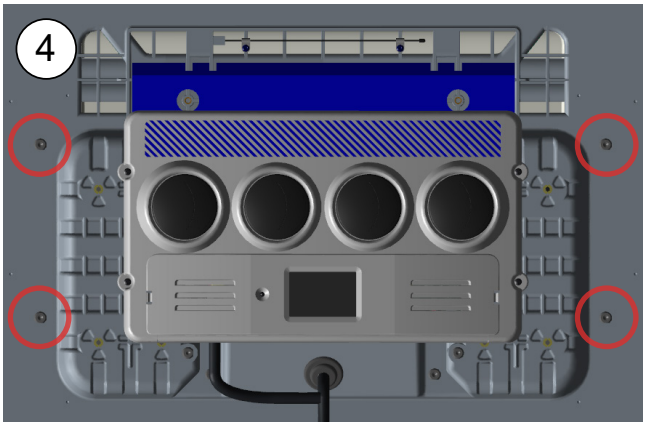


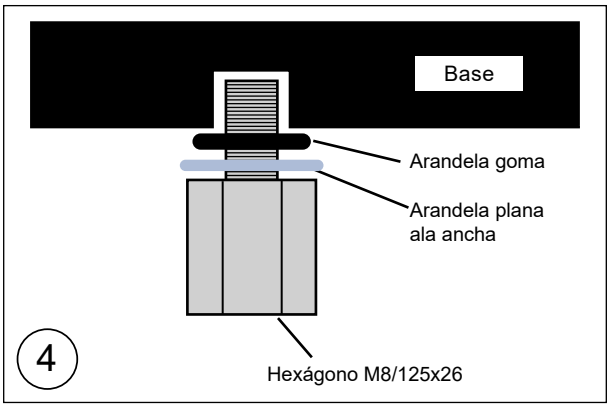




TODOS LOS MODELOS

4 Poner equipo vertical y roscar (4) hexágonos M8/125x26 con (1) arandela goma y (1) arandela ala ancha en los insertos laterales de la base. Apretar hexágonos con par de apriete 12,7±10% Nm.

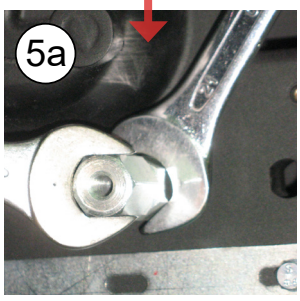


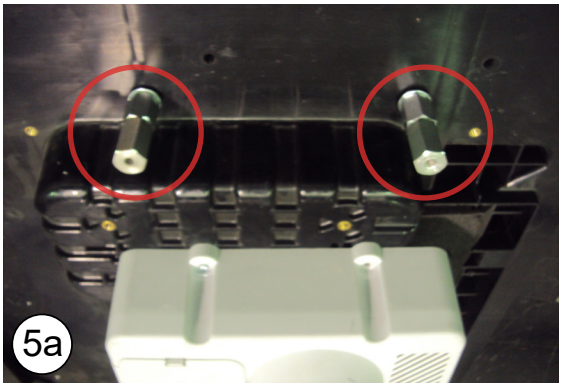


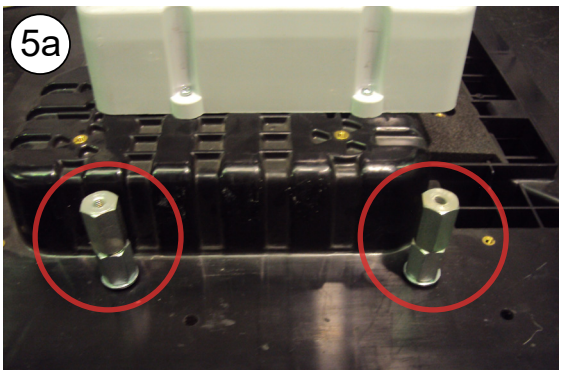
DAF XF 105 Super Space Cab

5a Roscar (4) hexágonos M8x32 sobre los hexágonos roscados en la base y apretar contra los mismos haciendo contratuerca.



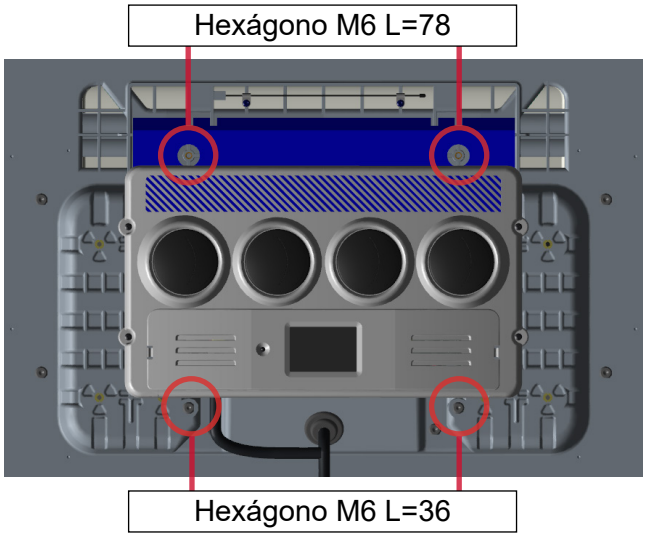


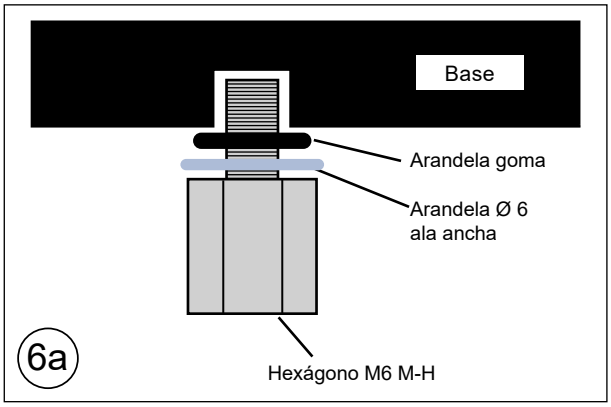




TODOS LOS MODELOS excepto DAF XF 105 Space Cab

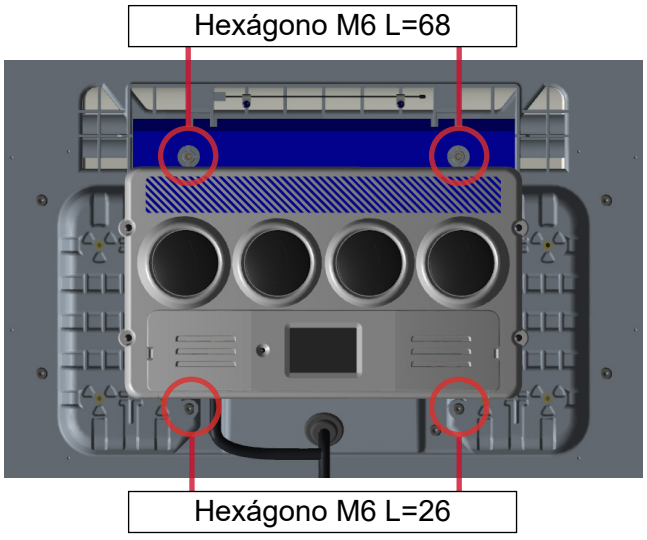
6a Roscar (2) hexágonos M6 L=36 en la parte trasera según sentido de la marcha y (2) hexágonos L=78 en la parte delantera con (1) arandela de goma, (1) arandela al ancha. Apretar hexágonos.

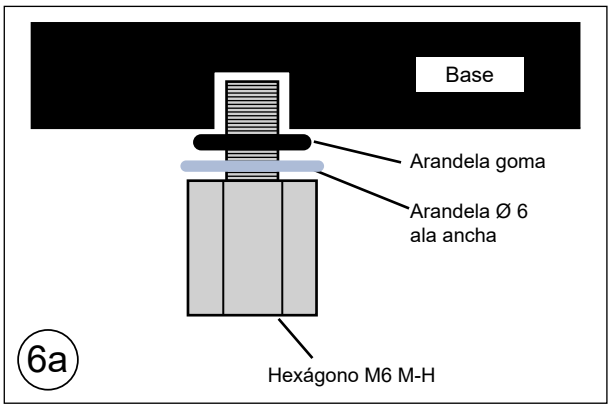




DAF XF 105 Space Cab

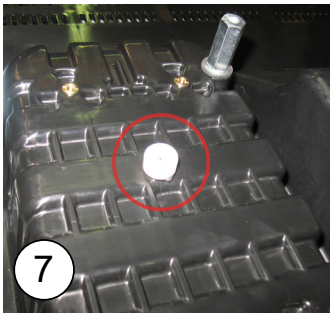
6a Roscar (2) hexágonos M6 L=26 en la parte trasera según sentido de la marcha y (2) hexágonos L=68 en la parte delantera con (1) arandela de goma, (1) arandela al ancha. Apretar hexágonos.

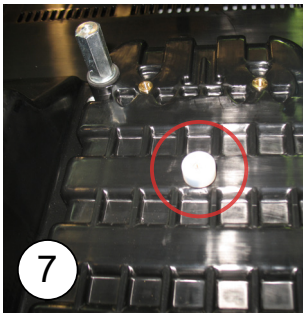


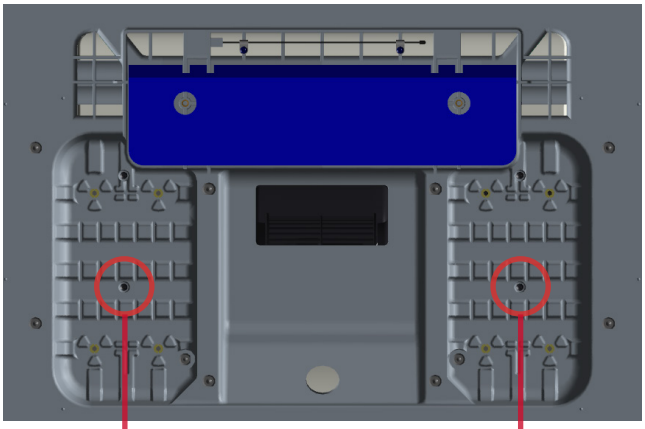


TODOS LOS MODELOS

7 Quitar tornillos M4 del panel interior de distribución de aire y dejar éste colgando de los cableados para poner (2) separadores en la parte trasera del panel interior de distribución de aire y volver a fijar el panel.







Separadores

8 **EXTERIOR CABINA:**

Posicionar el **SLIM PLUS** en el hueco de la escotilla.

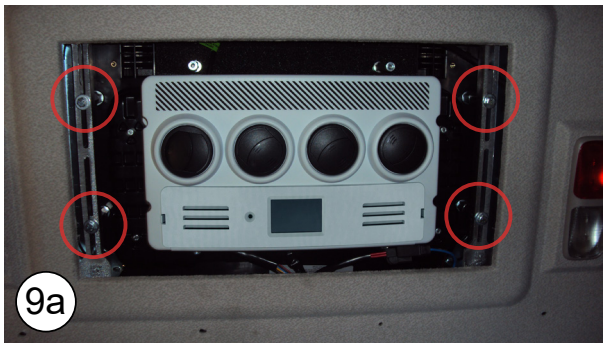
Atención: Al colocar el equipo en el hueco escotilla, revisar que las salidas de desagüe no queden obstruidas por la junta EPDM.

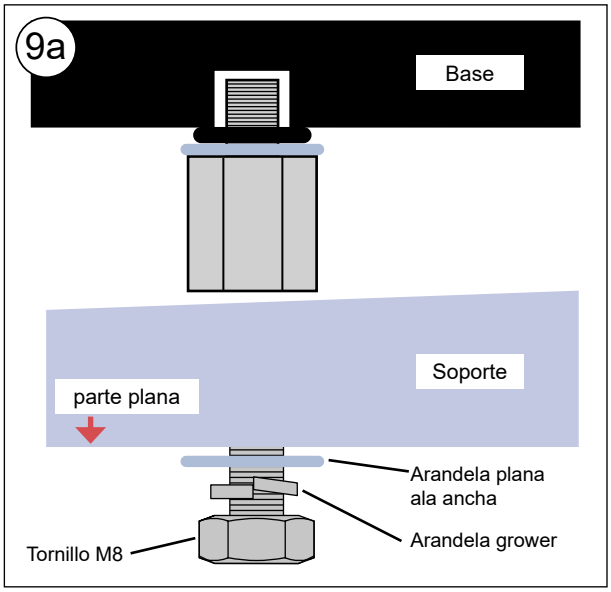




DAF XF 105 Space Cab
DAF XF 105 Super Space Cab

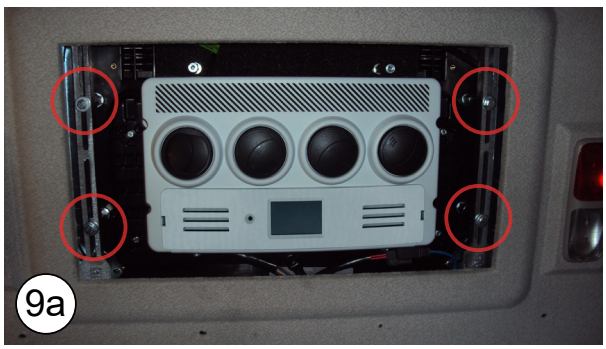
9a Introducir soportes de fijación por debajo del tapizado y fijar a hexágonos M8 con (4) tornillos 8/125x45, (4) arandelas planas ala ancha Ø 8 y (4) arnadelas grower Ø 8 **sin llegar a apretar**.

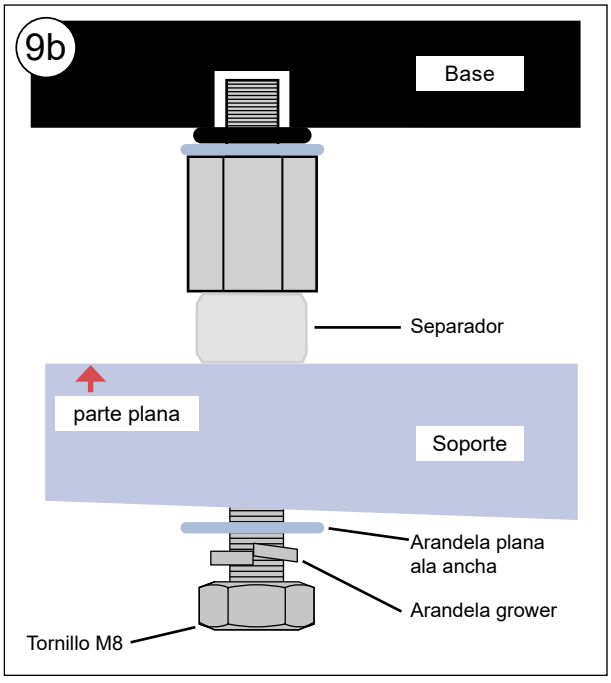




DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)

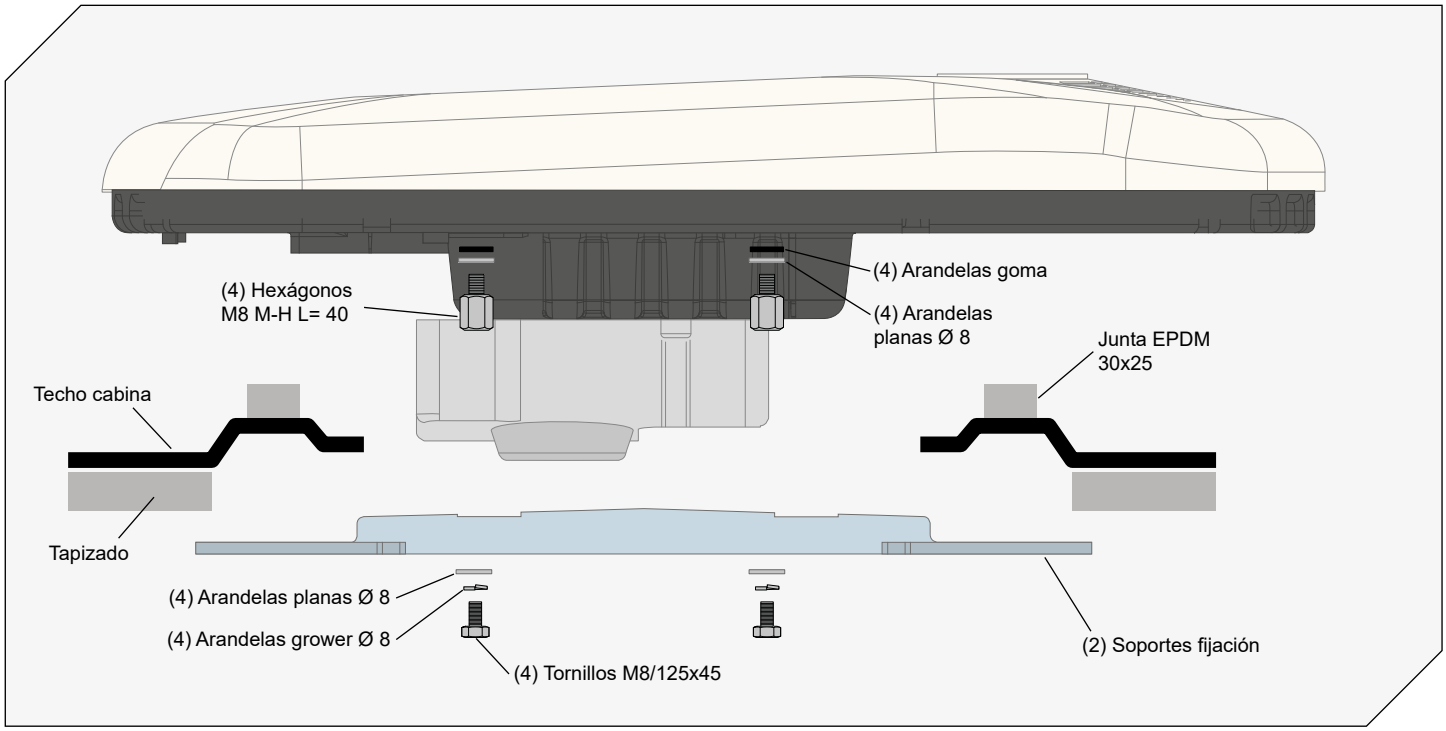
9b Colocar (2) soportes de fijación como se indica en el esquema. Colocar (4) separadores Ø 25x9x10 y (4) tornillos M8/125x55 **sin llegar a apretar.**



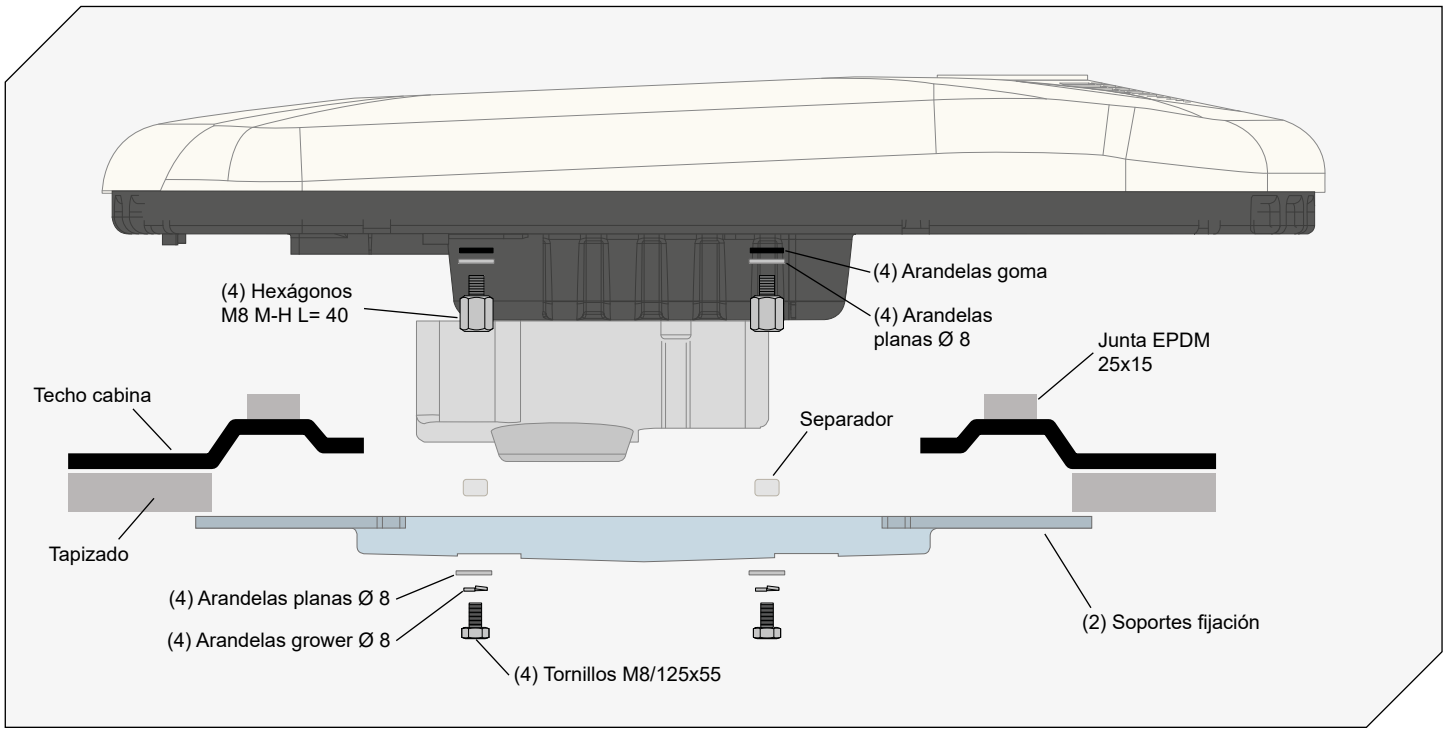


Vista explosionada lateral hasta la fijación de los soportes

DAF XF 105 Space Cab Euro 6

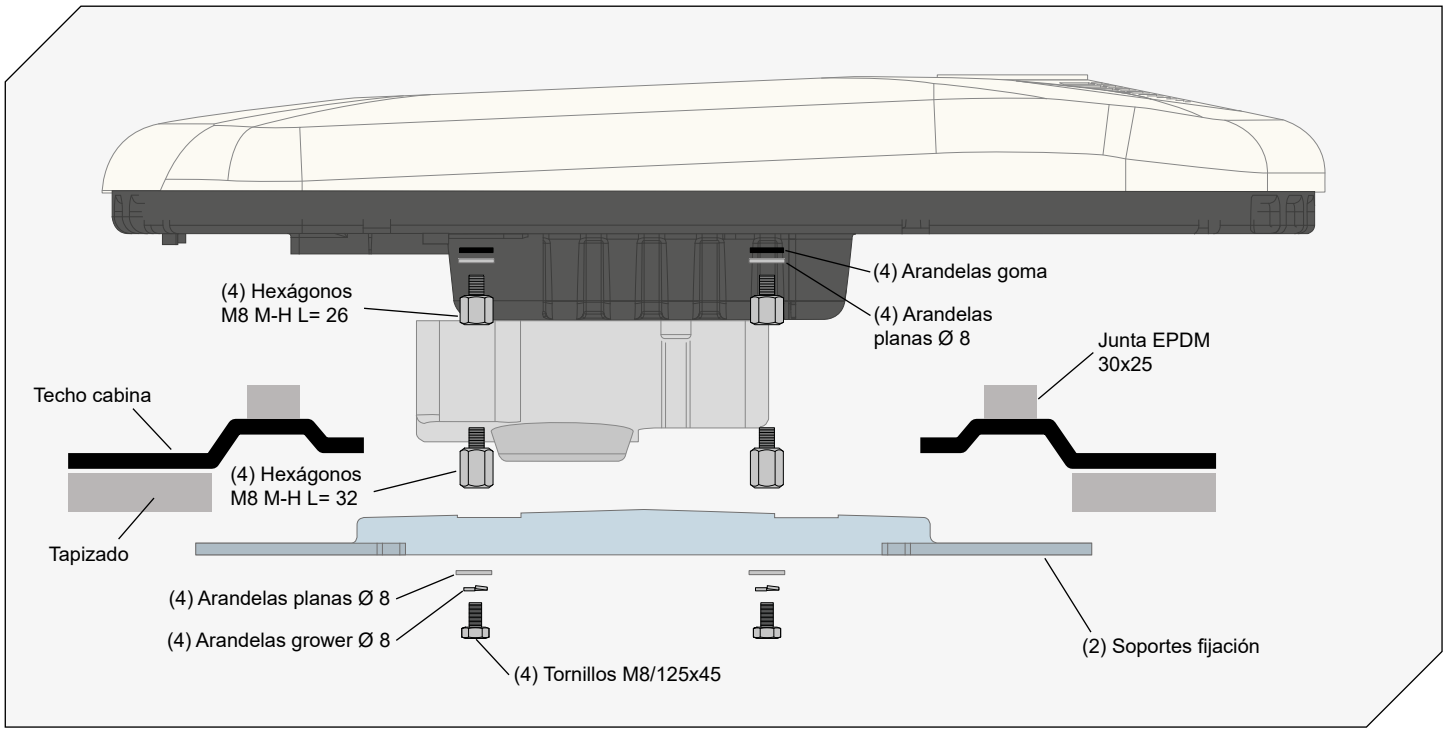


DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)



Vista explosionada lateral hasta la fijación de los soportes

DAF XF 105 Super Space Cab



TODOS LOS MODELOS

10 Posicionar consola y mover el equipo hasta que quede centrado.



11 Una vez centrado, quitar consola y apretar tornillos M8 hasta que hagan tope los soportes de fijación con los hexágonos M8 para la fijación total de la unidad.

CONEXIÓN CABLEADO DE ALIMENTACIÓN

Nota: Dependiendo del modelo de camión, existe la posibilidad de conectar el equipo en varios puntos de conexión.

Atención: Seguir las pautas de instalación eléctrica según las indicaciones del fabricante del vehículo teniendo en cuenta el consumo máximo del equipo (41 A).

Importante: Conectar el cable de señal directo a batería o a punto que no genere caída de tensión.

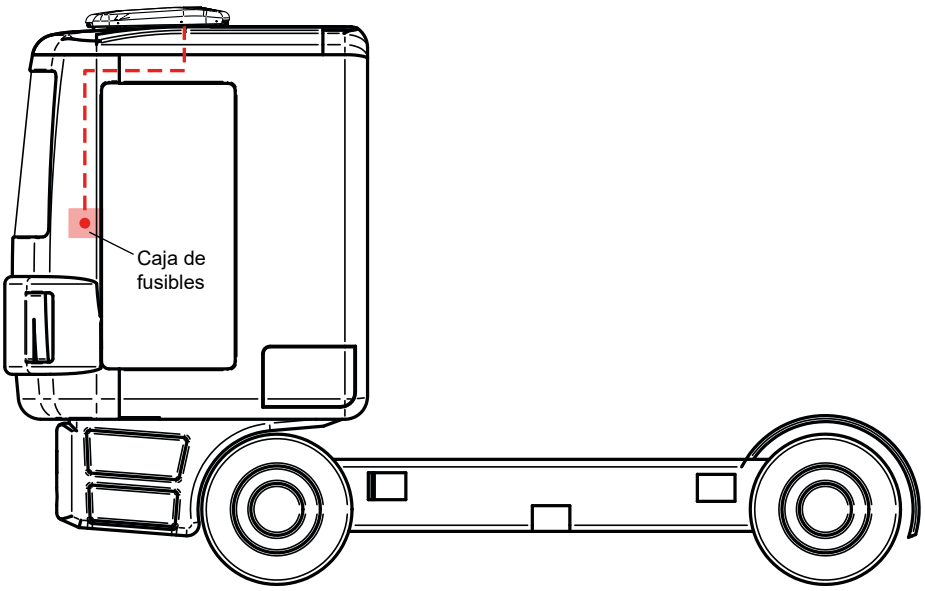
Consumo Máx. 41A
Sección Mín. 10 mm²

Max. Consumption 41A
Min. Section 10 mm²

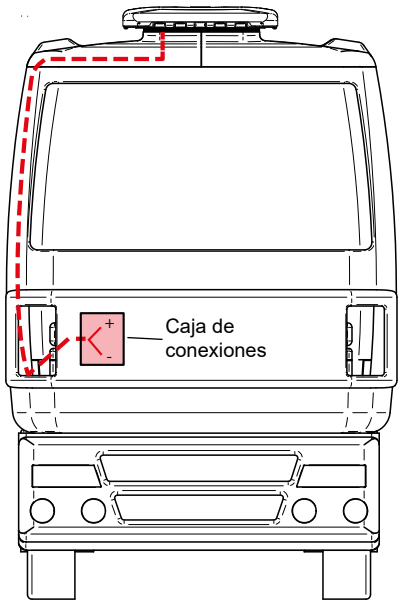
12 Conectar cableado de alimentación y señal al equipo y conducir por la bajante lateral derecha hasta el punto de conexión del vehículo.

13 Conectar fusible de 50 A a cableado de alimentación positivo (rojo).

A Conexión en caja de fusibles.
Atención: Consumo máximo del equipo 41 A.
Fusible de cableado de alimentación de 50 A.



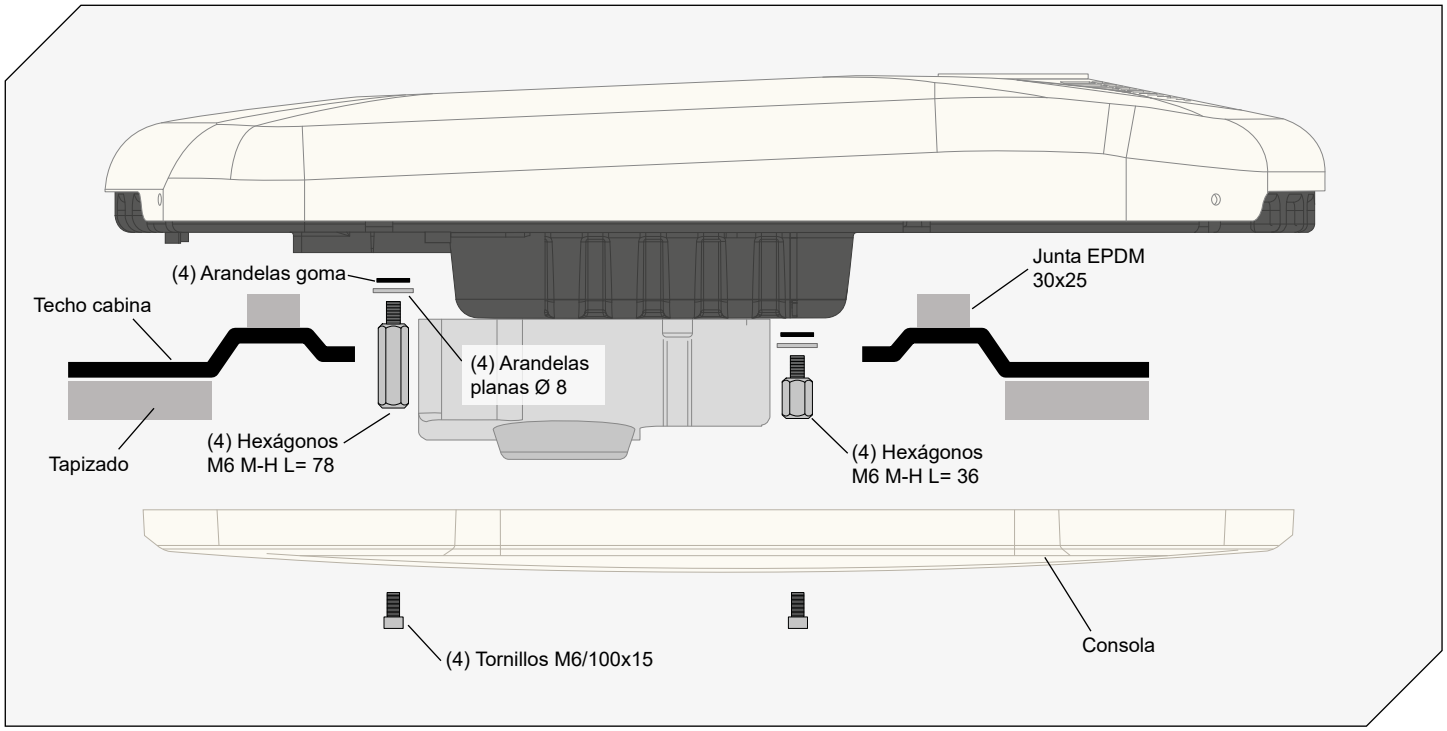
B	Conexión en caja conexión parrilla delantera. **Atención:** Consumo máximo del equipo 41 A. Fusible de cableado de alimentación de 50 A.



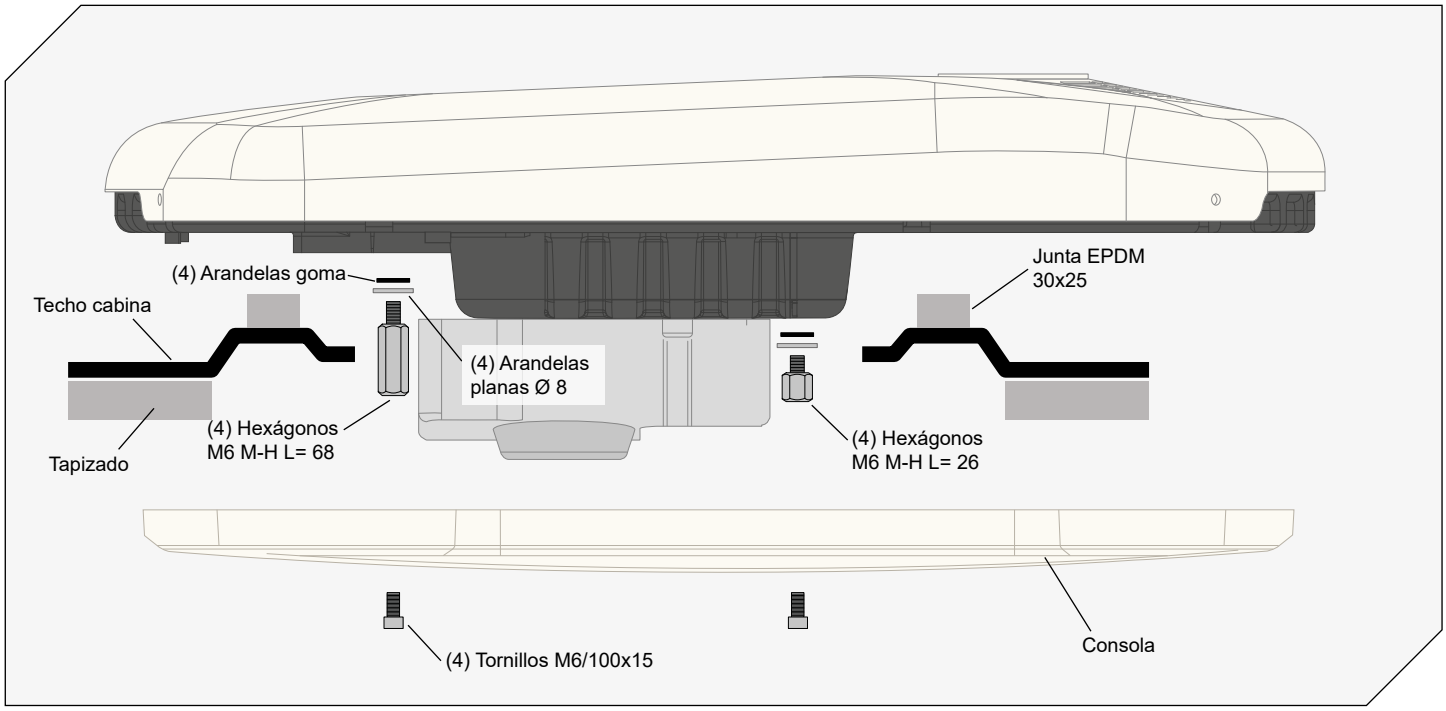
Importante: Para la puesta en marcha consultar la documentación técnica del equipo.

Vista explosionada lateral hasta la fijación de la consola

DAF XF 105 Space Cab
DAF XF 105 Super Space Cab



DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)



TODOS LOS MODELOS

14 Volver a montar embellecedores originales en su posición.

Montar consola sobre hexágonos M-H con (4) tornillos 6/100x15 allen, posicionando la parte más corta de la consola hacia la parte delantera de la cabina.



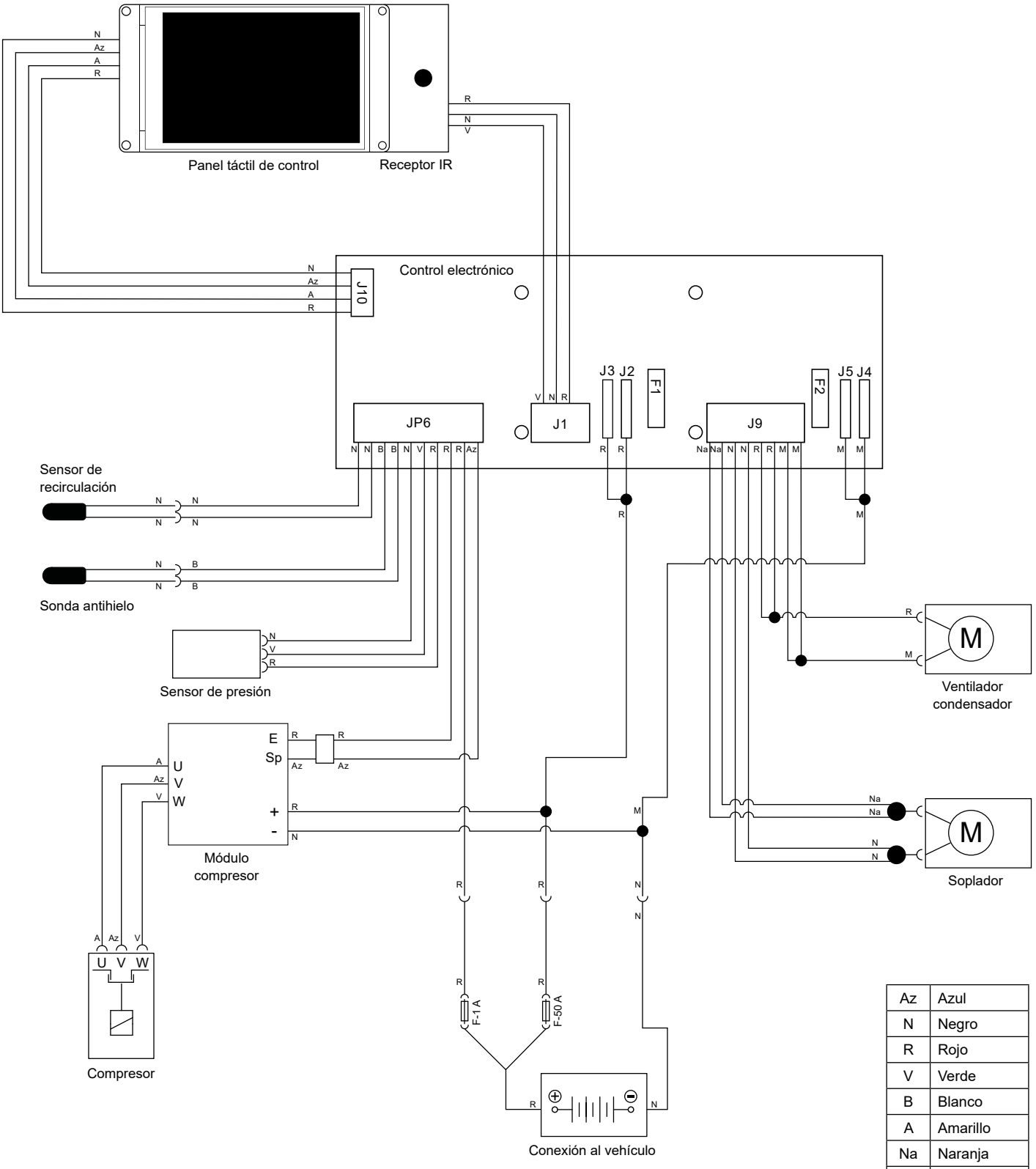
15 Cubrir los (4) tornillos M6/100x15 allen con los embellecedores redondos de M6 de plástico.



Esquema eléctrico

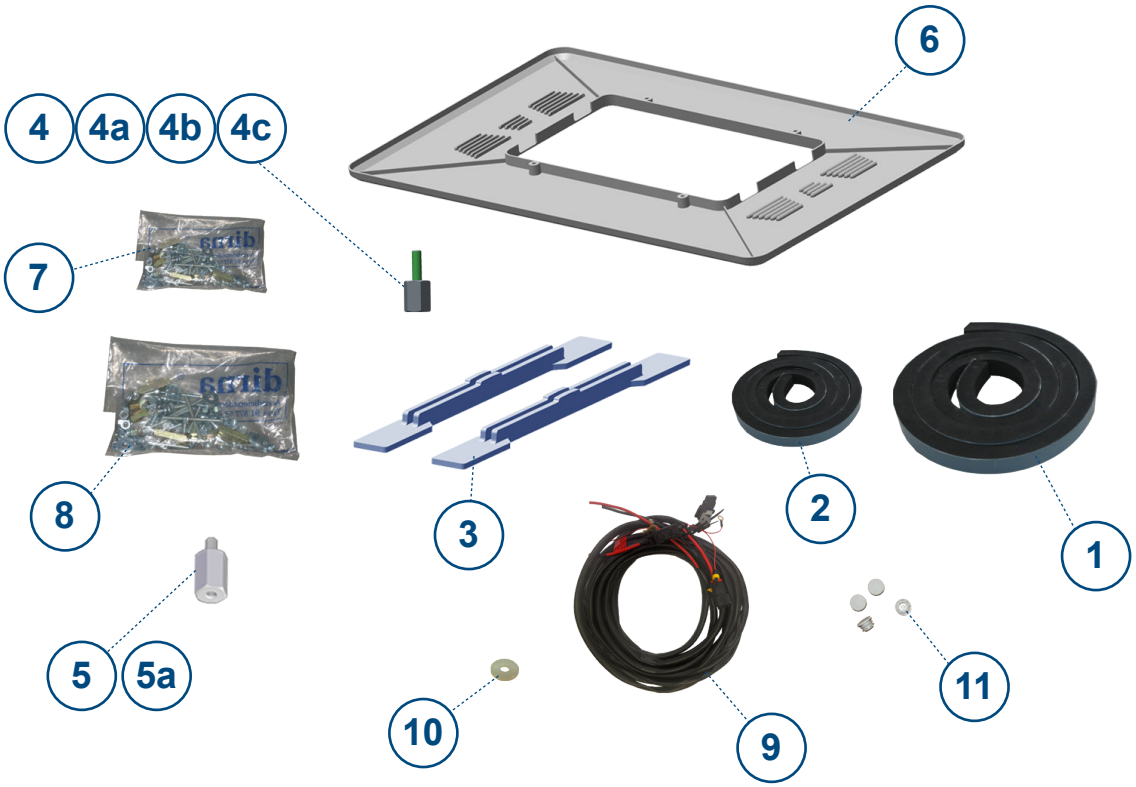
¡AVISO IMPORTANTE!

Precaución de no invertir las polaridades al conectar el equipo. Si esto sucediera, el panel de control no se enciende y el equipo no funciona.



Az	Azul
N	Negro
R	Rojo
V	Verde
B	Blanco
A	Amarillo
Na	Naranja
M	Marrón

Lista de recambios



Id.	Ctd.	Referencia	Descripción
1	1	091087C068	Junta EPDM 25x25
2	1	091087C049	Junta EPDM 25x15
3	1	091102C005	Soporte de fijación
4	1	091239C014	Hexágono M6 L=36 M-H
4a	1	091239C029	Hexágono M6 L=78 M-H
4b	1	091239C030	Hexágono M6 L=26 M-H
4c	1	091239C031	Hexágono M6 L=68 M-H
5	1	091205C004	Hexágono M8 L=26 M-H
5a	1	091205C022	Hexágono M8 L=32 M-H
6	1	091102C011	Consola
7	1	091239C028	Bolsa de tornillería DAF Super Space cab.
8	1	091264C017	Bolsa tornillería
9	1	1004558505	Cableado alimentación 6,5 metros
10	1	091264C003	Separador M4
11	1	091016C028	Tapón embellecedor

Notas

Thank you for your purchase and for placing your trust in our product range. **SLIM PLUS** is an air conditioning unit designed and manufactured by **Dirna Bergstrom** for use in a vehicle with the engine switched off during rest periods in the shade (during the day) or at night.

SLIM PLUS is designed using state-of-the-art technology to deliver efficient performance, reduced fuel consumption and lower CO_2 emissions. **SLIM PLUS** uses the environmentally friendly refrigerant R-1234yf.



Please read this document carefully before installing the product. Keep this document for future reference. The original documentation was written in Spanish; the other languages are translations.

All product manuals are available in digital format (PDF) at **https://bergstrominc.com/es/**

Any sale or warranty transaction is subject to our general terms and conditions of sale, as last updated, published on our website **https://bergstrominc.com/es/**

Explanation of symbols



- **Warning:** A safety warning indicating a situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



- **Danger:** Cutting risk. Indicates a situation that could lead to cutting.



- **Danger:** Risk of electrocution. Indicates a situation that could lead to electrocution.



- **Caution:** Safety warning informing about a situation, which if not avoided, could result in damage to the unit or other materials.



- **Information:** Additional information on the installation or handling of the product.



- **Fragile:** Indicates a situation in which care must be taken to avoid damage to the unit and other materials.



Explanation of responsibilities

- **Dirna Bergstrom** accepts no responsibility for damage caused in the following cases:
  - Damage to the product due to mechanical influences and surges.
  - Modifications made to the unit without the manufacturer's express consent.
  - Use of the unit for purposes not described in this document.
  - Improper handling or installation of the unit.
- It is forbidden to tamper with the refrigerant gas circuits without the manufacturer's express authorisation.



Warnings during assembly

- The installation, repair and maintenance of this air conditioning unit may only be carried out by technical staff with sufficient training in vehicle air conditioning, possible dangers and applicable standards.
- Read the installation instructions carefully before starting to install the unit. During installation, follow the instructions carefully.
- When installing air conditioning equipment on roof, the upper cabin part must be protected with a cloth or a protective blanket to avoid possible scratches. When installing **SLIM PLUS** on roof, take into account that, normally, cabins equipped with a hatch have a strong enough structure to hold equipment weight. However, if it is not the case and it is necessary to carry out a cut in the roof or, although it has a hatch, the material is not resistant enough (if roof is made of fibre, plastic, etc...), it is the installer who will have to decide, **under his responsibility**, if it is ne-cessary to reinforce the roof to avoid possible deformations, breaks, water entries, etc., habilita-ting the means required to stop it from occurring.
- Switch off the ignition key before starting to install the unit.
- Disconnect the vehicle's battery before starting to install the unit.
- Install **SLIM PLUS** securely to prevent it from falling.
- Use the appropriate tools for each operation.
- During installation, ensure the connection of the electrical components, checking that they are fitted correctly.

- If during installation of the unit the cables pass through walls with sharp edges, use conduits or guides to prevent damage to the cables.
- If during installation the unit is tilted, or the cab is tilted with the unit installed on top, you must wait at least 60 minutes after placing the unit in horizontal position before it is started.
- Unit pre-charged with R-1234yf refrigerant gas (**Classification: A2L, flammable**). During installation, avoid sources of ignition, ensure adequate ventilation and strictly follow the safety procedures laid down for systems using flammable refrigerants.

- **Important:** When connecting the unit make sure the polarities are not reversed. If this happens, the control board will not switch on and the unit will not operate.

Tools required for assembly

- Torx wrenches set
- Allen wrenches set
- Open-jawed spanner 10, 13, 14, 20
- Scissors
- Flexo-meter
- Screwdriver

Proper use of the product

- **SLIM PLUS** is a roof-mounted air conditioning unit suitable only for use in trucks. It is not suitable for installation and operation in agricultural or construction machinery subject to intense vibrations.
- Non-intended use will void the unit's warranty and exempts the manufacturer from any responsibility.
- If you are unsure how to use **SLIM PLUS**, please refer to the product's technical documentation.
- If the temperature in your vehicle's cab is too high for rest, first cool the cab with your vehicle's air conditioning for a few minutes and then run **SLIM PLUS** to maintain the comfort temperature.

Associated documentation

- Technical documentation for the equipment: **1004558228**

Dirna Bergstrom declares that the **SLIM PLUS** unit complies with the requirements of the following EC Directives and that the harmonised standards and technical specifications listed below have been applied:

- EC Directive 2014/53/EU
- EC Directive 2011/65/EU
- EC Directive 2014/30/EU

IMPORTANT:

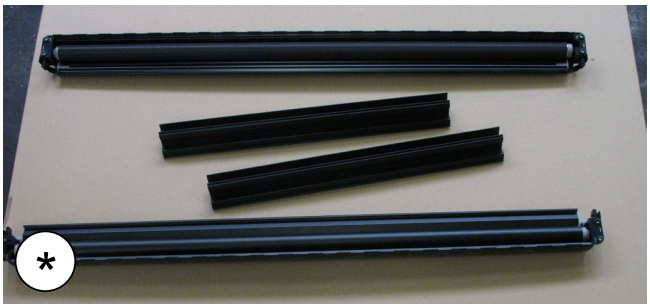
This document contains the fitting instructions for the following models:

- DAF XF 105 Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (Vehicles manufactured from 10/09/2012).
- DAF XF 105 Super Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (Euro 6).

Follow the fitting instructions relevant to your vehicle model.

DAF XF 105 Space Cab
DAF XF 105 Space Cab (From the vehicle's date of manufacture: 10/09/2012)

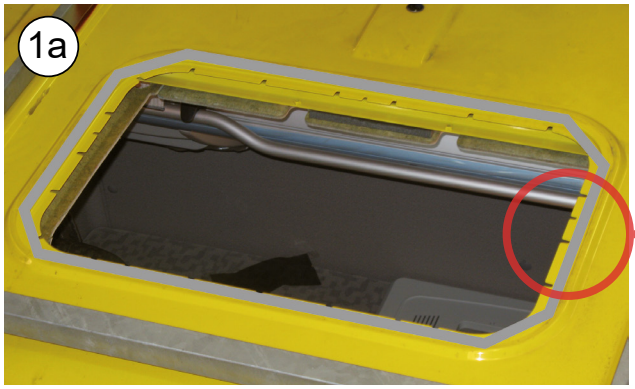
1 Remove the hatch and the fixing components, and hand these over to the customer (*).







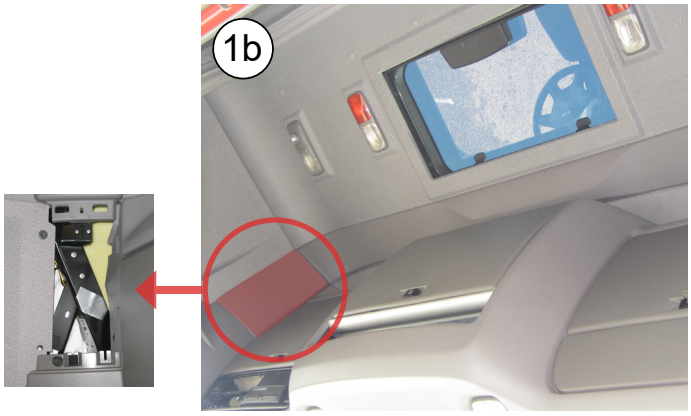
1a Remove any residual debris stuck to the ceiling before bonding the EPDM joint.





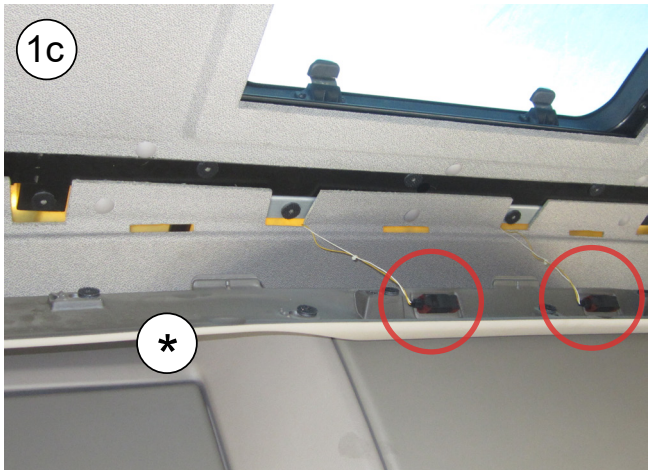
DAF XF 105 Space Cab Super Space Cab

1b Remove the side trims by pulling on them and sliding them towards the rear of the cab.

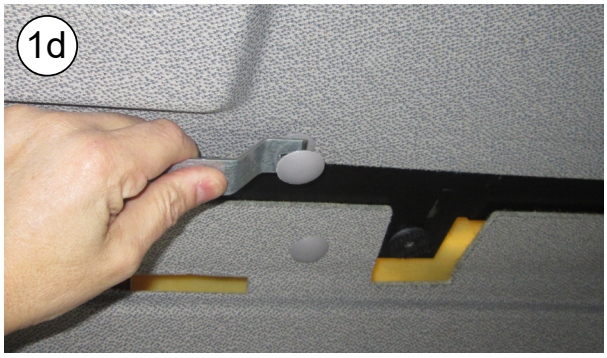




1c Remove the front trim panel (*) by pulling it downwards and disconnect the light connectors.



1d Remove the front upholstery fastening clips from the curtain rail using a special tool.





DAF XF 105 Super Space Cab

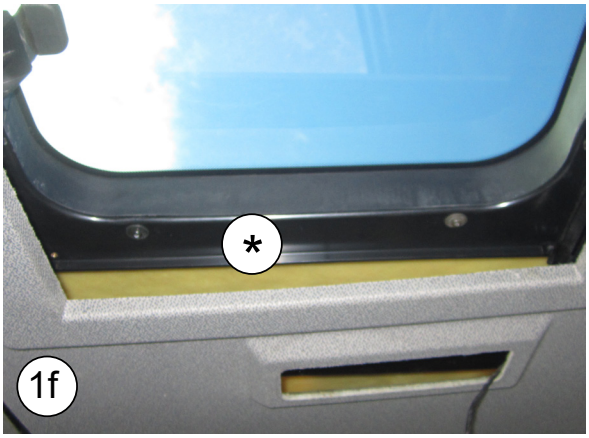
1e Slide the trim downwards, remove the front screws securing the sunroof blind rail and remove the rail.





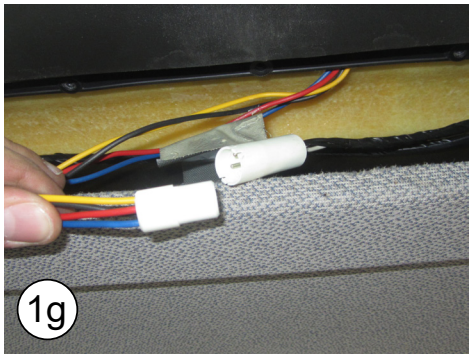
1f Remove the inner hatch frame (*).

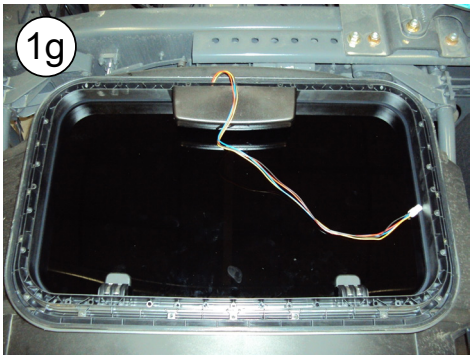




1g Remove the hatch by unscrewing the fixing screws and disconnecting the connector.



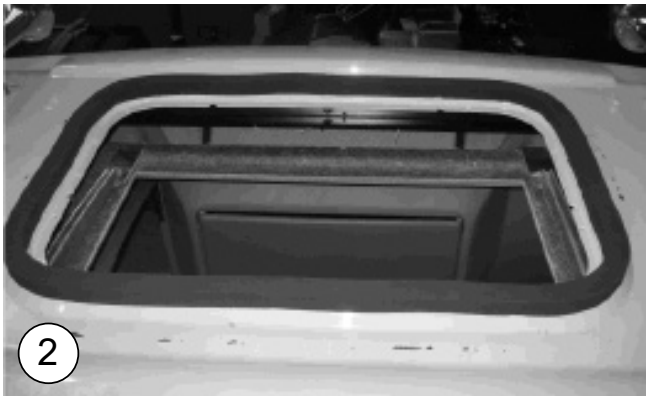




ALL MODELS

2 Stick the EPDM gasket around the edge of the hatch opening. **Important:** Start sticking the gasket from the centre-rear of the hatch so that the ends meet at that point.

Important: During the bonding process, **DO NOT** stretch the gasket to avoid poor adhesion and compromise the seal between the equipment and the cabin.



Model	Gasket
DAF XF 105 Space Cab	30x25
DAF XF 105 Space Cab (Euro 6)	30x25
DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)	25x15
DAF XF 105 Super Space Cab	30x25

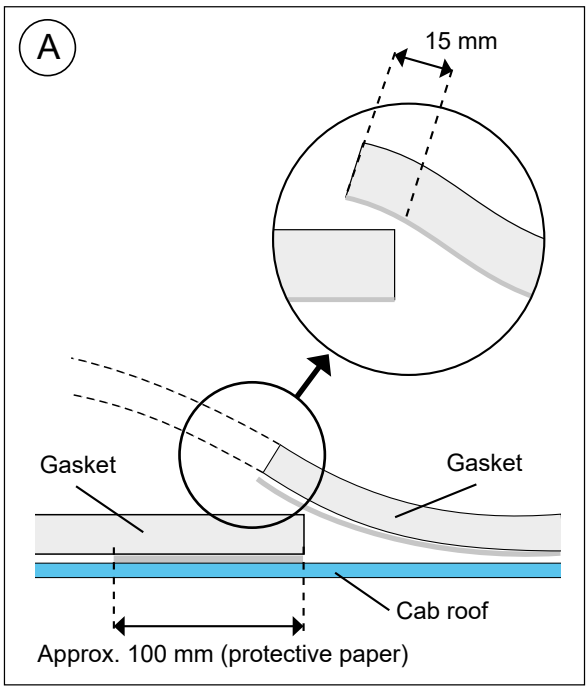
3 Cut the end of the gasket in accordance with the following instructions and as perpendicular as possible, ensuring that, when bonded to the starting end, sufficient pressure is applied to guarantee a watertight seal between the equipment and the cabin.

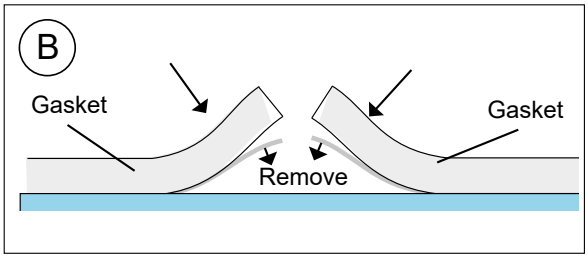
Important: How to cut the EPDM gasket to prevent water leaks in the cabin:

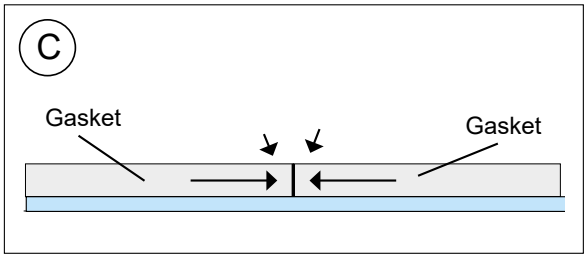
A- Stick the gasket down, leaving 100 mm of protective paper on each side.

B- Remove the two pieces of paper.

C- Stick the gasket together by pressing down on both ends.

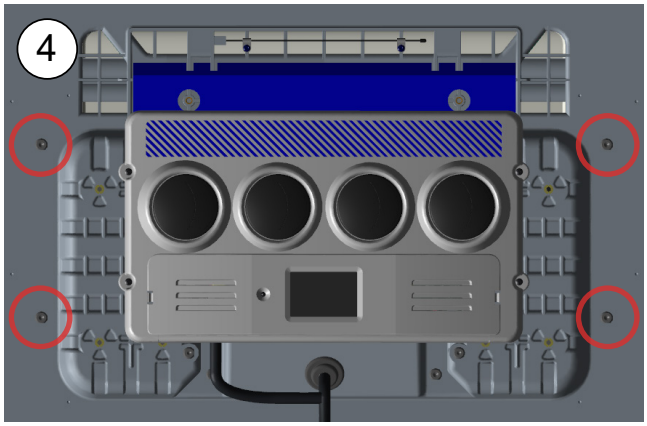


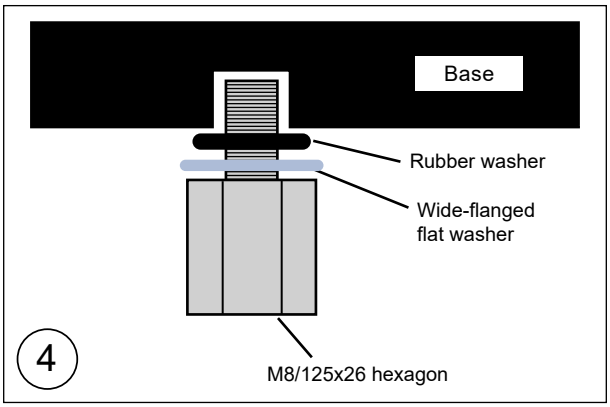




ALL MODELS

4 Position the unit vertically and screw (4) M8/125x26 hexagon nuts, each with (1) rubber washer and (1) wide-flanged washer, into the side inserts of the base. Tighten the hexagon nuts to a torque of 12.7±10% Nm.

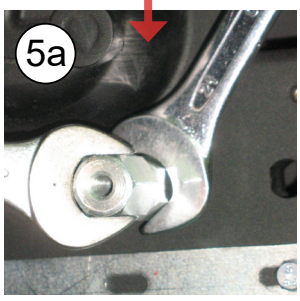


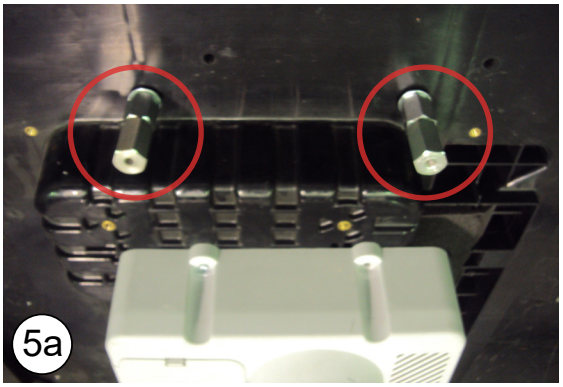


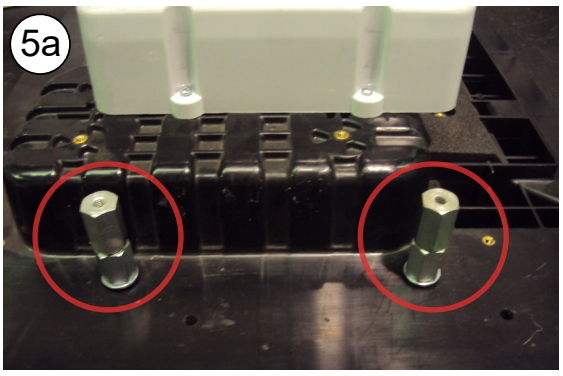
DAF XF 105 Super Space Cab

5a Thread (4) M8x32 hexagons onto the threaded hexagons on the base and tighten them against these by using a lock nut.



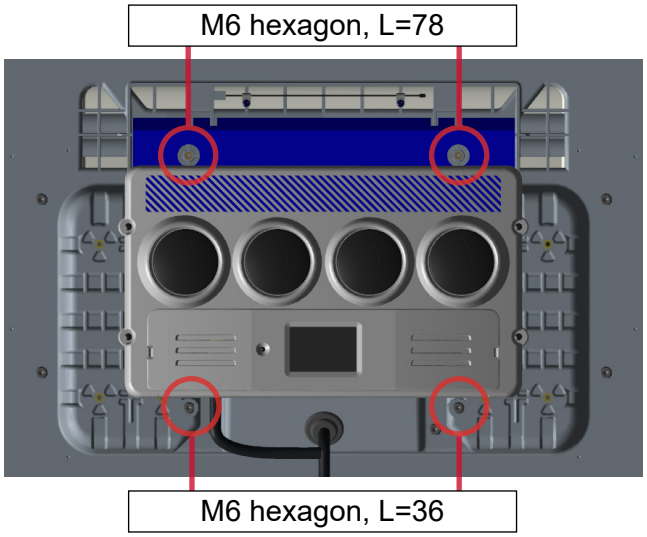


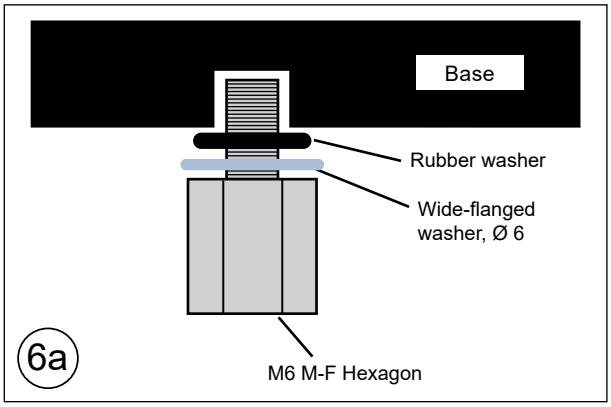




ALL MODELS except the DAF XF 105 Space Cab

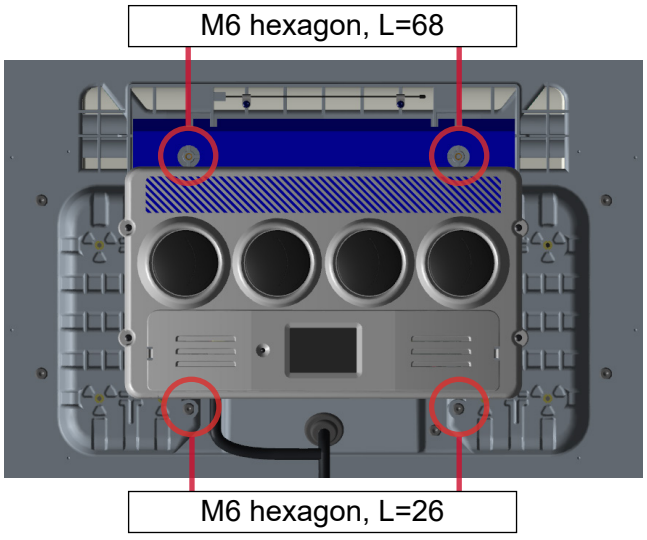
6a Thread (2) M6 hex nuts, L=36, onto the rear end in the direction of travel, and (2) hex nuts, L=78, onto the front end, with (1) rubber washer and (1) flat washer. Tighten the hex nuts.

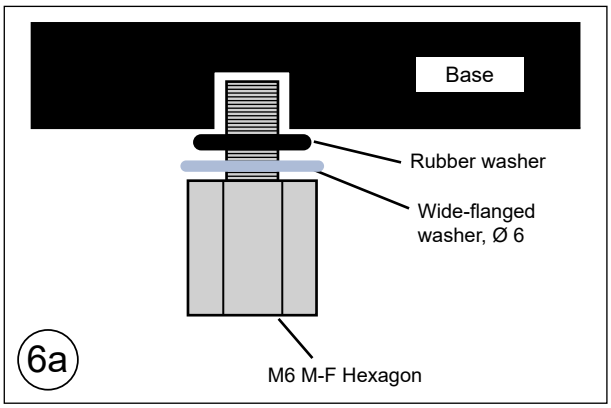




DAF XF 105 Space Cab

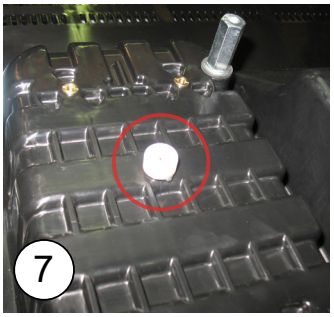
6a Thread (2) M6 hex nuts, L=26, onto the rear end in the direction of travel, and (2) hex nuts, L=68, onto the front end, with (1) rubber washer and (1) flat washer. Tighten the hex nuts.

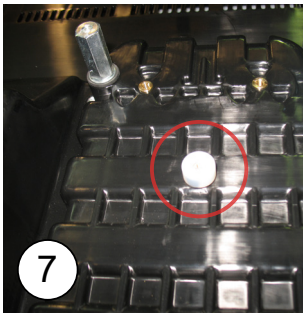


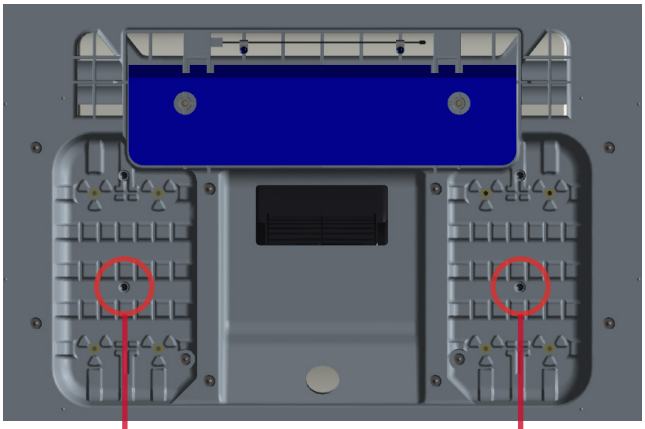


ALL MODELS

7 Remove the M4 screws from the inner air distribution panel and leave it hanging from the wiring so that you can fit (2) spacers to the rear of the inner air distribution panel and reattach the panel.







Separators

8 **EXTERIOR OF THE CAB:**

Place the **SLIM PLUS** in the hatch opening.

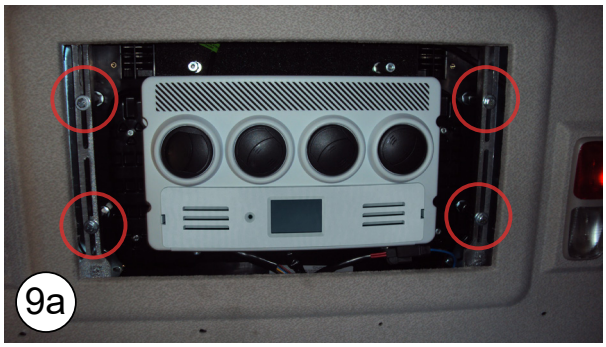
Please note: When installing the unit in the hatch opening, check that the drainage outlets are not blocked by the EPDM gasket.

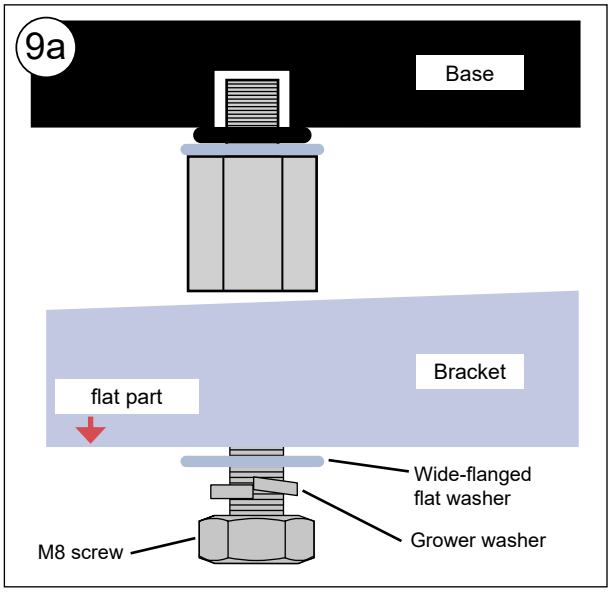




DAF XF 105 Space Cab
DAF XF 105 Super Space Cab

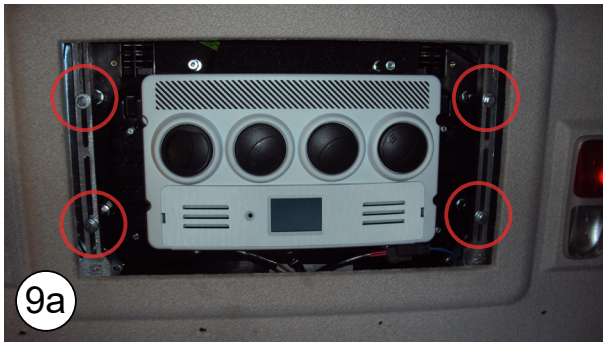
9a Insert the fixing brackets underneath the upholstery and secure them to the M8 hexagons using (4) 8/125x45 screws, (4) wide-flanged flat washers (Ø 8) and (4) grower washers (Ø 8), **without tightening them fully**.

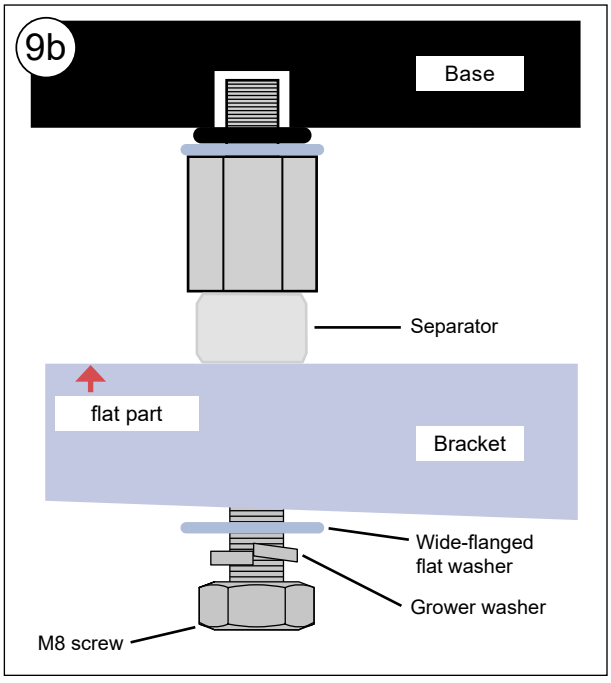




DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)

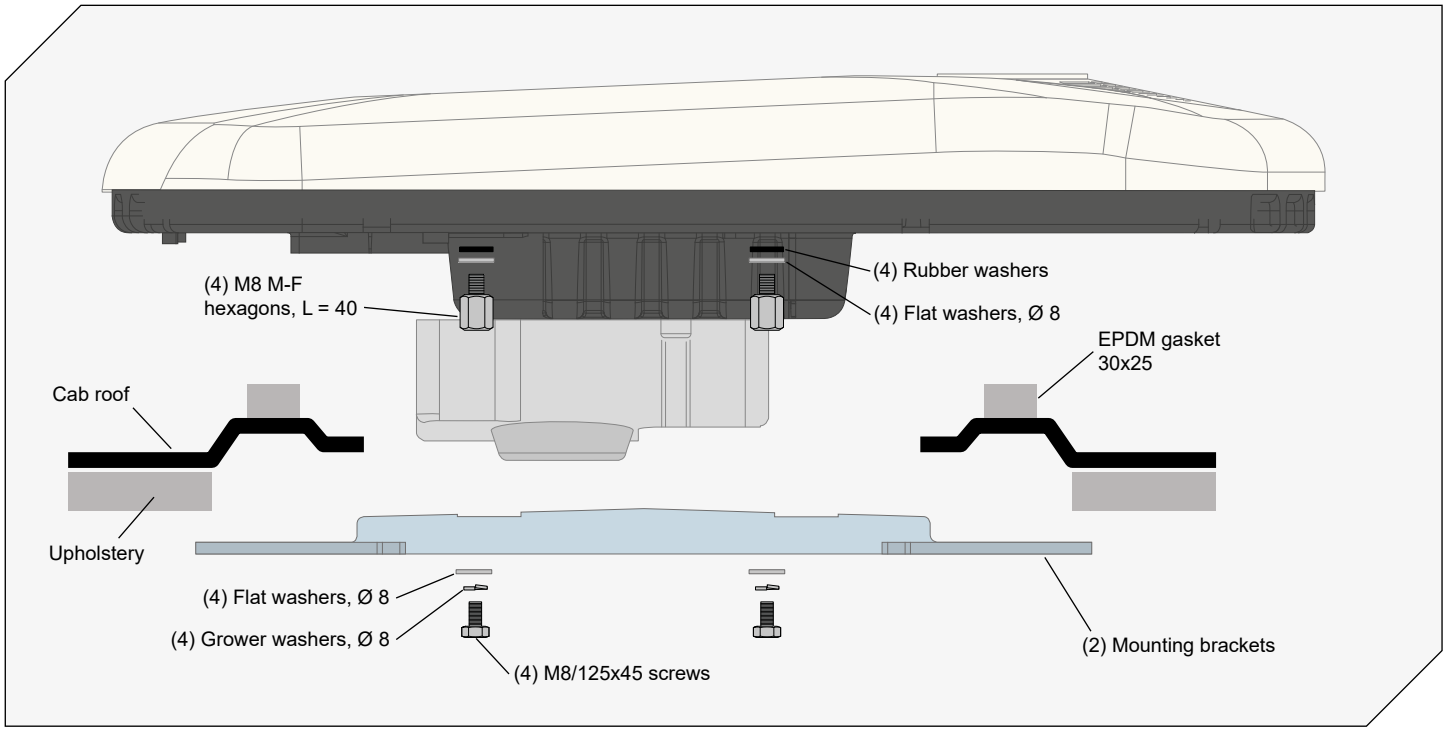
9b Fit (2) fixing brackets as shown in the diagram. Fit (4) Ø 25x9x10 spacers and (4) M8/125x55 bolts, **without tightening them fully**.



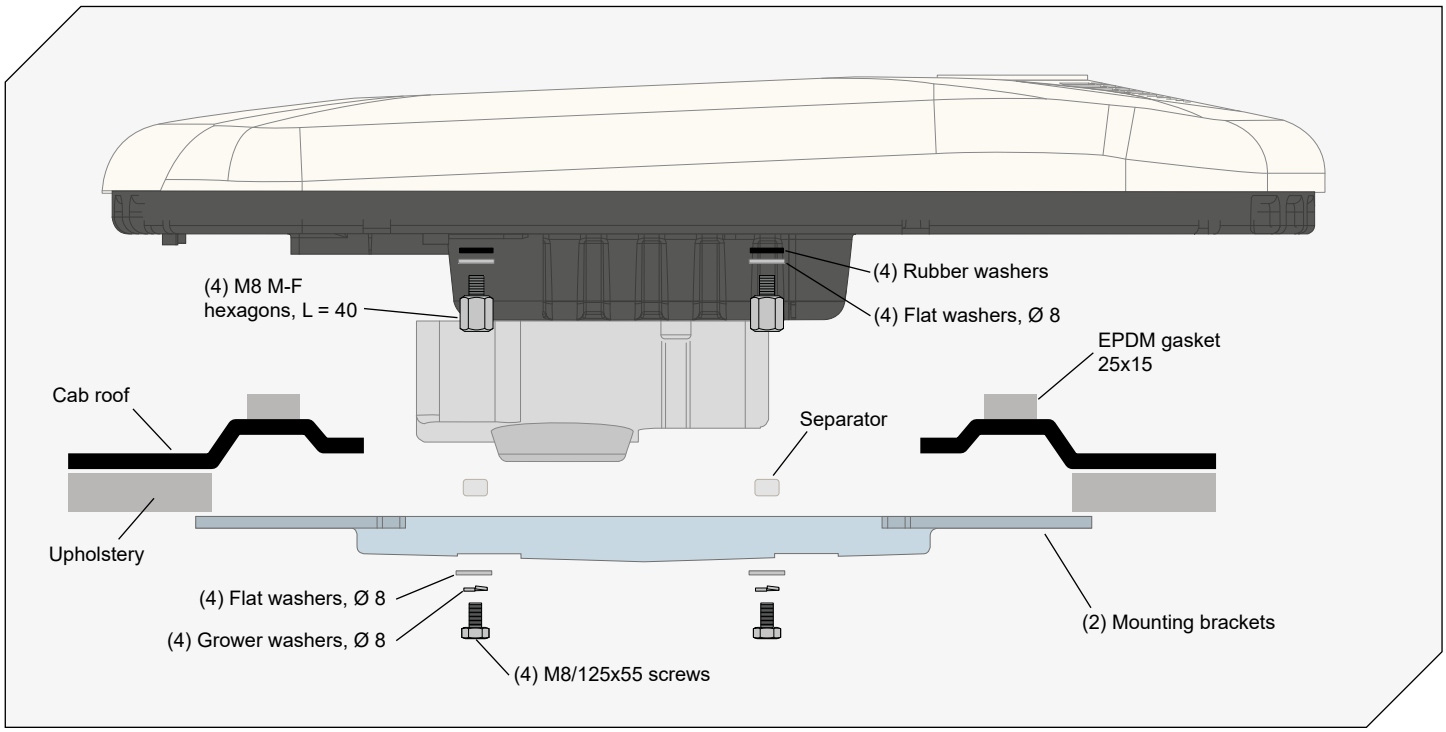


Exploded view through to mount fastenings

DAF XF 105 Space Cab Euro 6

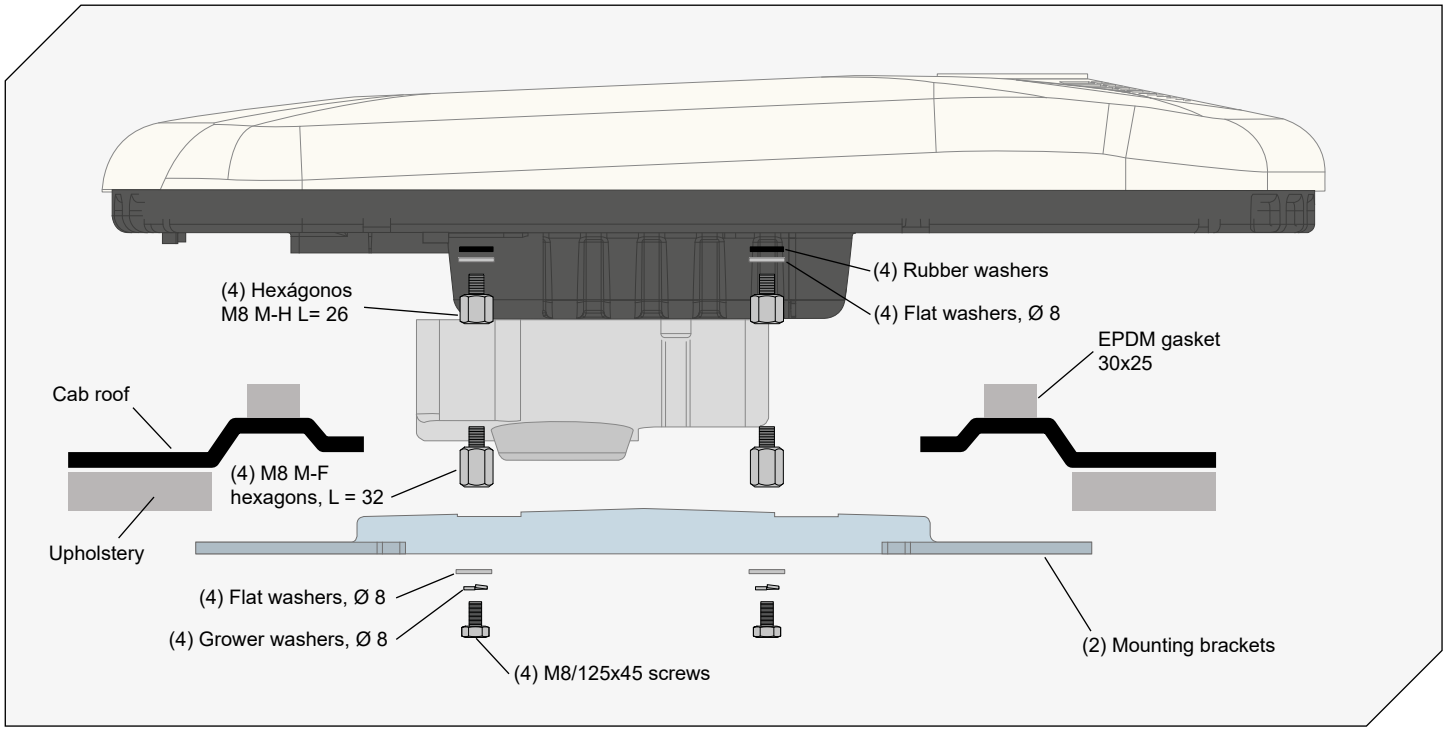


DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)



Exploded view through to mount fastenings

DAF XF 105 Super Space Cab



ALL MODELS

10 Position the console and move the equipment until it is centred.



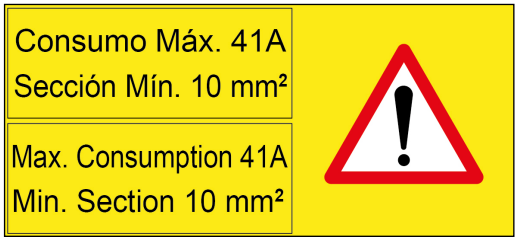
11 Once centred, remove the console and tighten the M8 bolts until the mounting brackets come into full contact with the M8 hex nuts to secure the unit completely.

POWER SUPPLY CONNECTION

Note: Depending on the truck model, the equipment can be connected at various connection points.

Please note: Follow the electrical installation guidelines as specified by the vehicle manufacturer, taking into account the maximum current draw of the equipment (41 A).

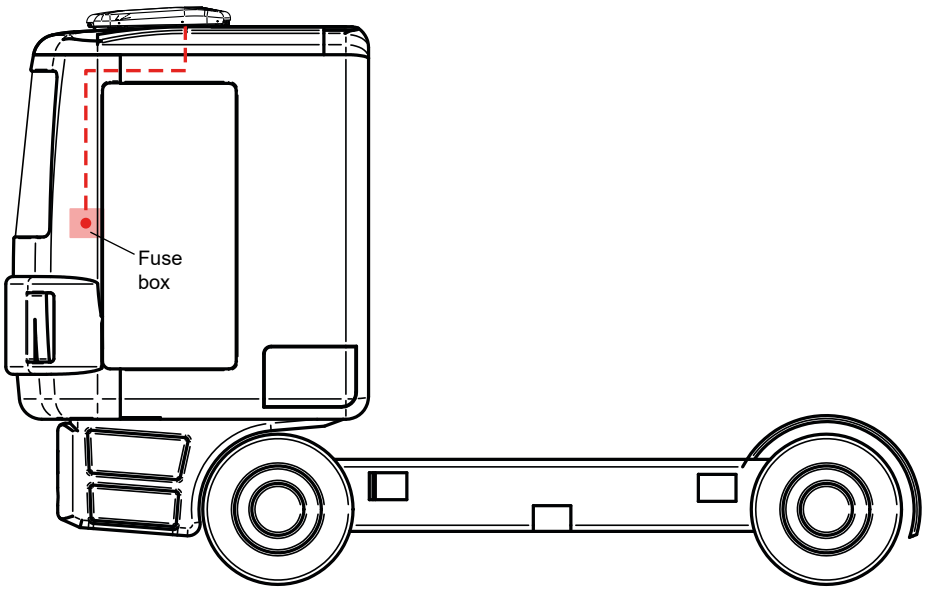
Important: Connect the signal cable directly to the battery or to a point where there is no voltage drop.



12 Connect the power and signal cables to the unit and route them along the right-hand side of the vehicle downpipe to the connection point on the vehicle.

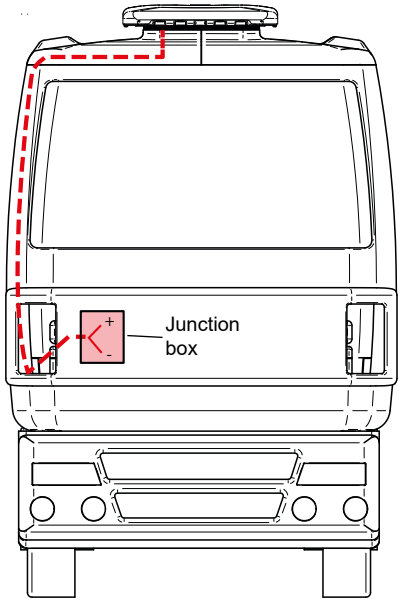
13 Connect the 50 A fuse to the positive (red) power supply cable.

A Connection in the fuse box.
Please note: Maximum current draw of the equipment is 41 A.
50 A fuse for the power supply wiring.



B

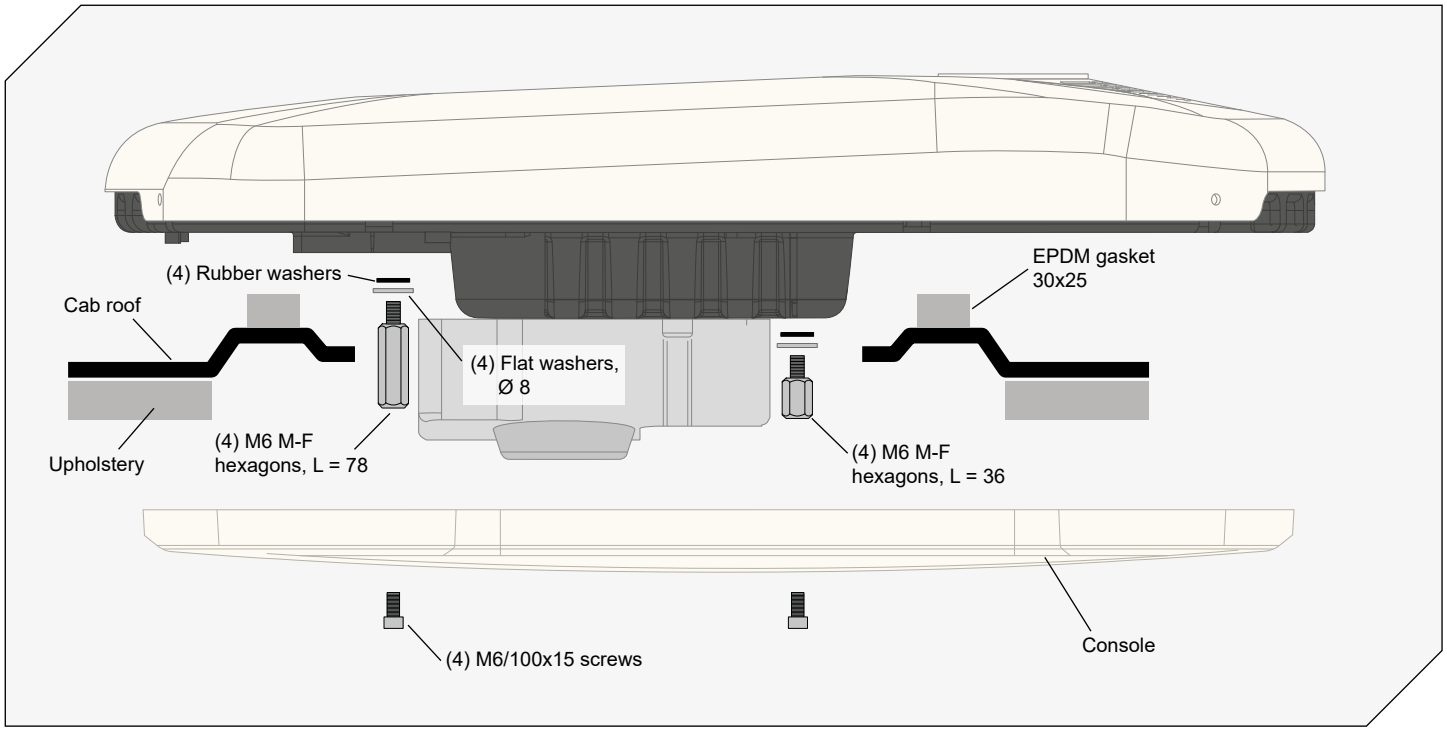
Connection in the front grille junction box.
Please note: Maximum current draw of the equipment is 41 A.
50 A fuse for the power supply wiring.



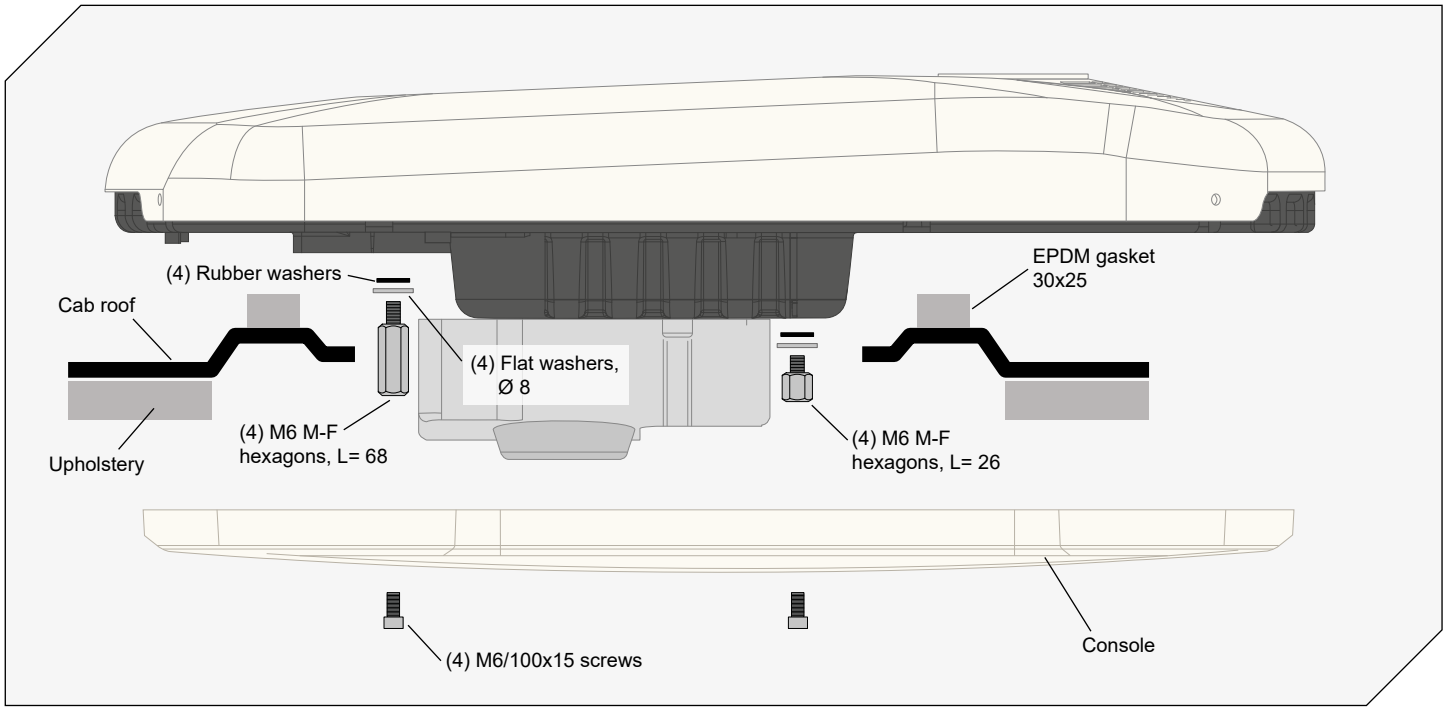
Important: Please refer to the equipment's technical documentation for commissioning.

Exploded side view through to console attachment

DAF XF 105 Space Cab
DAF XF 105 Super Space Cab



DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)



ALL MODELS

14 Refit the original trim pieces in their original positions.

Fit the console onto the M-F hexagons using (4) 6/100x15 Allen screws, positioning the shorter end of the console towards the front of the cab.



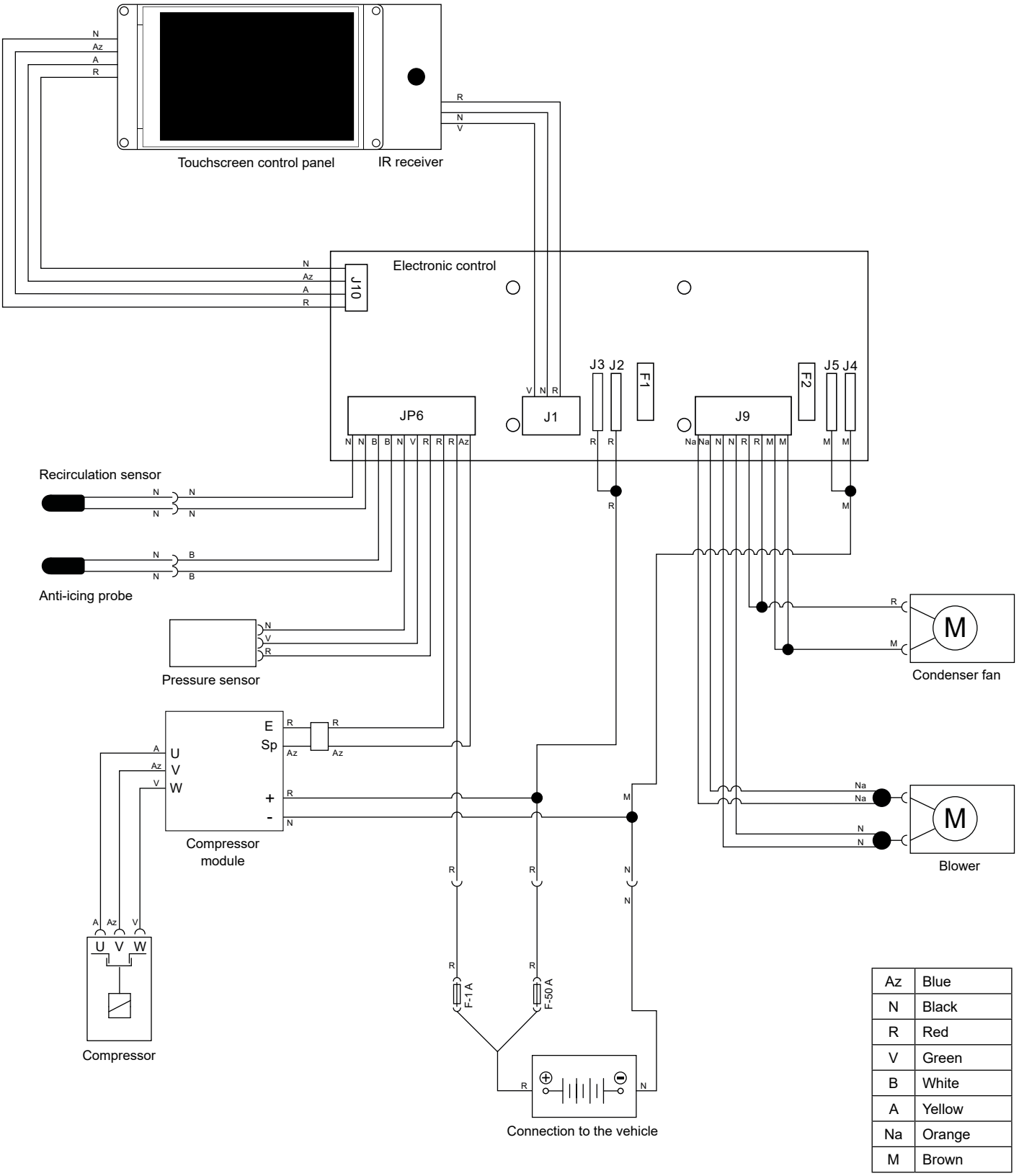
15 Fit the (4) M6/100x15 Allen screws with the round M6 plastic caps.



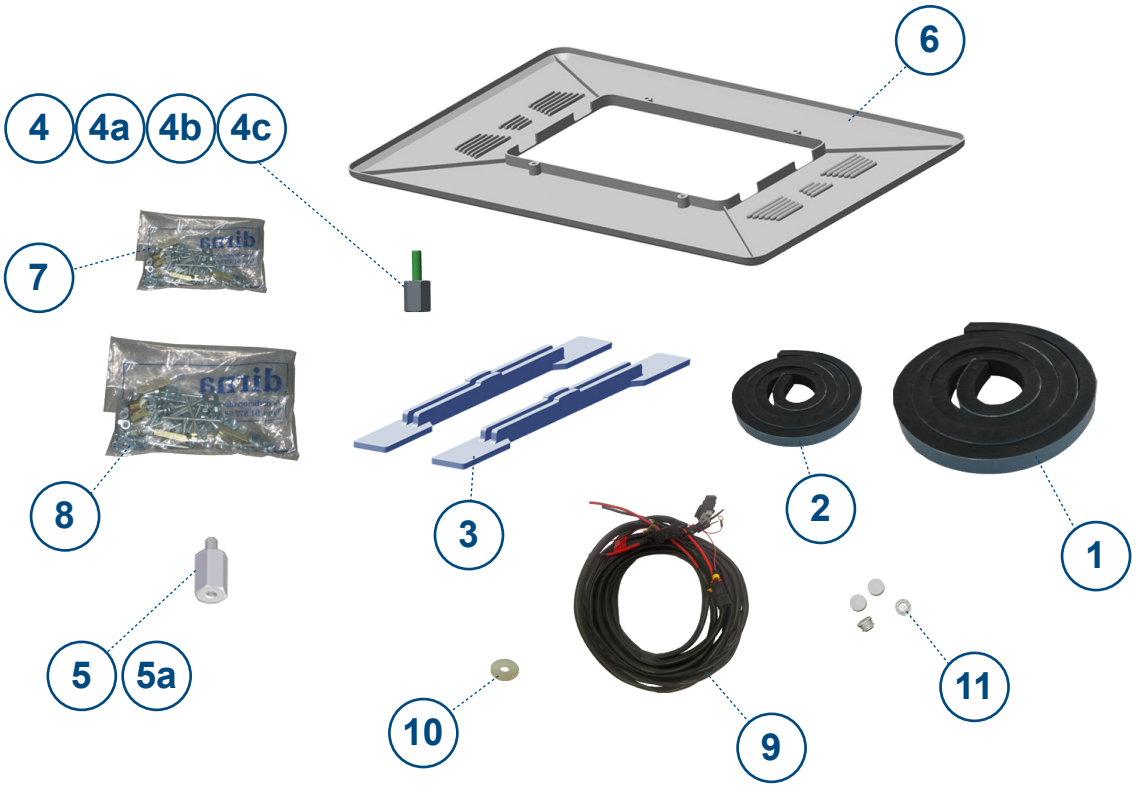
Wiring diagram

IMPORTANT NOTE!

Take care not to invert polarities when connecting the unit to the power supply; the display does not come on and the unit does not work.



Parts list



Id.	Qty.	Code nº	Spare Parts
1	1	091087C068	25x25 EPDM gasket
2	1	091087C049	25x15 EPDM gasket
3	1	091102C005	Mounting bracket
4	1	091239C014	M6 hexagon, L=36, M-F
4a	1	091239C029	M6 hexagon, L=78, M-F
4b	1	091239C030	M6 hexagon, L=26, M-F
4c	1	091239C031	M6 hexagon, L=68, M-F
5	1	091205C004	M8 hexagon, L=26, M-F
5a	1	091205C022	M8 hexagon, L=32, M-F
6	1	091102C011	Console
7	1	091239C028	DAF Super Space cab. bag of screws
8	1	091264C017	Bag of screws
9	1	1004558505	6.5-metre power cable
10	1	091264C003	M4 Spacer
11	1	091016C028	Decorative cap

Notes

Nous vous remercions de votre achat et de la confiance que vous accordez à notre gamme de produits. **SLIM PLUS** est un climatiseur conçu et fabriqué par **Dirna Bergstrom**, destiné à être utilisé dans un véhicule dont le moteur est à l'arrêt, pendant les périodes de repos à l'ombre (en journée) ou la nuit.

SLIM PLUS a été conçu à l'aide d'une technologie de pointe afin d'offrir des performances optimales, une consommation de carburant réduite et des émissions de CO_2 dans l'atmosphère plus faibles. **SLIM PLUS** utilise le fluide frigorigène écologique R-1234yf.



Veuillez lire attentivement ce document avant d'installer le produit. Conservez ce document pour toute référence ultérieure. La documentation d'origine a été rédigée en espagnol, les autres langues sont donc des traductions.

Vous avez à votre disposition tous les manuels des produits dans leurs versions numériques (PDF) sur **https://bergstrominc.com/es/**

Toute opération de vente ou de garantie est soumise à nos conditions générales de vente dans leur version la plus à jour, publiée sur notre site Web **https://bergstrominc.com/es/**

Explication des symboles



- **Mise en garde :** Avis de sécurité informant d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait conduire à des blessures graves ou la mort.



- **Danger :** Risque de coupure. Signale une situation qui pourrait conduire à une coupure.



- **Danger :** Risque d'électrocution. Signale une situation qui pourrait conduire à une électrocution.



- **Avertissement :** Avis de sécurité informant d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels (équipement ou autre).



- **Information :** Information complémentaire sur l'installation ou la manipulation du produit.



- **Fragile :** Indique une situation dans laquelle il faut procéder avec précaution afin de ne pas endommager l'équipement ou d'autre matériel.



Explication des responsabilités

- **Dirna Bergstrom** décline toute responsabilité en termes de dommages causés dans les cas suivants :
  - Dommages au produit dus à des influences mécaniques et à des surtensions.
  - Modifications apportées à l'équipement sans le consentement exprès du fabricant.
  - Utilisation de l'équipement à des fins non décrites dans ce document.
  - Manipulation ou installation inappropriée de l'équipement.
- La manipulation des circuits de gaz réfrigérant sans autorisation expresse du fabricant est interdite.



Mises en garde au cours du montage

- L'installation, la réparation et l'entretien de cet équipement de climatisation ne peuvent être réalisés que par un personnel technique suffisamment formé sur la climatisation des véhicules, les dangers éventuels et les normes applicables.
- Lire attentivement les consignes de montage avant de commencer l'installation de l'équipement. Pendant l'installation, suivre au pied de la lettre les consignes indiquées.
- Lors de l'installation d'un système de climatisation sur le toit, la partie supérieure de l'habitacle doit être protégée à l'aide d'un tissu ou d'une couverture de protection afin d'éviter tout risque de rayures. Lors de l'installation de **SLIM PLUS** sur un toit, il convient de tenir compte du fait que, en règle générale, les cabines équipées d'une trappe disposent d'une structure suffisamment solide pour supporter le poids de l'équipement. Toutefois, si ce n'est pas le cas et qu'il est nécessaire de réaliser une découpe dans le toit ou si, bien que la cabine soit équipée d'une trappe, le matériau n'est pas assez résistant (si le toit est en fibre, en plastique, etc.), c'est à l'installateur qu'il reviendra de décider, **sous sa propre responsabilité**, s'il est nécessaire de renforcer le toit afin d'éviter d'éventuelles déformations, ruptures, infiltrations d'eau, etc., en mettant en œuvre les moyens requis pour empêcher que cela ne se produise.
- Débrancher la clé de contact avant de commencer l'installation de l'équipement.

- Débrancher la batterie du véhicule avant de commencer l'installation de l'équipement.
- Installez **SLIM PLUS** en toute sécurité afin d'éviter les chutes.
- Utiliser les outils appropriés à chaque opération.
- Pendant l'installation, s'assurer du raccordement des composants électriques en vérifiant leur bon ajustement.
- Si lors de l'installation de l'équipement, les câbles traversent des murs à arêtes vives, utilisez des conduits ou des dispositifs de guidage, afin d'éviter l'endommagement des câbles.
- Si pendant son installation, l'équipement s'incline ou la cabine se rabat avec l'équipement installé dessus, attendez au moins 60 minutes, à compter du moment où l'équipement est à l'horizontale, avant de le mettre en marche.



- Équipement préchargé en gaz réfrigérant R-1234yf (**Classification : A2L, inflammable**). Lors de l'installation, évitez toute source d'inflammation, assurez une ventilation suffisante et respectez scrupuleusement les consignes de sécurité prévues pour les systèmes utilisant des fluides frigorigènes inflammables.



- **Important :** lors du raccordement de l'appareil, veillez à ne pas inverser les polarités. Si cela se produit, la carte électronique ne s'allumera pas et l'appareil ne fonctionnera pas.



Outils requis pour le montage

- Jeu de clés Torx
- Jeu de clés Allen
- Clé fixe 10, 13, 14, 20
- Ciseaux
- Mètre
- Tournevis



Utilisation appropriée du produit

- **SLIM PLUS** est une unité de climatisation de toit destinée à être utilisée dans les camions uniquement. Il n'est pas apte pour être installé ou fonctionner sur des machines agricoles ou de construction soumises à des vibrations intenses.
- L'utilisation non conforme à l'usage prévu annule la garantie de l'équipement et exclut la responsabilité du fabricant.
- Si vous ne savez pas comment utiliser **SLIM PLUS**, consultez la documentation technique du produit.
- Si la température dans la cabine de votre véhicule est trop élevée pour le repos, refroidissez d'abord la cabine avec la climatisation de votre véhicule pendant quelques minutes, puis mettez le **SLIM PLUS** en marche afin de maintenir une température confortable.



Documentation connexe

- Documentation technique de l'équipement : **1004558228**

Dirna Bergstrom déclare que l'équipement **SLIM PLUS** satisfait aux exigences des Directives CE suivantes, et que les normes et spécifications techniques harmonisées énumérées ci-dessous ont été appliquées :

- Directive CE 2014/53/UE
- Directive CE 2011/65/UE
- Directive CE 2014/30/UE

IMPORTANT :

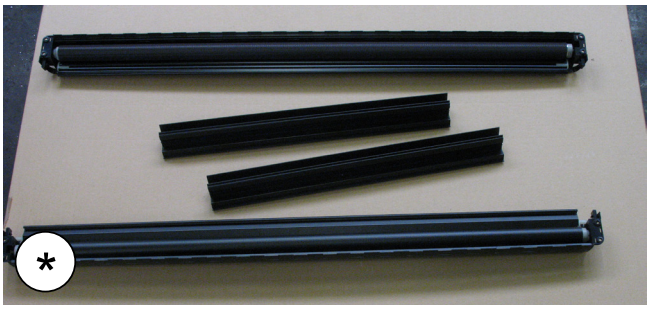
Ce document contient les instructions de montage pour les modèles suivants :

- DAF XF 105 Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (à partir de la date de fabrication du véhicule : 10/09/2012).
- DAF XF 105 Super Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (Euro 6).

Suivez les instructions de montage correspondant au modèle de votre véhicule.

DAF XF 105 Space Cab
DAF XF 105 Space Cab (À compter de la date de fabrication du véhicule : 10/09/2012)

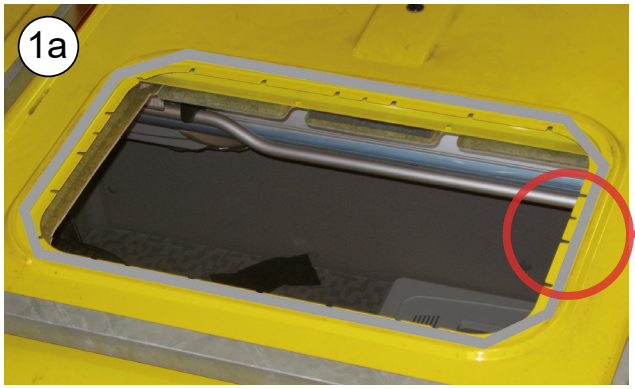
1 Démonter la trappe et les éléments de fixation, puis les remettre au client (*).







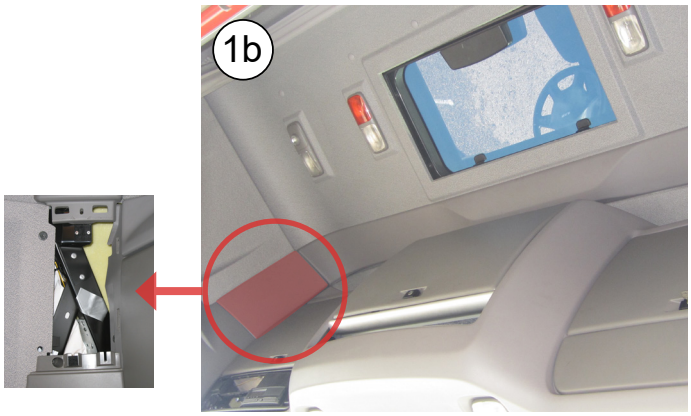
1a Retirez les résidus restants collés au plafond avant de coller le joint en EPDM.





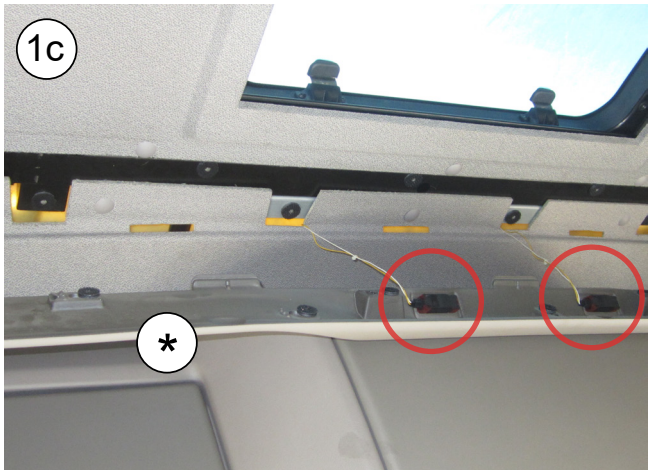
DAF XF 105 Space Cab Super Space Cab

1b Démontez les enjoliveurs latéraux en tirant dessus et en les faisant glisser vers l'arrière de la cabine.

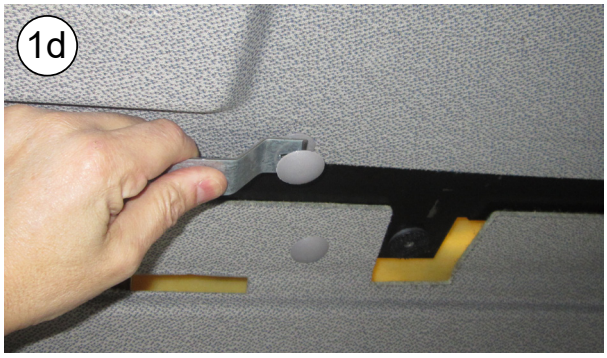




1c Démontez l'enjoliveur avant (*) en le tirant vers le bas et débranchez les connecteurs des feux.



1d Démonter les fixations de la garniture avant à partir du rail du rideau à l'aide d'un outil spécial.





DAF XF 105 Super Space Cab

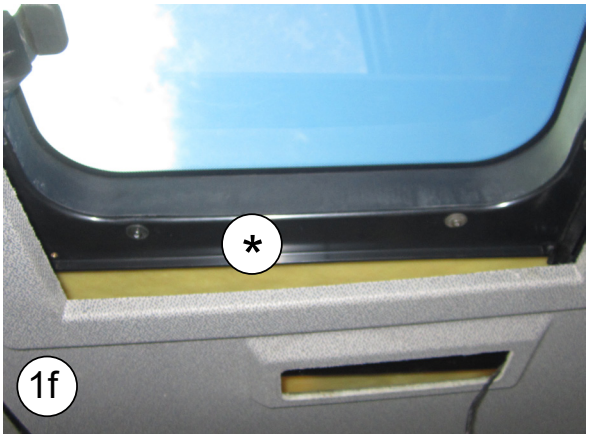
1e En faisant glisser le revêtement vers le bas, dévissez les vis avant qui fixent le rail du rideau de la trappe, puis retirez ce dernier.



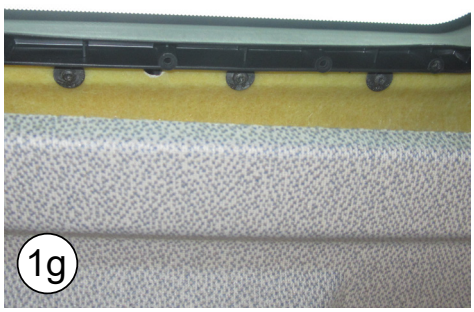


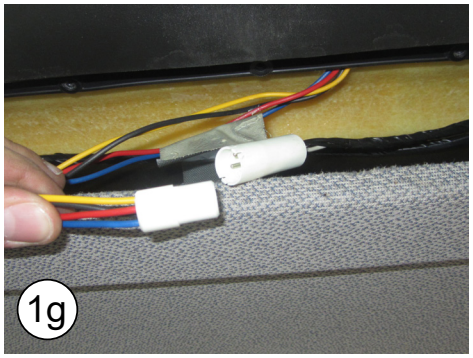
1f Démonter le cadre intérieur de la trappe (*).

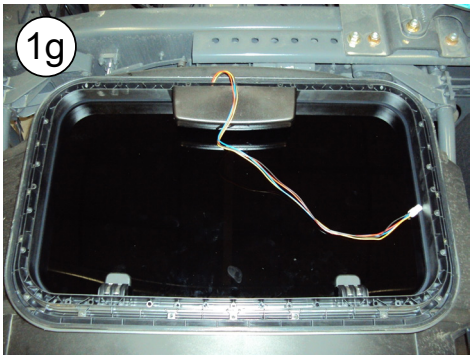




1g Démonter la trappe en retirant les vis de fixation et en débranchant le connecteur.



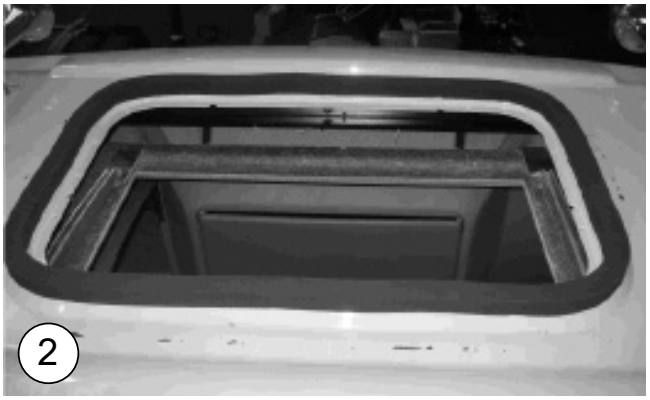




TOUS LES MODÈLES

2 Fixez un joint en EPDM tout autour de l'ouverture de la trappe. **Important :** commencez à coller le joint à partir du centre arrière de la trappe, de manière à ce que les extrémités se rejoignent à cet endroit.

Important : Pendant le collage, **NE TENDREZ PAS** le joint afin d'éviter une mauvaise adhérence et de ne pas compromettre l'étanchéité entre l'équipement et la cabine.



Modèle	Joint en EPDM
DAF XF 105 Space Cab	30x25
DAF XF 105 Space Cab (Euro 6)	30x25
DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)	25x15
DAF XF 105 Super Space Cab	30x25

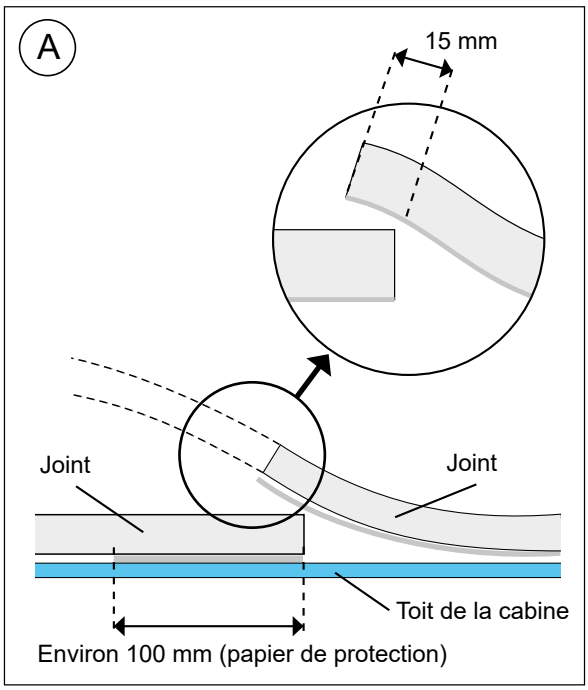
3 Coupez l'extrémité du joint conformément aux instructions suivantes et de manière aussi perpendiculaire que possible, en veillant à ce que, une fois collée à l'extrémité de départ, une pression suffisante soit exercée pour garantir l'étanchéité entre l'équipement et la cabine.

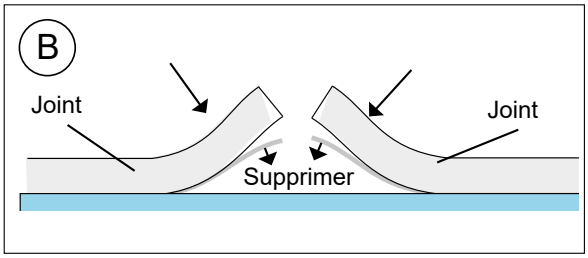
Important : Comment découper le joint en EPDM pour éviter les fuites d'eau dans l'habitacle :

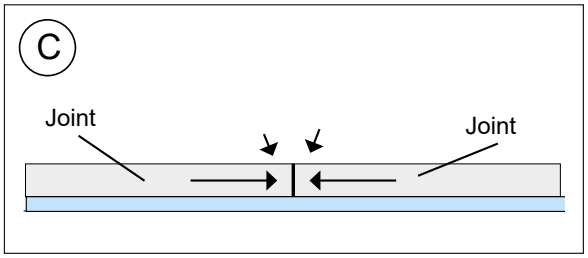
A- Collez le joint en laissant 100 mm de papier protecteur de chaque côté.

B- Retirez les deux feuilles de papier.

C- Assemblez les deux parties en appuyant fermement sur les deux extrémités.

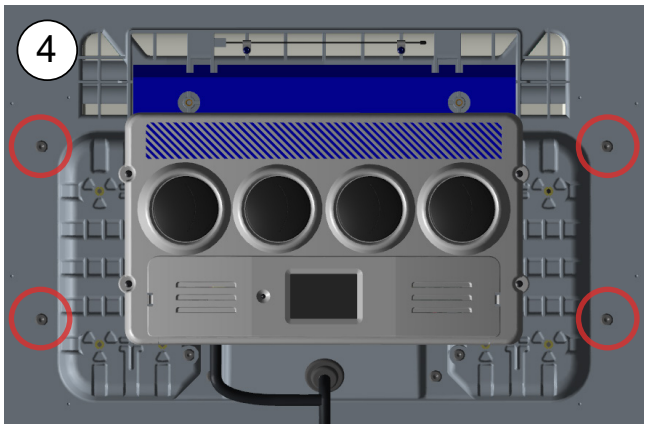


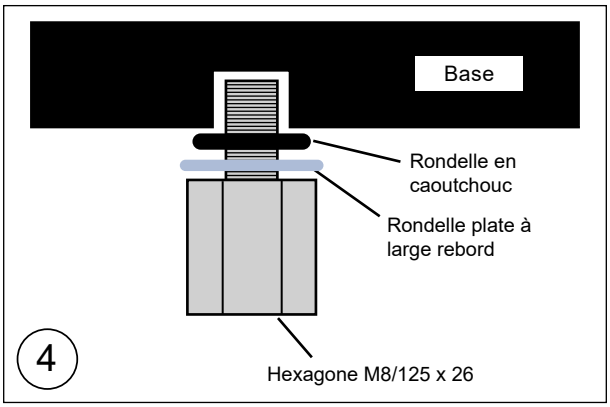




TOUS LES MODÈLES

4 Placer l'équipement à la verticale et visser (4) vis hexagonales M8/125x26 avec (1) rondelle en caoutchouc et (1) rondelle à bord large dans les inserts latéraux de la base. Serrer les vis hexagonales avec un couple de serrage de 12,7 ± 10 % Nm.

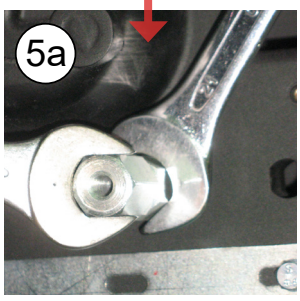


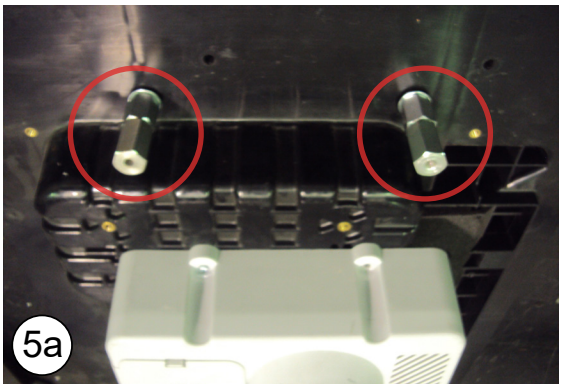


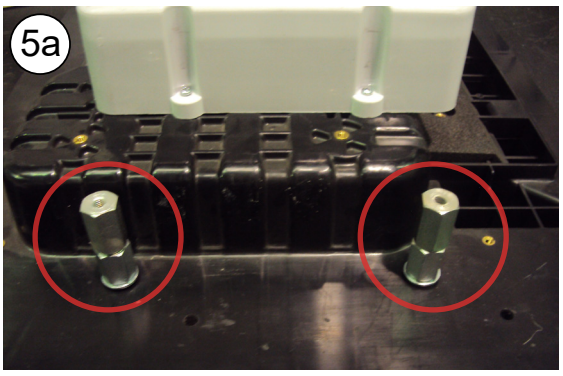
DAF XF 105 Super Space Cab

5a Fileter (4) hexagones M8x32 sur les hexagones filetés de la base et les serrer contre ceux-ci à l'aide d'un contre-écrou.



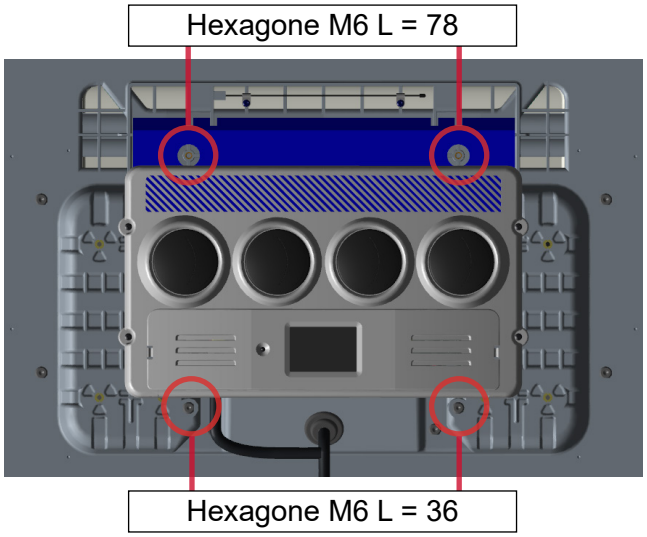


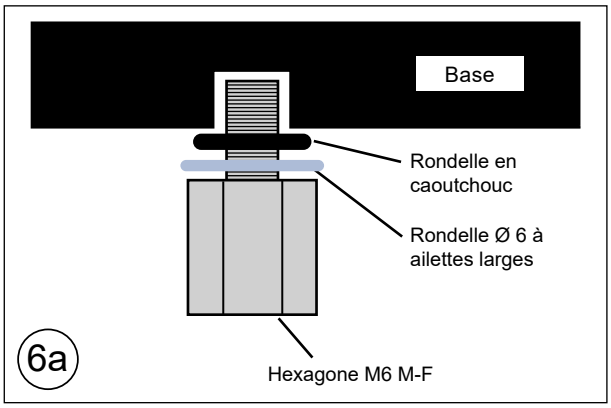




TOUS LES MODÈLES, à l'exception du DAF XF 105 Space Cab

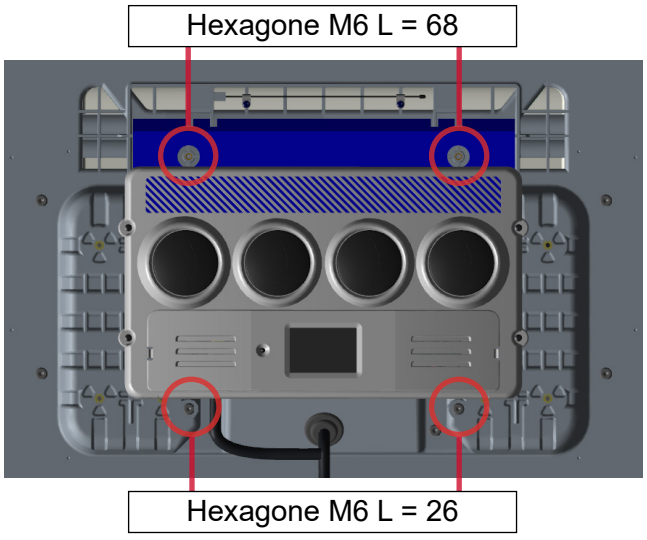
6a Visser (2) vis à tête hexagonale M6 L=36 à l'arrière dans le sens de la marche et (2) vis à tête hexagonale L=78 à l'avant avec (1) rondelle en caoutchouc et (1) rondelle plate. Serrer les vis à tête hexagonale.

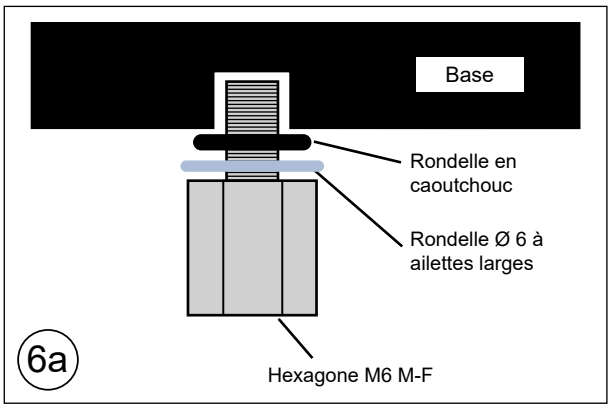




DAF XF 105 Space Cab

6a Visser (2) vis à tête hexagonale M6 L=26 à l'arrière dans le sens de la marche et (2) vis à tête hexagonale L=68 à l'avant avec (1) rondelle en caoutchouc et (1) rondelle plate. Serrer les vis à tête hexagonale.

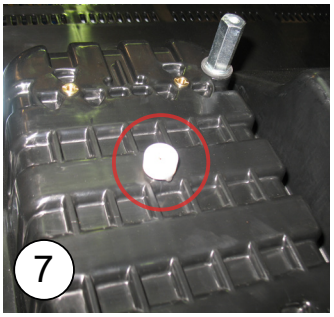


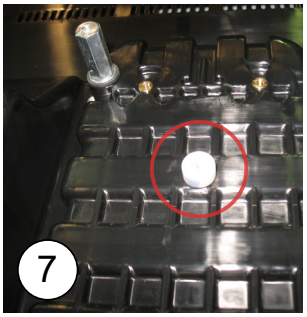


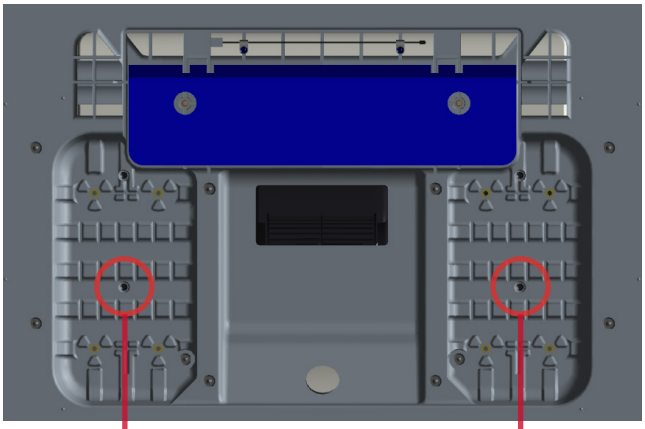
TOUS LES MODÈLES

7

Retirer les vis M4 du panneau intérieur de répartition d'air et laisser celui-ci suspendu aux câbles afin de placer (2) entretoises à l'arrière du panneau intérieur de répartition d'air, puis refixer le panneau.







Séparateurs

8

EXTÉRIEUR DE LA CABINE :

Placez le **SLIM PLUS** dans l'emplacement prévu pour la trappe.

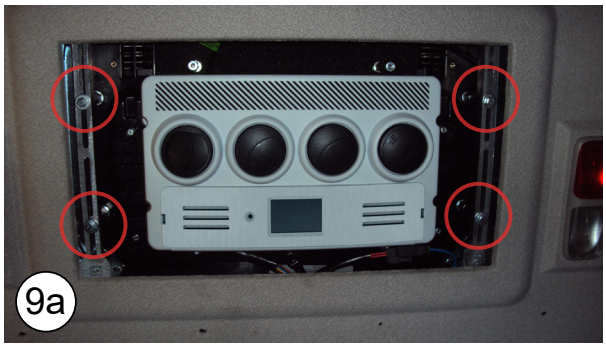
Attention : lors de l'installation de l'appareil dans l'emplacement de la trappe, vérifiez que les orifices d'évacuation ne soient pas obstrués par le joint en EPDM.

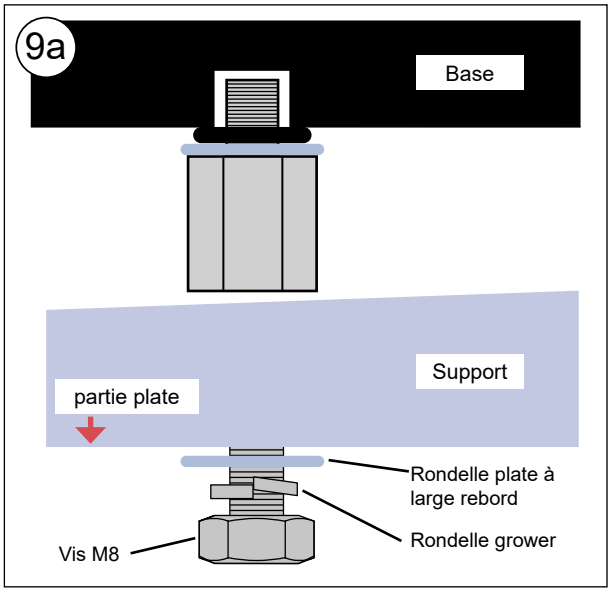




DAF XF 105 Space Cab
DAF XF 105 Super Space Cab

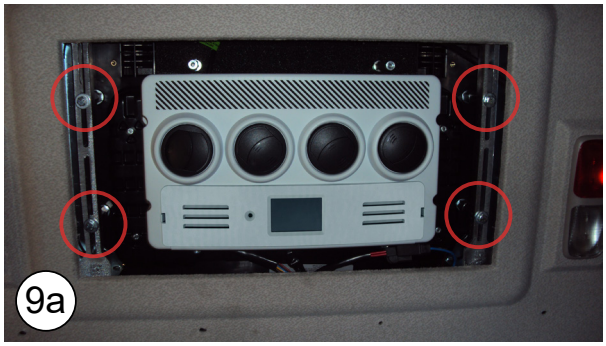
9a Insérer les supports de fixation sous le revêtement et les fixer aux hexagones M8 à l'aide de (4) vis 8/125x45, (4) rondelles plates à large rebord de Ø 8 et (4) rondelles Grower de Ø 8, **sans les serrer à fond**.

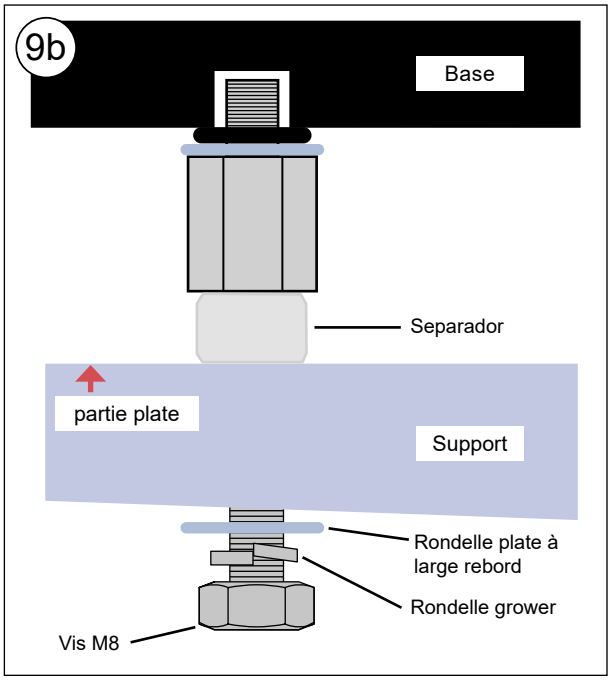




DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)

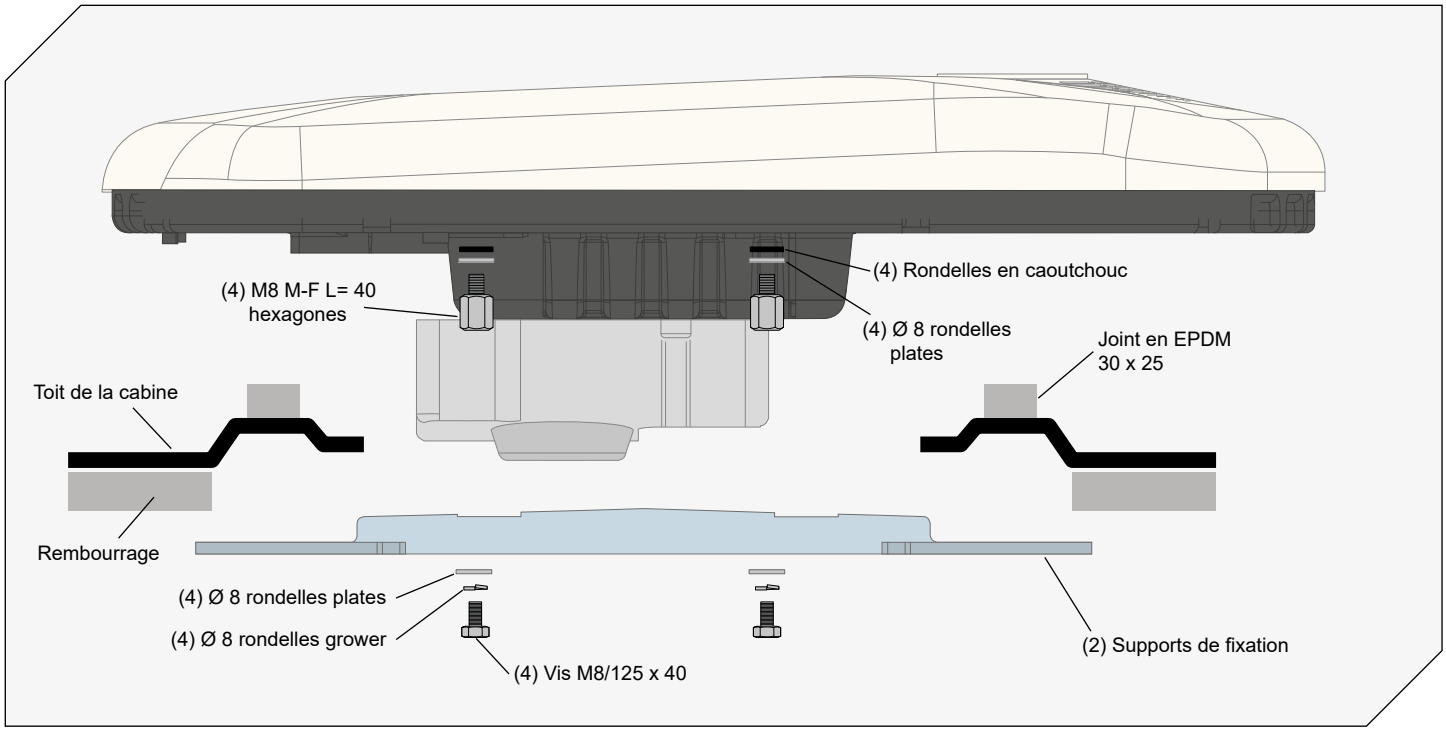
9b Mettre en place (2) supports de fixation comme indiqué sur le schéma. Placer (4) entretoises Ø 25x9x10 et (4) vis M8/125x55 **sans les serrer**.



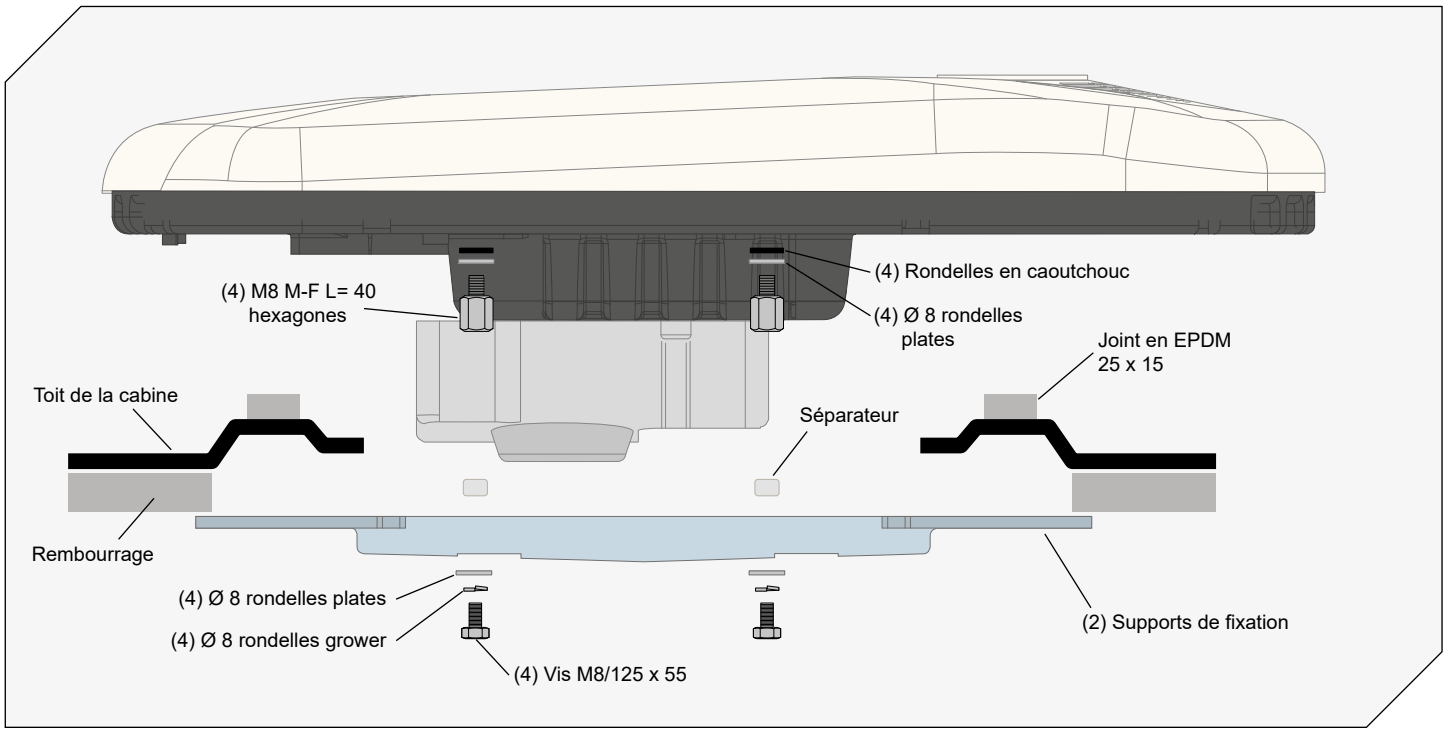


Vue éclatée montrant les fixations du support

DAF XF 105 Space Cab Euro 6

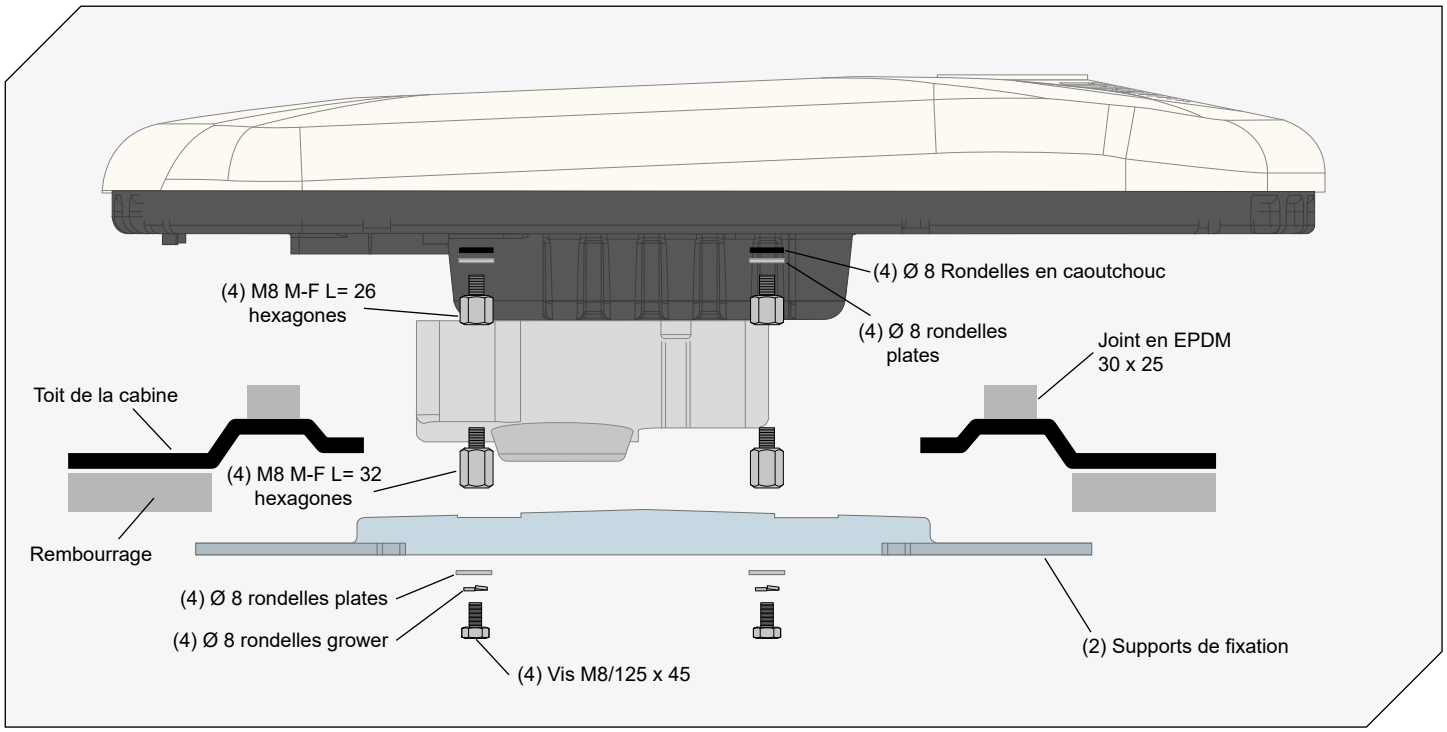


DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)



Vue éclatée montrant les fixations du support

DAF XF 105 Super Space Cab



TOUS LES MODÈLES

10 Positionner la console et déplacer l'appareil jusqu'à ce qu'il soit centré.



11 Une fois l'appareil centré, retirer la console et serrer les vis M8 jusqu'à ce que les supports de fixation butent contre les écrous hexagonaux M8, afin d'assurer la fixation complète de l'appareil.

CONNEXION CÂBLAGE D'ALIMENTATION

Remarque : selon le modèle de camion, il est possible de brancher l'équipement à plusieurs points de raccordement.

Remarque : respectez les consignes d'installation électrique fournies par le constructeur automobile, en tenant compte de l'intensité maximale absorbée par l'équipement (41 A).

Important : raccordez le câble de signal directement à la batterie ou à un point où il n'y a pas de chute de tension.

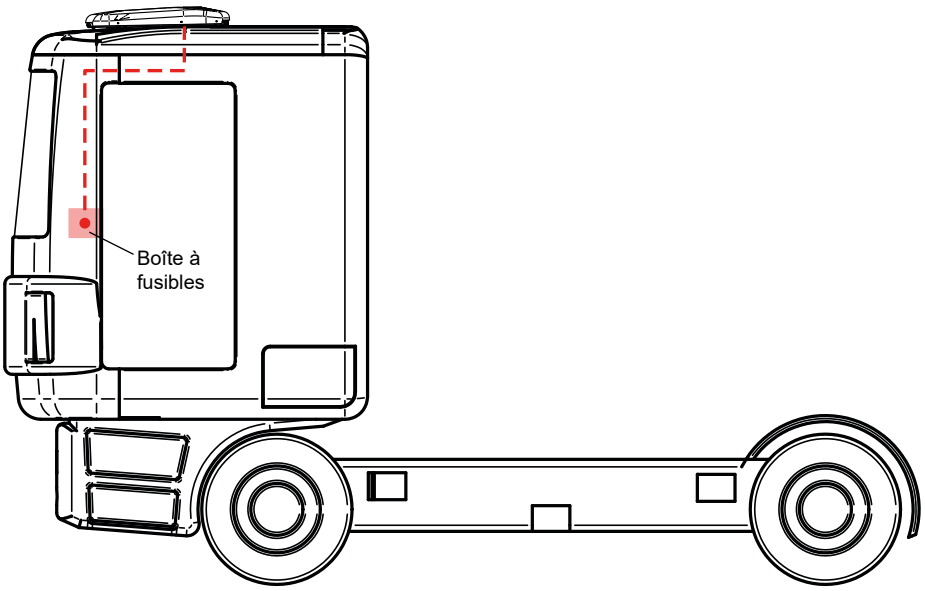
Consumo Máx. 41A
Sección Mín. 10 mm²

Max. Consumption 41A
Min. Section 10 mm²

12 Raccordez les câbles d'alimentation et de signal à l'appareil, puis faites-les passer le long du côté droit du tuyau de descente du véhicule jusqu'au point de raccordement sur le véhicule.

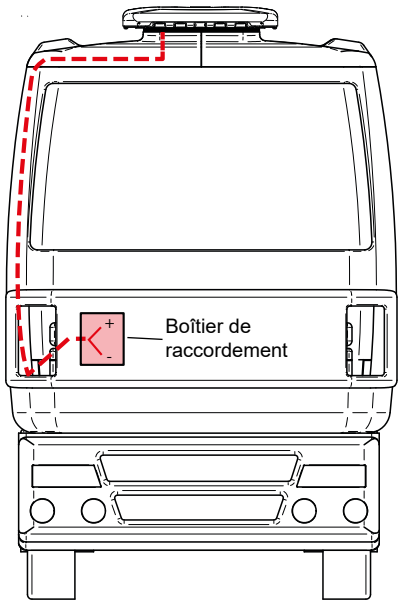
13 Raccordez le fusible de 50 A au câble d'alimentation positif (rouge).

A Raccordement dans le coffret à fusibles.
Remarque : l'intensité maximale absorbée par l'équipement est de 41 A.
Fusible de 50 A pour le câblage d'alimentation.



B

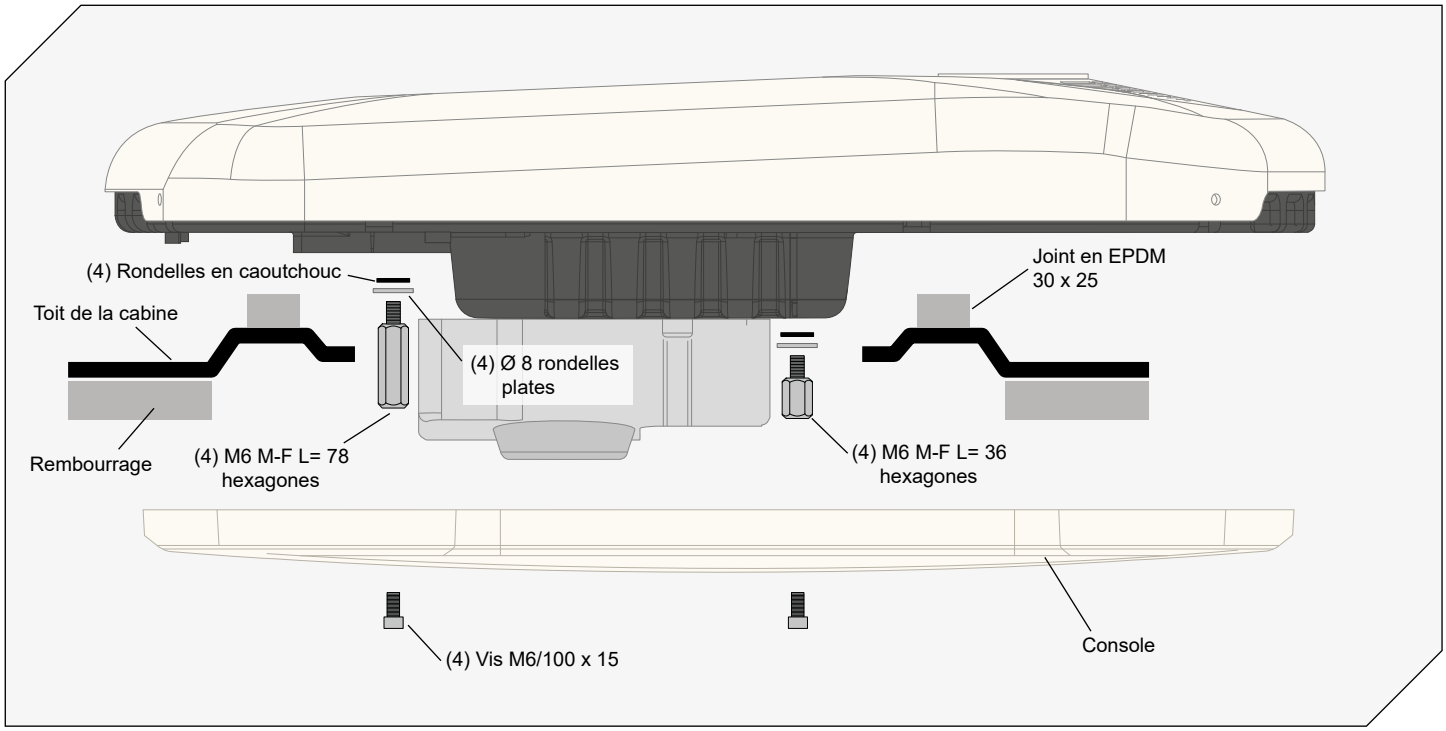
Raccordement dans le boîtier de jonction de la grille avant.
Remarque : l'intensité maximale absorbée par l'équipement est de 41 A.
Fusible de 50 A pour le câblage d'alimentation.



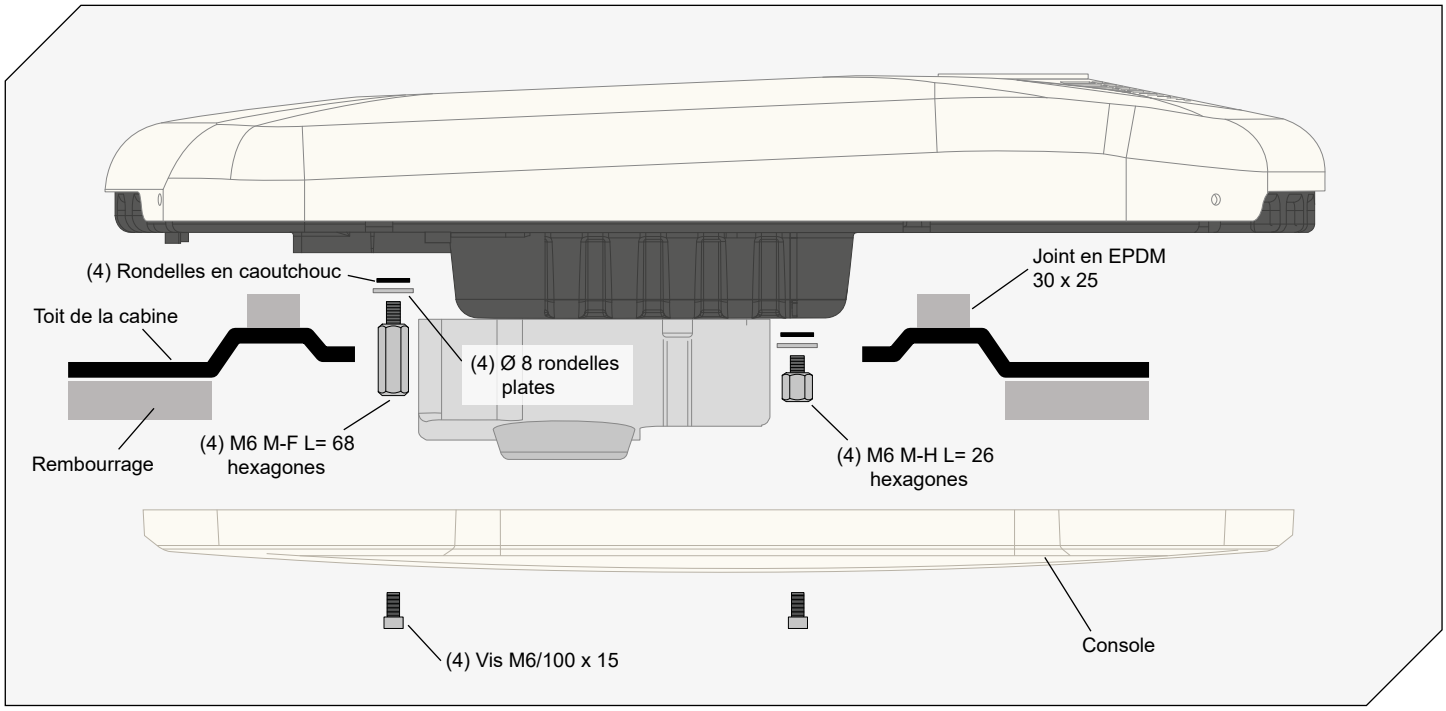
Important : pour la mise en service, veuillez consulter la documentation technique de l'appareil.

Vue latérale éclatée montrant la fixation de la console

DAF XF 105 Space Cab
DAF XF 105 Super Space Cab



DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)



TOUS LES MODÈLES

14 Remettez les enjoliveurs d'origine à leur place.

Fixer la console sur les hexagones M-H à l'aide de (4) vis Allen 6/100x15, en orientant la partie la plus courte de la console vers l'avant de la cabine.



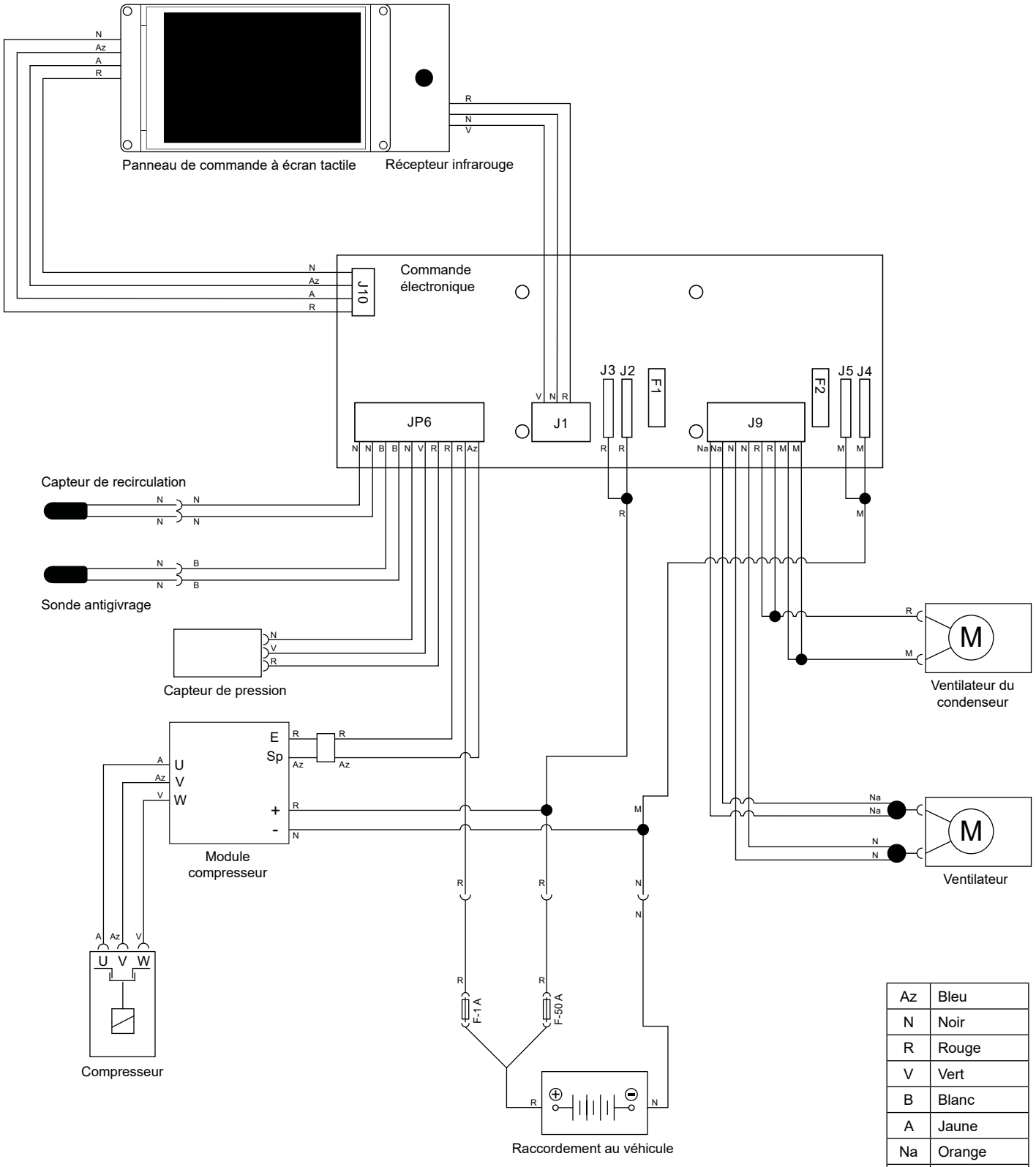
15 Recouvrez les (4) vis à six pans creux M6/100x15 avec les capuchons ronds en plastique M6.



Câblage electrique

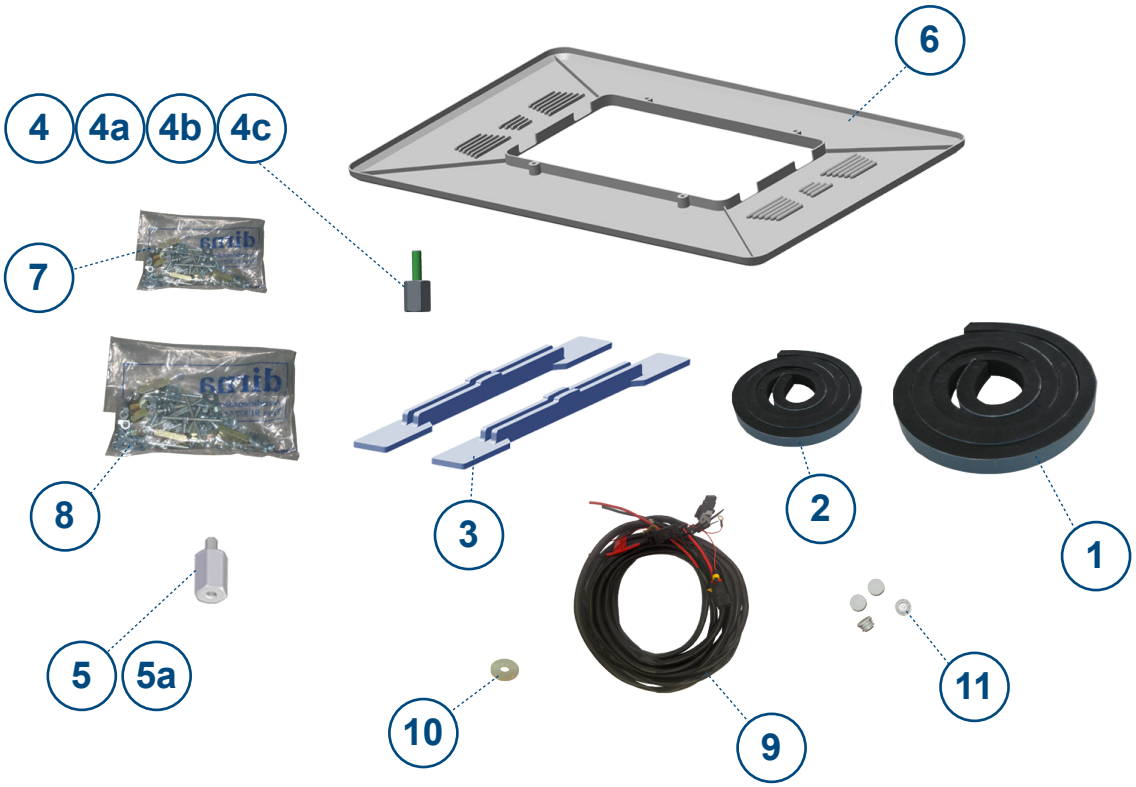
REMARQUE IMPORTANTE !

Veillez à ne pas inverser les polarités lors du branchement de l'appareil au secteur ; sinon, l'écran ne s'allumera pas et l'appareil ne fonctionnera pas.



Az	Bleu
N	Noir
R	Rouge
V	Vert
B	Blanc
A	Jaune
Na	Orange
M	Marron

Liste de rechanges



Id.	Qté.	Référence	Description
1	1	091087C068	Joint en EPDM 25 x 25
2	1	091087C049	Joint en EPDM 25 x 15
3	1	091102C005	Support de fixation
4	1	091239C014	Hexagone M6, L = 36, M-F
4a	1	091239C029	Hexagone M6, L = 78, M-F
4b	1	091239C030	Hexagone M6, L = 26, M-F
4c	1	091239C031	Hexagone M6, L = 68, M-F
5	1	091205C004	Hexagone M8, L = 26, M-F
5a	1	091205C022	Hexagone M8, L = 32, M-F
6	1	091102C011	Console
7	1	091239C028	Cabine DAF Super Space. Sachet de vis
8	1	091264C017	Sachet de vis
9	1	1004558505	Câble d'alimentation, 6,5 mètres
10	1	091264C003	Entretoise M4
11	1	091016C028	Capuchon décoratif

Notes

Vielen Dank für Ihren Kauf und Ihr Vertrauen in unser Sortiment. **SLIM PLUS** ist eine von **Dirna Bergstrom** entwickelte und hergestellte Klimaanlage, die für den Einsatz in Fahrzeugen bei ausgeschaltetem Motor während Ruhepausen im Schatten (tagsüber) oder nachts vorgesehen ist.

SLIM PLUS wurde unter Einsatz modernster Technologie entwickelt, um eine effiziente Leistung, einen geringeren Kraftstoffverbrauch und niedrigere CO_2-Emissionen zu gewährleisten. **SLIM PLUS** verwendet das umweltfreundliche Kältemittel R-1234yf.



Bitte lesen Sie dieses Dokument vor der Installation des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf. Die Originaldokumentation wurde in spanischer Sprache verfasst; bei allen anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen.

Alle Produktanleitungen sind in digitaler Form (PDF) unter **https://bergstrominc.com/es** erhältlich.
Für alle Verkäufe und Garantievorgänge gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen in ihrer jeweils aktuellen Fassung, die auf unserer Website **https://bergstrominc.com/es/**

Verwendete Symbole



- **Achtung:** Sicherheitshinweis, der auf eine Situation hinweist, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



- **Gefahr:** Schnittgefahr. Weist auf eine Situation hin, die zu Schnittverletzungen führen kann.



- **Gefahr:** Stromschlaggefahr. Weist auf eine Situation hin, die zu einem Stromschlag führen kann.



- **Hinweis:** Sicherheitshinweis, der auf eine Situation hinweist, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Schäden am Gerät oder anderen Gegenständen führen kann.



- **Information:** Zusatzinformationen zu Installation oder Handhabung des Produkts.



- **Zerbrechlich:** Weist auf eine Situation hin, in der Vorsicht geboten ist, um Schäden am Gerät und anderen Gegenständen zu vermeiden.



Haftung

- **Dirna Bergstrom** lehnt in den folgenden Fällen jede Haftung für Schäden ab:
  - Beschädigung des Produkts durch mechanische Einflüsse und Überspannung.
  - Änderungen am Gerät, die ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen wurden.
  - Verwendung des Geräts für Zwecke, die nicht in diesem Dokument beschrieben sind.
  - Unsachgemäße Handhabung oder Installation des Geräts.
- Ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers dürfen keine Eingriffe in die Kältemittelkreisläufe vorgenommen werden.



Warnhinweise hinsichtlich der Montage

- Einbau, Reparatur und Wartung dieser Klimaanlage dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden, das in Bezug auf Fahrzeugklimatisierung, mögliche Gefahren und geltende Normen ausreichend geschult ist.
- Bitte lesen Sie die Installationsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation des Geräts beginnen. Befolgen Sie bei der Installation genau die hier gegebenen Anweisungen.
- Bei der Installation von Klimaanlagen auf dem Dach muss der obere Teil der Fahrgastzelle mit einem Tuch oder einer Schutzdecke abgedeckt werden, um mögliche Kratzer zu vermeiden.
  Bei der Installation von **SLIM PLUS** auf dem Dach ist zu beachten, dass Kabinen, die mit einer Dachluke ausgestattet sind, in der Regel über eine ausreichend stabile Konstruktion verfügen, um das Gewicht der Anlage zu tragen. Sollte dies jedoch nicht der Fall sein und ein Einschnitt im Dach erforderlich sein oder sollte das Material trotz vorhandener Dachluke nicht widerstandsfähig genug sein (z. B. bei Dächern aus Faser, Kunststoff usw.), muss der Installateur in eigener Verantwortung entscheiden, ob eine Verstärkung des Daches erforderlich ist, um mögliche Verformungen, Brüche, Wassereintritt usw. zu vermeiden, und die erforderlichen Maßnahmen ergreifen, um dies zu verhindern.
- Vor der Installation des Geräts den Zündschlüssel ausschalten.
- Vor der Installation des Geräts die Fahrzeugbatterie abklemmen.

- Die **SLIM PLUS** sicher anbringen, damit sie nicht herunterfallen kann.
- Für jeden Arbeitsschritt geeignete Werkzeuge benutzen.
- Bei der Installation auf den Anschluss der elektrischen Komponenten achten und prüfen, ob diese richtig sitzen.
- Wenn die Kabel bei der Installation des Geräts entlang scharfkantiger Wände verlaufen, Leerrohre oder Führungen benutzen, um eine Beschädigung der Kabel zu vermeiden.
- Wird das Gerät während der Installation geneigt oder das Fahrerhaus mit montiertem Gerät gekippt, müssen ab dem Zeitpunkt, zu dem das Gerät wieder waagerecht liegt, mindestens 60 Minuten vergehen, bevor es in Betrieb genommen wird.



- Das Gerät ist mit Kältemittel R-1234yf vorgefüllt (**Einstufung: A2L, entzündlich**). Vermeiden Sie während der Installation Zündquellen, sorgen Sie für ausreichende Belüftung und halten Sie sich strikt an die Sicherheitsvorschriften für Anlagen, in denen brennbare Kältemittel zum Einsatz kommen.



- **Wichtiger Hinweis:** Beim Anschluss des Geräts darauf achten, dass die Polarität nicht vertauscht wird, da sich sonst die Bedientafel nicht einschaltet und das Gerät nicht funktioniert.



Für die Montage erforderliche Werkzeuge

- Torx-Schraubenschlüssel
- Inbusschraubenschlüssel
- 10er, 13er, 14er, 20er Schraubenschlüssel
- Schere
- Metermaß
- Schraubendreher



Bestimmungsgemäße Verwendung

- **SLIM PLUS** ist eine auf dem Dach montierte Klimaanlage, die nur für den Einsatz in Lkw geeignet ist. Sie eignet sich nicht für den Einbau und Betrieb in landwirtschaftlichen Maschinen oder Baumaschinen, bei denen starke Schwingungen auftreten.
- Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Garantie für das Gerät und die Haftung des Herstellers ist ausgeschlossen.
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie Sie **SLIM PLUS** verwenden sollen, lesen Sie bitte die technische Dokumentation zum Produkt.
- Wenn die Temperatur im Fahrerhaus Ihres Fahrzeugs zum Ausruhen zu hoch ist, kühlen Sie das Fahrerhaus zunächst einige Minuten lang mit der Klimaanlage Ihres Fahrzeugs ab und lassen Sie dann die **SLIM PLUS** laufen, um die Komforttemperatur zu halten.



Zugehörige Dokumente

- Technische Dokumentation des Geräts: **1004558228**

Dirna Bergstrom erklärt, dass das Gerät **SLIM PLUS** den Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien entspricht und dass die unten aufgeführten harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen angewendet wurden:

- Richtlinie 2014/53/EU
- Richtlinie 2011/65/EU
- Richtlinie 2014/30/EU

WICHTIG:

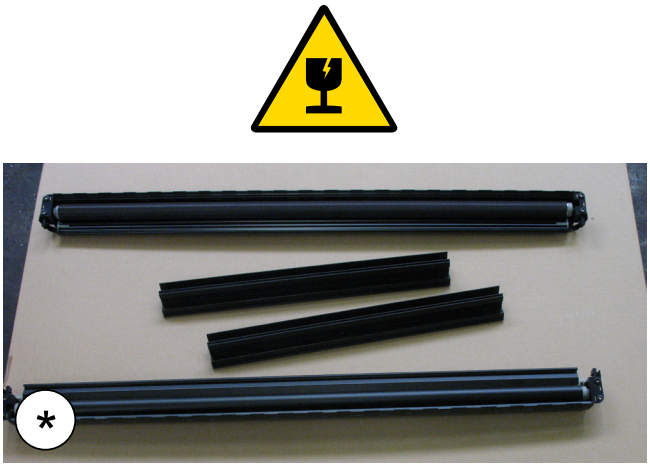
Dieses Dokument enthält die Montageanleitung für die folgenden Modelle:

- DAF XF 105 Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (Ab dem Herstellungsdatum des Fahrzeugs: 10.09.2012).
- DAF XF 105 Super Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (Euro 6).

Befolgen Sie die für das jeweilige Fahrzeugmodell geltende Montageanleitung.

DAF XF 105 Space Cab
DAF XF 105 Space Cab (Ab dem Herstellungsdatum des Fahrzeugs: 10.09.2012)

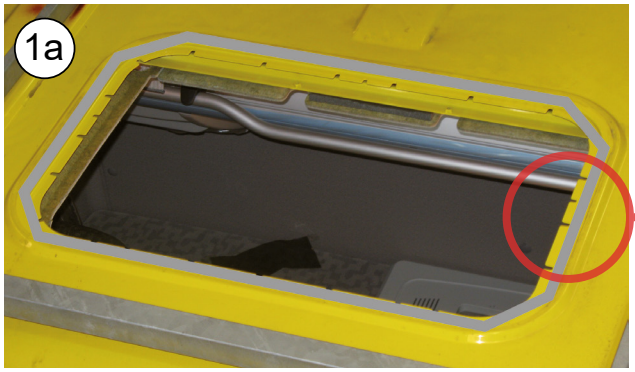
1 Die Luke und die Befestigungselemente demontieren und diese dem Kunden übergeben (*).







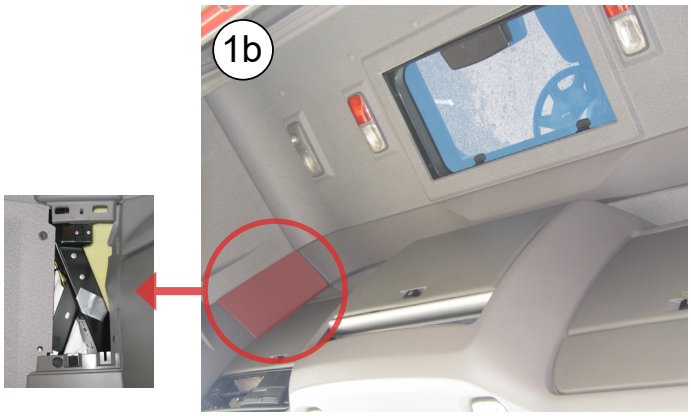
1a Entfernen Sie vor dem Aufkleben der EPDM-Dichtung alle an der Decke haftenden Rückstände.





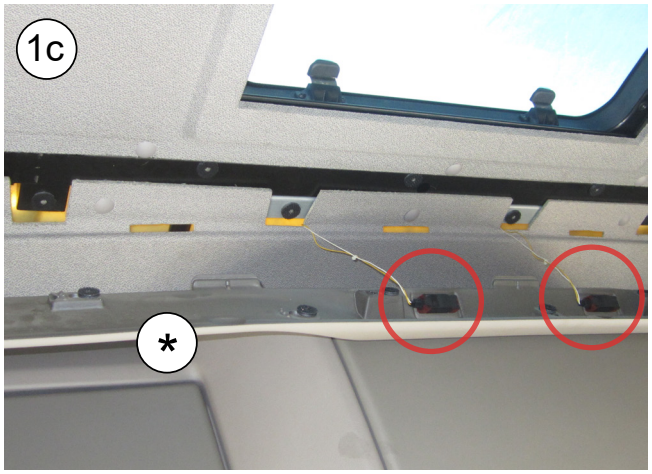
DAF XF 105 Space Cab Super Space Cab

1b Die seitlichen Zierleisten abnehmen, indem man daran zieht und sie in Richtung Heck der Fahrerkabine schiebt.

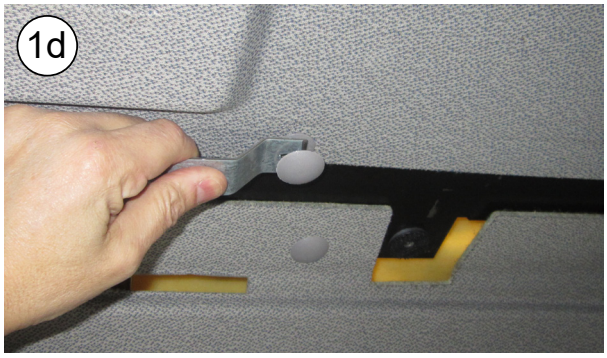




1c Die vordere Zierblende (*) nach unten abziehen und die Steckverbinder der Beleuchtung lösen.



1d Die Befestigungselemente der vorderen Polsterung mit einem Spezialwerkzeug von der Vorhangschiene abmontieren.





DAF XF 105 Super Space Cab

1e Die Verkleidung nach unten schieben, die vorderen Befestigungsschrauben der Schiene für die Klappenabdeckung lösen und diese abmontieren.





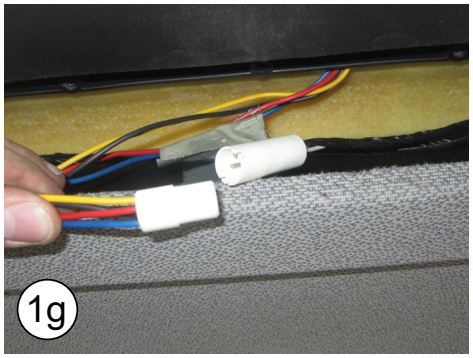
1f Den inneren Rahmen der Luke (*) ausbauen.

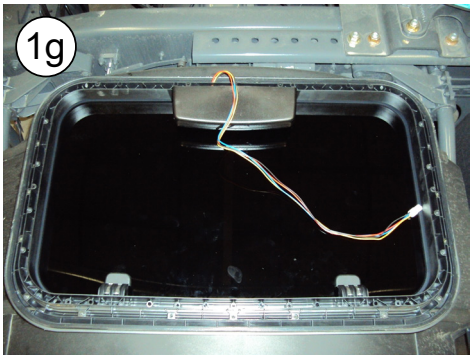




1g Die Klappe demontieren, indem die Befestigungsschrauben gelöst und der Stecker abgezogen werden.



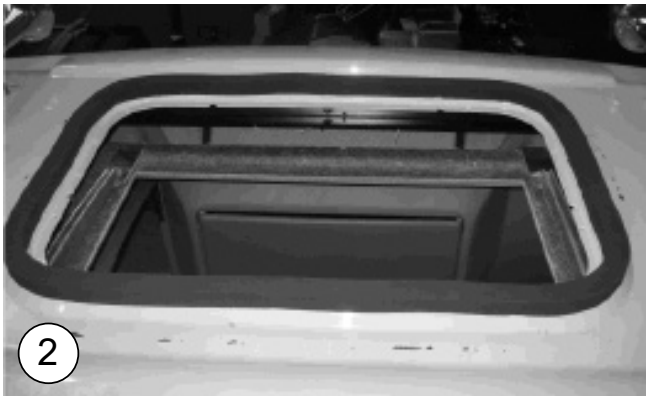




ALLE MODELLE

2 Die EPDM-Dichtung rund um den Umriss der Lukenöffnung ankleben. **Wichtig:** Beginnen Sie mit dem Verkleben der Fuge in der hinteren Mitte der Luke, damit die Enden der Fuge an dieser Stelle zusammenlaufen.

Wichtig: Dehnen Sie die Fuge während des Verklebungsvorgangs **NICHT**, um Haftungsmängel zu vermeiden und die Dichtheit zwischen dem Gerät und der Kabine nicht zu beeinträchtigen.



Modell	Dichtung
DAF XF 105 Space Cab	30x25
DAF XF 105 Space Cab (Euro 6)	30x25
DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)	25x15
DAF XF 105 Super Space Cab	30x25

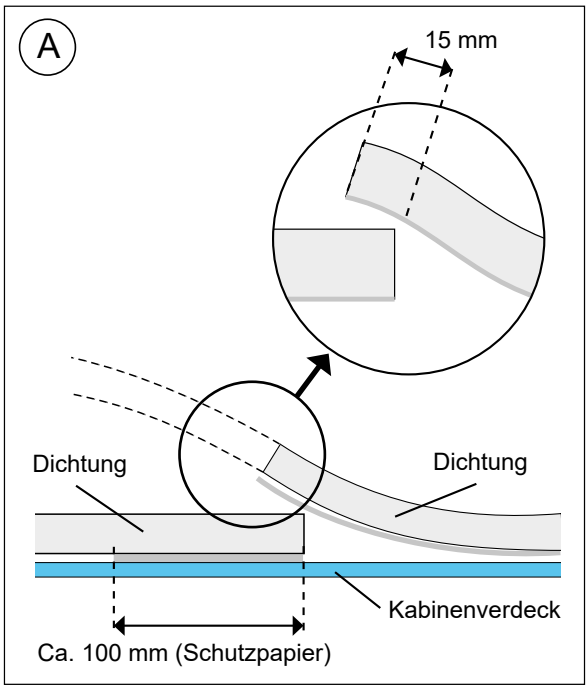
3 Schneiden Sie das Ende der Dichtung gemäß den folgenden Anweisungen und so senkrecht wie möglich ab. Achten Sie dabei darauf, dass beim Verkleben mit dem Anfangsende ausreichend Druck ausgeübt wird, um eine wasserdichte Abdichtung zwischen dem Gerät und der Kabine zu gewährleisten.

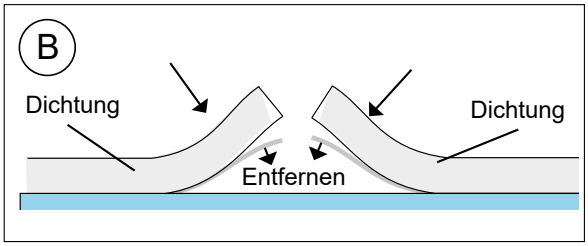
Wichtig: So schneiden Sie die EPDM-Dichtung zu, um Wasserlecks im Innenraum zu vermeiden:

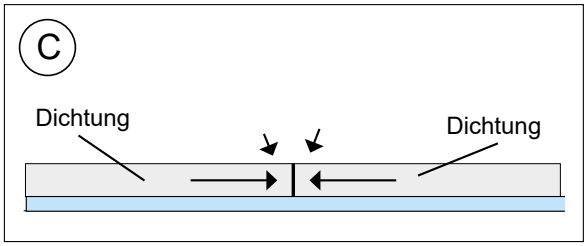
A- Kleben Sie die Naht fest und lassen Sie dabei auf jeder Seite 100 mm Schutzpapier überstehen.

B- Entfernen Sie die beiden Zettel.

C- Drücken Sie beide Enden fest zusammen, um die Verbindung zu befestigen.

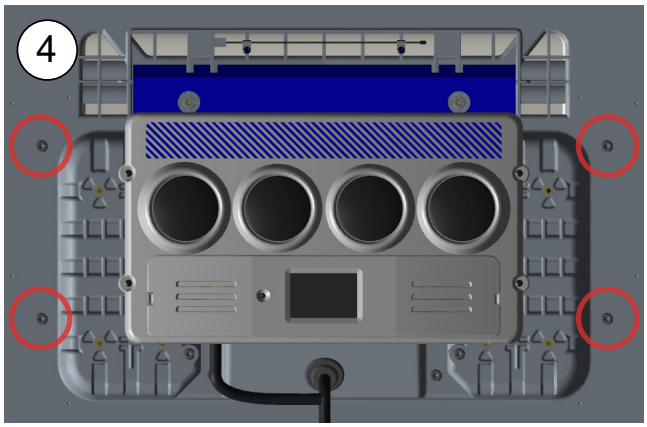


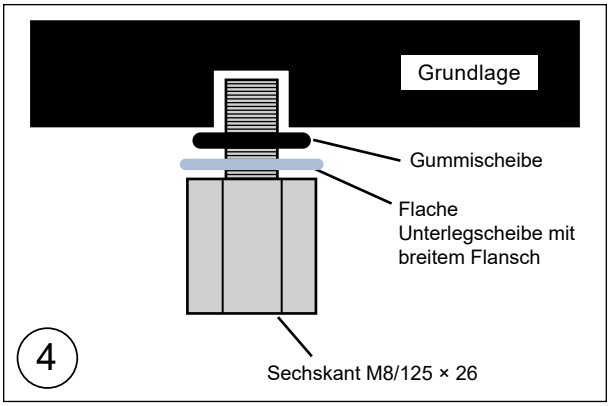




ALLE MODELLE

4 Das Gerät senkrecht aufstellen und (4) Sechskantmuttern M8/125x26 mit (1) Gummischeibe und (1) Breitflanschscheibe in die seitlichen Einsätze des Sockels einschrauben. Die Sechskantmuttern mit einem Anzugsmoment von 12,7 ± 10 % Nm festziehen.

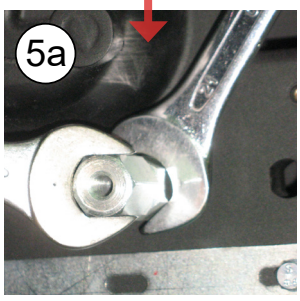


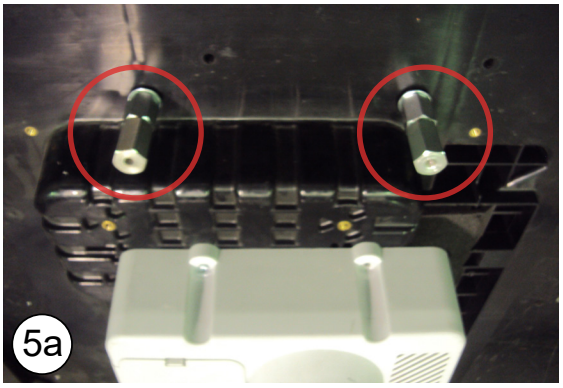


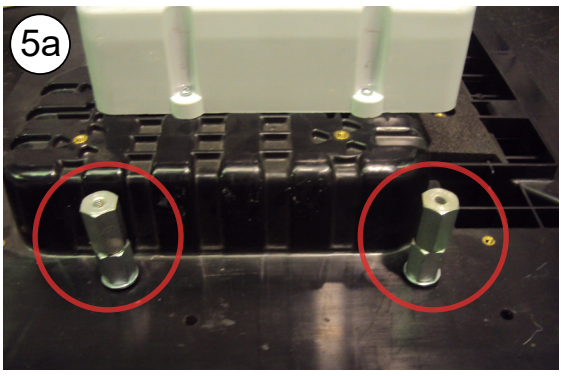
DAF XF 105 Super Space Cab

5a Schrauben Sie (4) Sechskantmuttern M8x32 auf die Sechskantgewinde an der Basis und ziehen Sie sie als Kontermuttern fest.



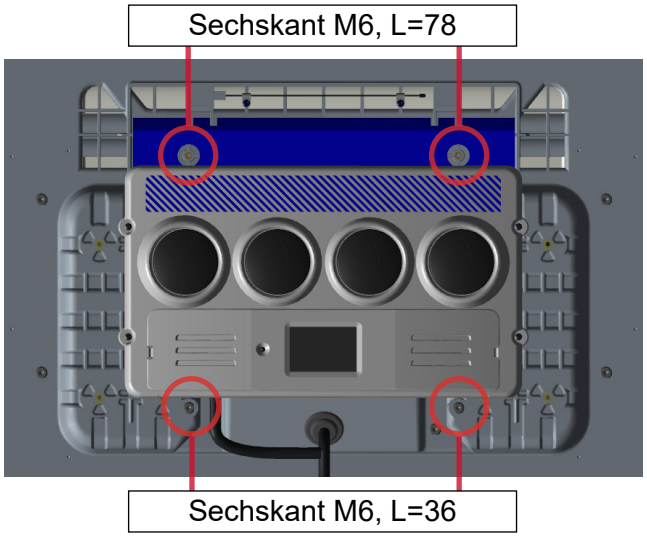


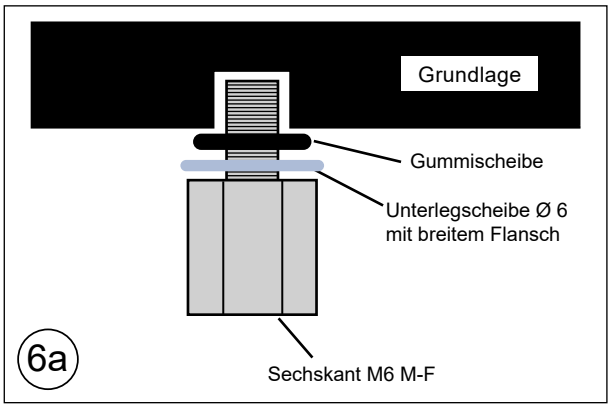




ALLE MODELLE außer dem DAF XF 105 Space Cab

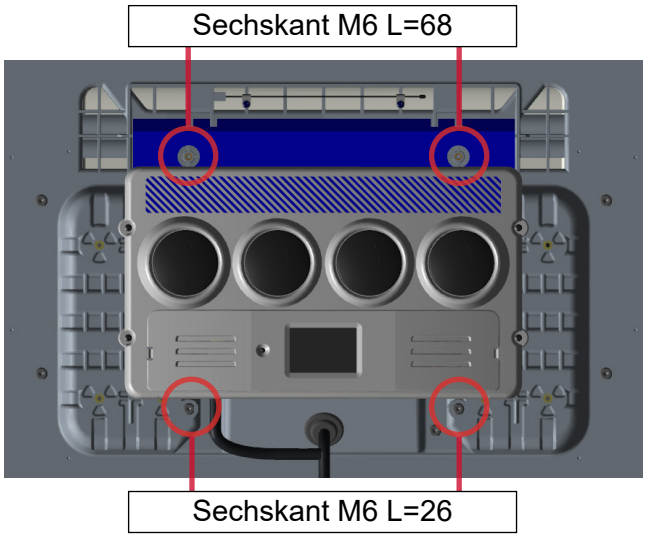
6a Auf der Rückseite in Fahrtrichtung (2) Sechskantmuttern M6, L=36, und auf der Vorderseite (2) Sechskantmuttern L=78 mit (1) Gummischeibe und (1) Unterlegscheibe anbringen. Die Sechskantmuttern festziehen.

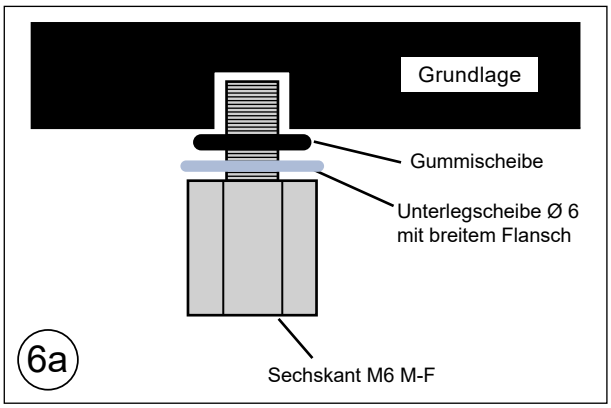




DAF XF 105 Space Cab

6a Auf der Rückseite in Fahrtrichtung (2) Sechskantmuttern M6, L=26, und auf der Vorderseite (2) Sechskantmuttern L=68 mit (1) Gummischeibe und (1) Unterlegscheibe anbringen. Die Sechskantmuttern festziehen.

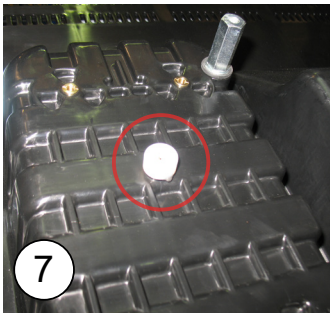


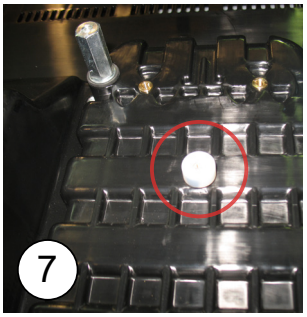


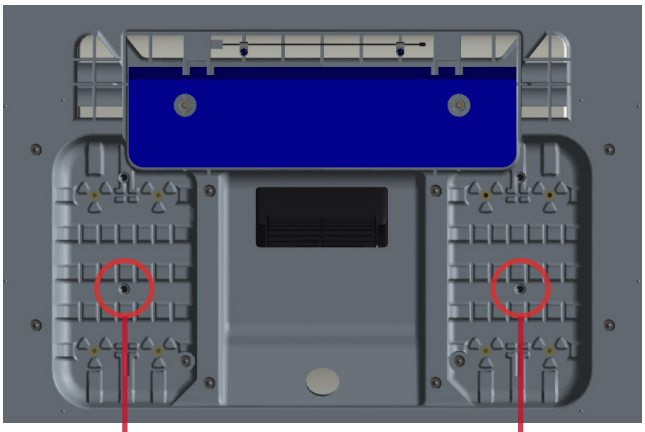
ALLE MODELLE

7

Entfernen Sie die M4-Schrauben von der inneren Luftverteilungsblende und lassen Sie diese an den Kabeln hängen, um (2) Abstandshalter an der Rückseite der inneren Luftverteilungsblende anzubringen und die Blende wieder zu befestigen.







Trennzeichen

8

AUSSENSEITE DER KABINE:

Setzen Sie den **SLIM PLUS** in die Aussparung der Luke ein.

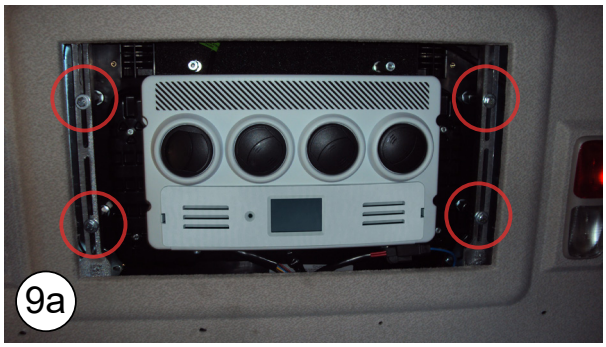
Achtung: Achten Sie beim Einbau des Geräts in die Einbaulücke darauf, dass die Ablauföffnungen nicht durch die EPDM-Dichtung verstopft werden.

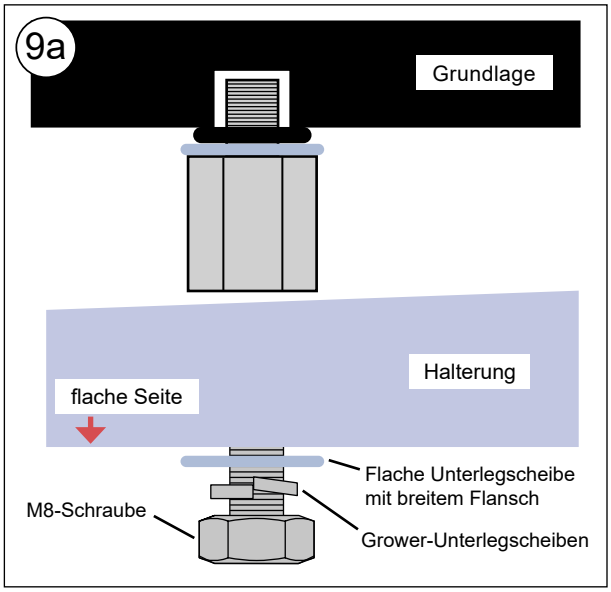




DAF XF 105 Space Cab
DAF XF 105 Super Space Cab

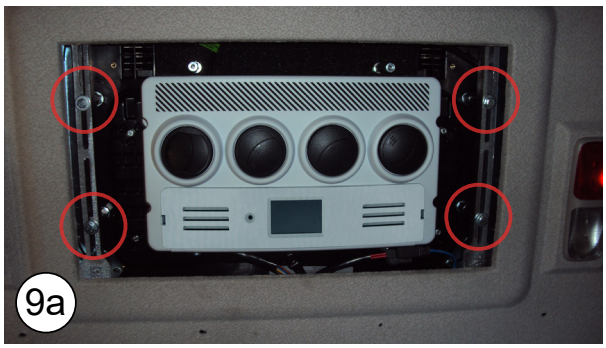
9a Befestigungshalterungen unter dem Bezug anbringen und mit (4) Schrauben 8/125x45, (4) breiten Unterlegscheiben Ø 8 und (4) Grower-Unterlegscheiben Ø 8 an den M8-Sechskantschrauben befestigen, **ohne diese festzuziehen**.

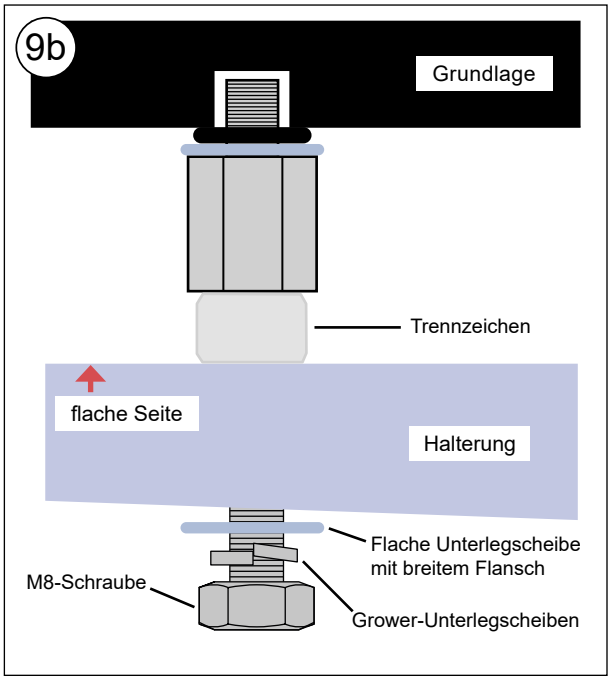




DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)

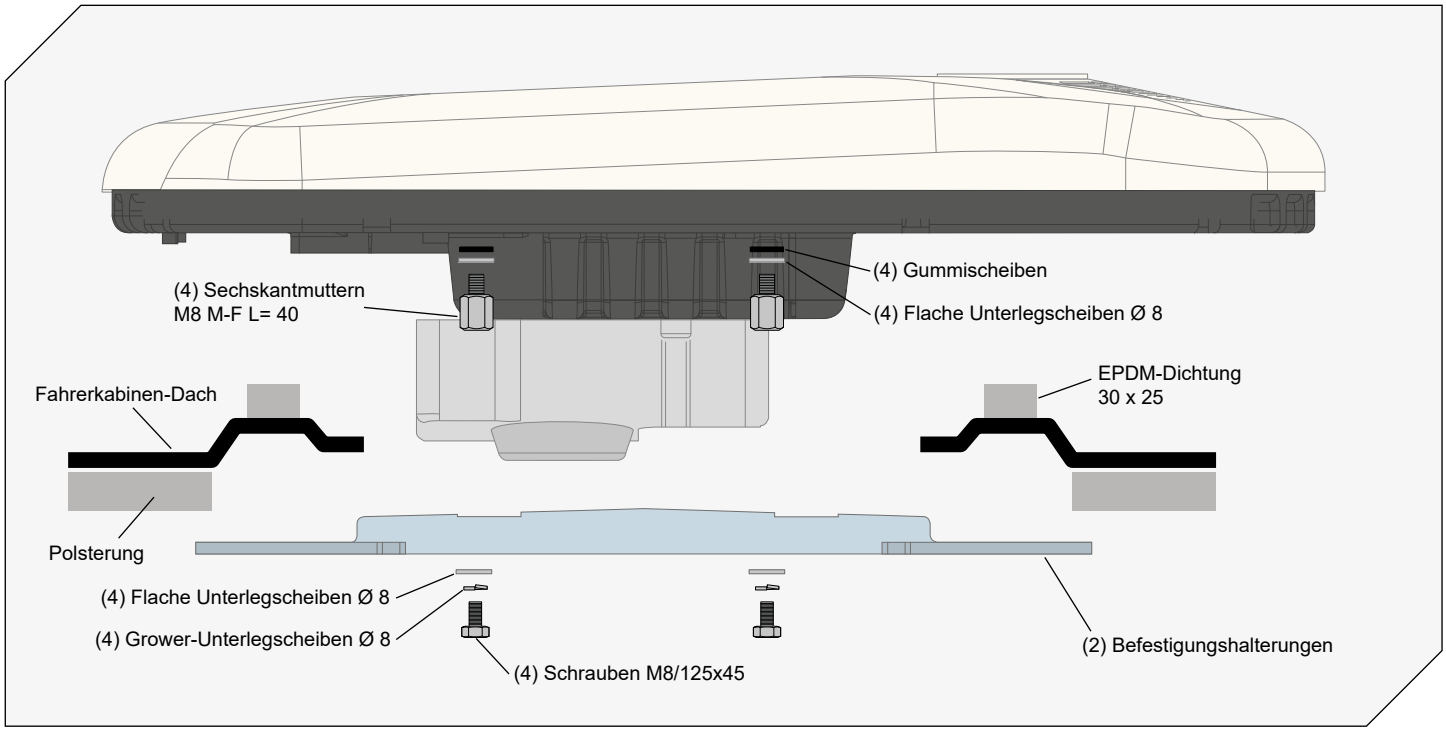
9b Bringen Sie (2) Befestigungshalterungen wie in der Skizze dargestellt an. Setzen Sie (4) Distanzstücke (Ø 25 × 9 × 10) und (4) Schrauben M8/125 × 55 ein, **ohne sie festzuziehen**.



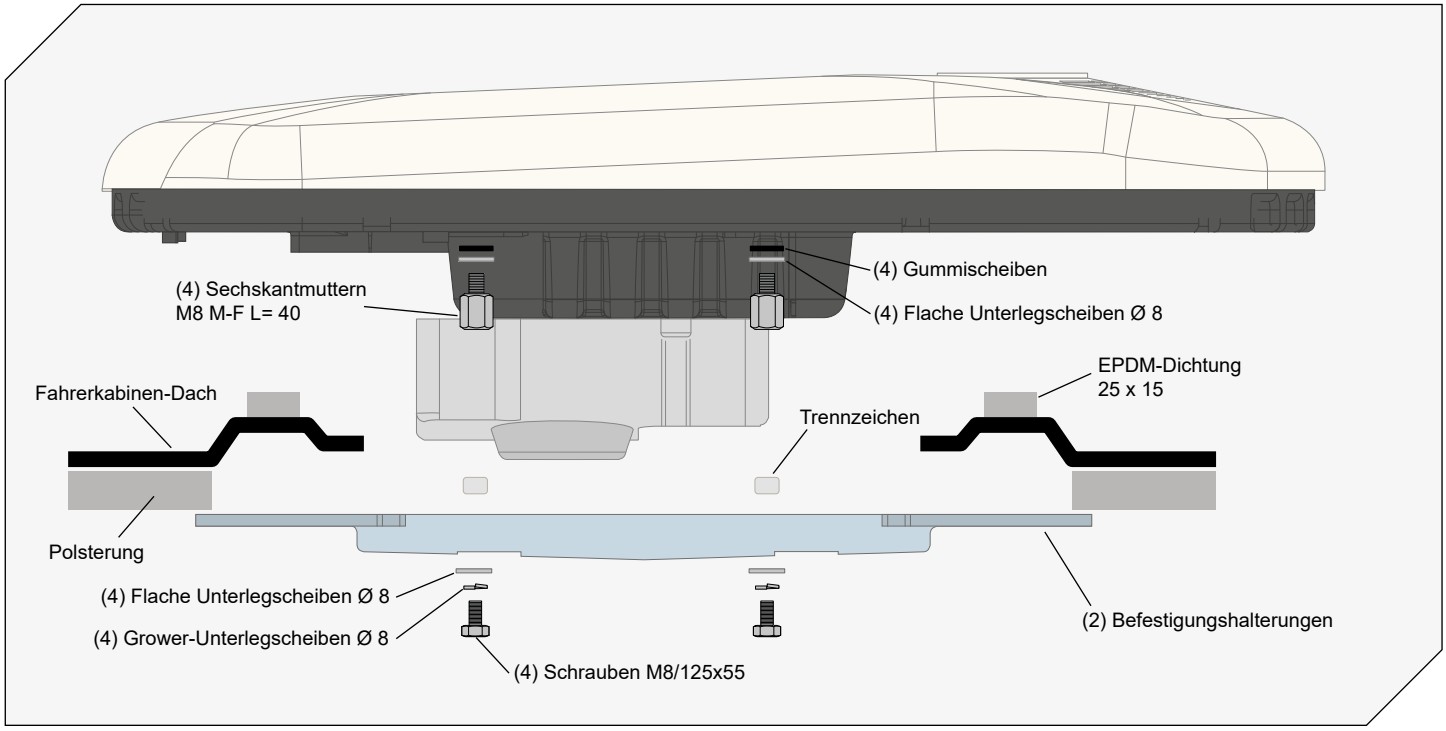


Explosionszeichnung mit Durchsicht auf die Befestigungselemente

DAF XF 105 Space Cab Euro 6

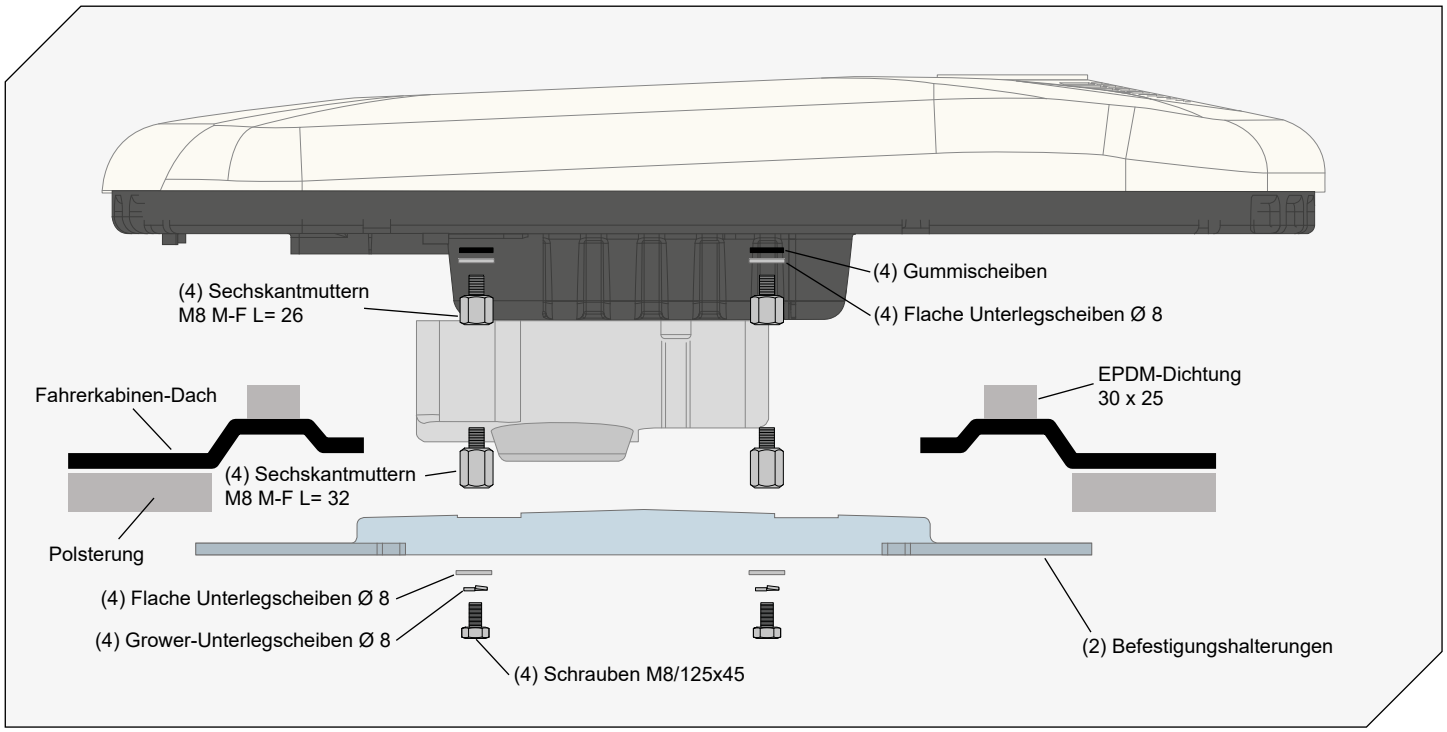


DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)



Explosionszeichnung mit Durchsicht auf die Befestigungselemente

DAF XF 105 Super Space Cab



ALLE MODELLE

10 Die Konsole ausrichten und das Gerät so lange verschieben, bis es mittig steht.



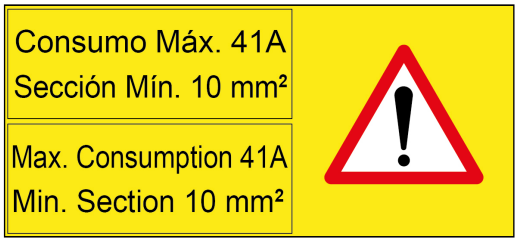
11 Nach dem Ausrichten die Konsole entfernen und die M8-Schrauben festziehen, bis die Befestigungshalterungen an den M8-Sechskantschrauben anliegen, um die Einheit vollständig zu befestigen.

ANSCHLUSS DES NETZKABELS

Hinweis: Je nach Lkw-Modell besteht die Möglichkeit, das Gerät an verschiedenen Anschlussstellen anzuschließen.

Bitte beachten Sie: Halten Sie sich an die vom Fahrzeughersteller vorgegebenen Richtlinien für die elektrische Installation und berücksichtigen Sie dabei die maximale Stromaufnahme des Geräts (41 A).

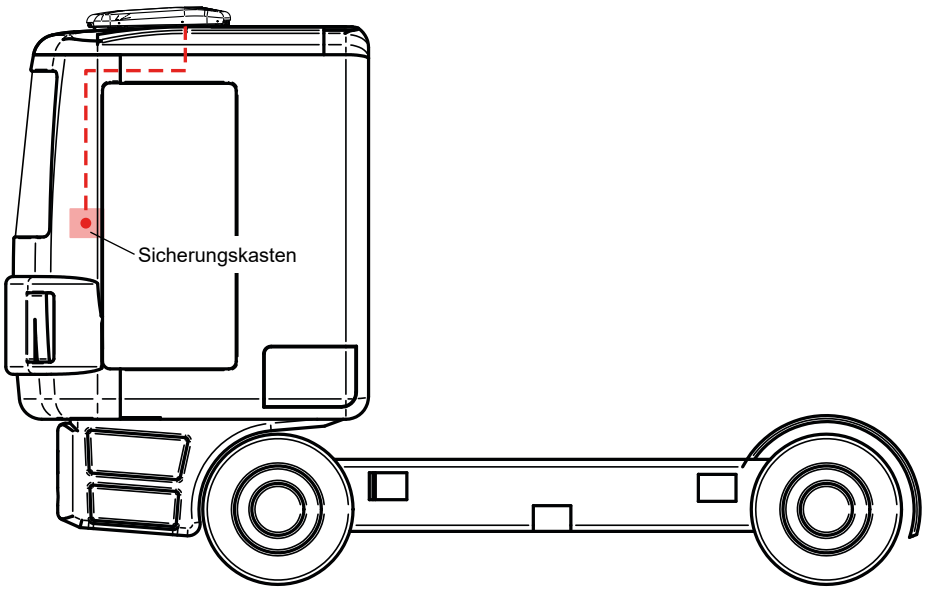
Wichtig: Schließen Sie das Signalkabel direkt an die Batterie oder an eine Stelle an, an der kein Spannungsabfall auftritt.



12 Schließen Sie die Strom- und Signalkabel an das Gerät an und verlegen Sie sie entlang der rechten Seite des Fahrzeugauspuffrohrs bis zur Anschlussstelle am Fahrzeug.

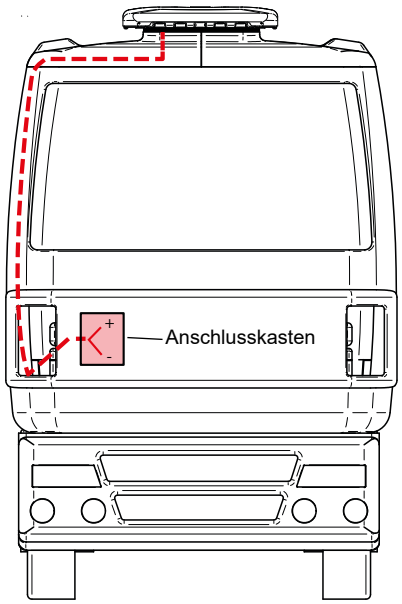
13 Schließen Sie die 50-A-Sicherung an das positive (rote) Stromversorgungskabel an.

A Anschluss im Sicherungskasten.
Bitte beachten Sie: Die maximale Stromaufnahme des Geräts beträgt 41 A.
50-A-Sicherung für die Stromversorgungsverkabelung.



B

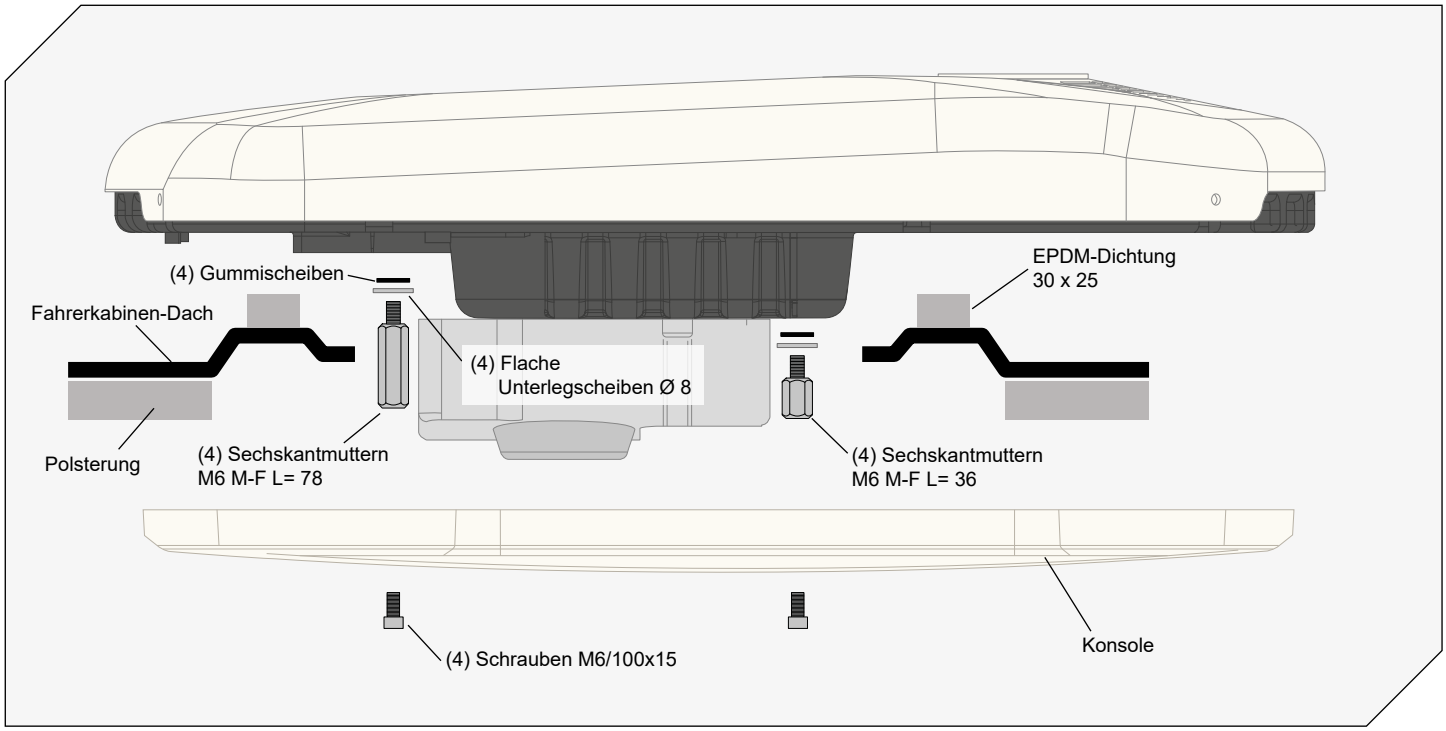
Anschluss im Anschlusskasten des Frontgitters.
Bitte beachten Sie: Die maximale Stromaufnahme des Geräts beträgt 41 A. 50-A-Sicherung für die Stromversorgungsverkabelung.



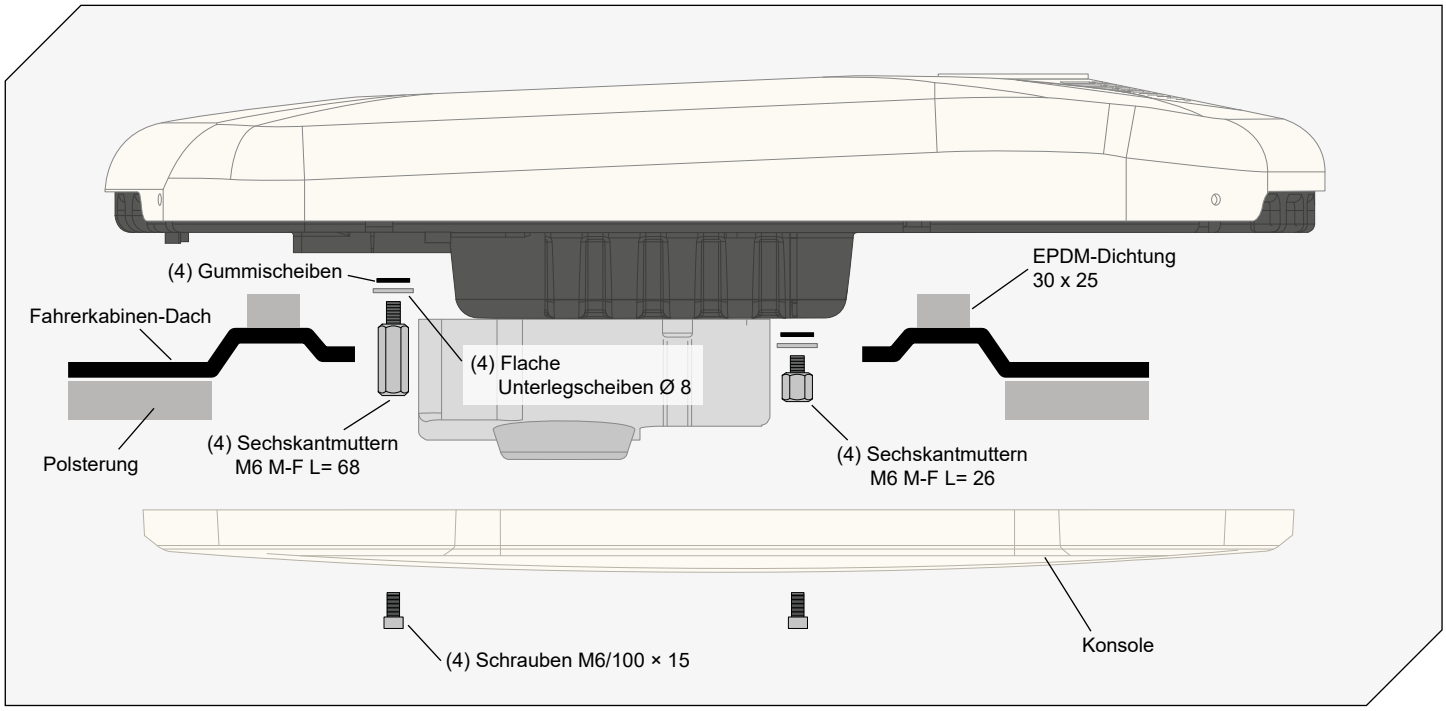
Wichtig: Beachten Sie bei der Inbetriebnahme die technische Dokumentation des Geräts.

Aufgerissene Seitenansicht bis zur Befestigung an der Konsole

DAF XF 105 Space Cab
DAF XF 105 Super Space Cab



DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)



ALLE MODELLE

14 Die Original-Zierblenden wieder an ihrer Position anbringen.

Die Konsole mit (4) 6/100x15-Inbusschrauben an den M-H-Sechskantelementen befestigen, wobei die kürzere Seite der Konsole zur Vorderseite der Kabine zeigen muss.



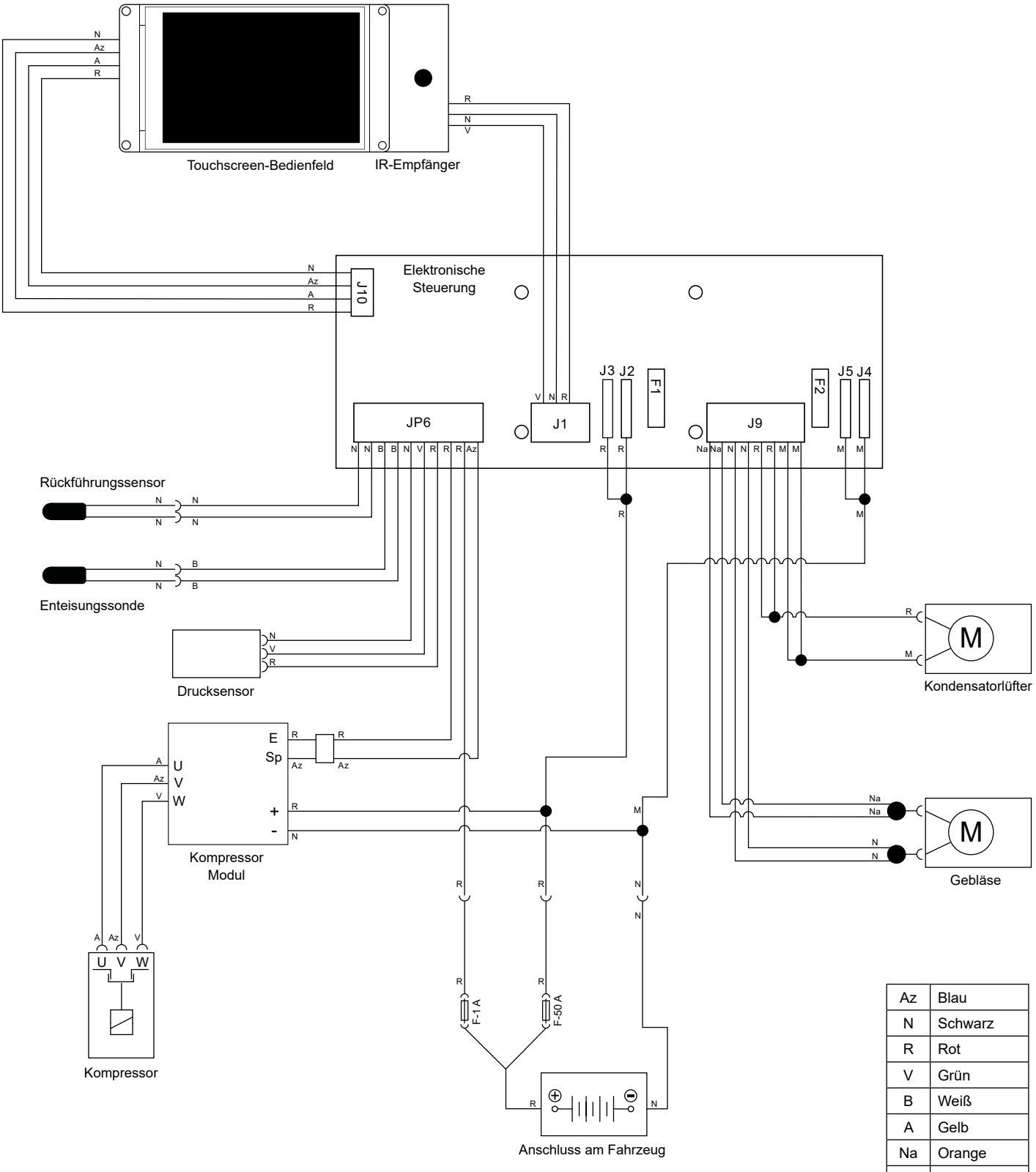
15 Die (4) M6/100x15-Inbusschrauben mit den runden M6-Zierkappen aus Kunststoff abdecken.



ElektrischeVerkabelung

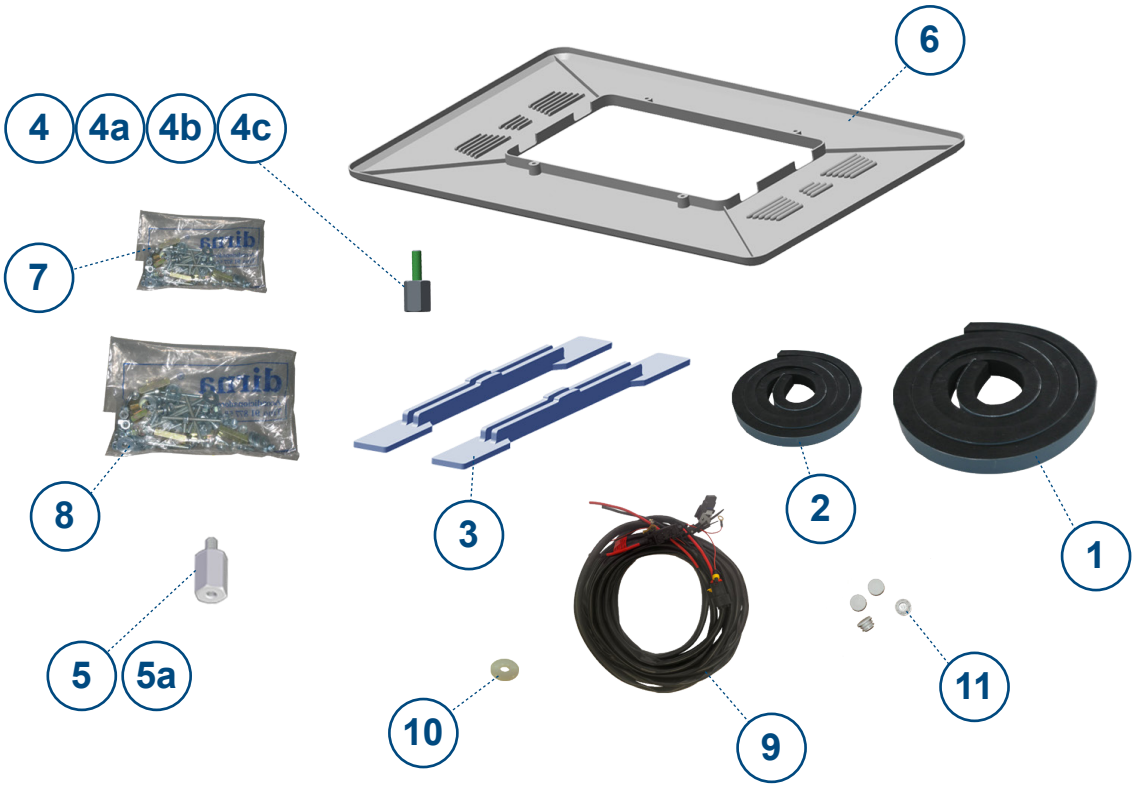
WICHTIGER HINWEIS!

Achten Sie darauf, beim Anschließen des Geräts an die Stromversorgung die Polaritäten nicht zu vertauschen; andernfalls schaltet sich das Display nicht ein und das Gerät funktioniert nicht.



Az	Blau
N	Schwarz
R	Rot
V	Grün
B	Weiß
A	Gelb
Na	Orange
M	Braun

Ersatzteilliste



Id.	S.	Referenz	Art. Nr.
1	1	091087C068	EPDM-Dichtung 25x25
2	1	091087C049	EPDM-Dichtung 25x15
3	1	091102C005	Befestigungshalterung
4	1	091239C014	Sechskant M6 L=36 M-F
4a	1	091239C029	Sechskant M6 L=78 M-F
4b	1	091239C030	Sechskant M6 L=26 M-F
4c	1	091239C031	Sechskant M6 L=68 M-F
5	1	091205C004	Sechskant M8 L=26 M-F
5a	1	091205C022	Sechskant M8 L=32 M-F
6	1	091102C011	Konsole
7	1	091239C028	Schraubensatz für DAF Super Space-Fahrerkabine
8	1	091264C017	Zubehörbeutel Schraubelemente
9	1	1004558505	Stromkabel, 6,5 Meter
10	1	091264C003	M4-Trennstück
11	1	091016C028	Zierkappe

Anmerkungen

Grazie per l'acquisto e per la fiducia riposta nella nostra gamma di prodotti. **SLIM PLUS** è un climatizzatore progettato e prodotto da **Dirna Bergstrom** per essere utilizzato in un veicolo con il motore spento durante i periodi di riposo all'ombra (durante il giorno) o di notte.

SLIM PLUS è stato progettato con la tecnologia più avanzata per garantire prestazioni efficaci, una riduzione del consumo di carburante e delle emissioni di CO_2 nell'atmosfera. **SLIM PLUS** funziona con il refrigerante a basso impatto ambientale R-1234yf.



Leggere attentamente questo documento prima di installare il prodotto. Conservare questo documento con cura per poterlo consultare in futuro. La documentazione originale è stata stilata in spagnolo, perciò le altre lingue sono traduzioni.

Tutti i manuali del prodotto sono disponibili in versione digitale (PDF) su **https://bergstrominc.com/es/**

La vendita e la garanzia sono disciplinate dalla versione più aggiornata delle nostre condizioni generali di vendita, pubblicata sul nostro sito web **https://bergstrominc.com/es/**

Spiegazione dei simboli



- **Avvertenza:** Avvertenza di sicurezza riguardo a una situazione che, se non venisse evitata, potrebbe provocare gravi lesioni anche mortali.



- **Pericolo:** Rischio di taglio. Segnala una situazione che potrebbe provocare una lesione da taglio.



- **Pericolo:** Rischio di folgorazione. Segnala una situazione che potrebbe provocare una lesione da folgorazione.



- **Avviso:** Avviso di sicurezza riguardo a una situazione che, se non venisse evitata, potrebbe provocare danni all'impianto o ad altri materiali.



- **Informazioni:** Ulteriori informazioni sull'installazione o sulla gestione del prodotto.



- **Fragile:** Indica una situazione in cui si deve procedere con attenzione per non causare danni all'impianto e ad altri materiali.



Esclusione di responsabilità

- **Dirna Bergstrom** declina ogni responsabilità per eventuali danni causati dai casi seguenti:
  - Danni al prodotto provocati da sollecitazioni meccaniche e sovratensioni.
  - Modifiche effettuate sull'impianto senza esplicita autorizzazione del costruttore.
  - Uso l'impianto per fini diversi da quelli riportati in questo documento.
  - Movimentazione o installazione errata dell'impianto.
- È vietato qualsiasi intervento sui circuiti del gas refrigerante senza esplicita autorizzazione del costruttore.



Avvertenze durante il montaggio

- L'installazione, la riparazione e la manutenzione di questo impianto di aria condizionata possono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico in possesso della formazione necessaria nel campo dell'aria condizionata per veicoli, eventuali pericoli e norme applicabili.
- Leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima di iniziare l'installazione dell'impianto. Durante l'installazione, seguire alla lettera le istruzioni indicate.
- Quando si installa l'impianto di climatizzazione sul tetto, è necessario proteggere la parte superiore dell'abitacolo con un panno o una coperta protettiva per evitare eventuali graffi. Quando si installa **SLIM PLUS** sul tetto, occorre tenere presente che, di norma, le cabine dotate di botola dispongono di una struttura sufficientemente robusta da sostenere il peso dell'apparecchio. Tuttavia, qualora ciò non fosse il caso e fosse necessario praticare un'apertura nel tetto, o anche se, pur essendo presente un oblò, il materiale non fosse sufficientemente resistente (come nel caso di tetti in fibra, plastica, ecc.), spetta all'installatore decidere, **sotto la propria responsabilità**, se sia necessario rinforzare il tetto per evitare possibili deformazioni, rotture, infiltrazioni d'acqua, ecc., adottando le misure necessarie affinché ciò non accada.
- Disinserire la chiave di avviamento prima di iniziare l'installazione dell'impianto.
- Disinserire la batteria del veicolo prima di cominciare l'installazione dell'impianto.
- Installare **SLIM PLUS** in modo sicuro per evitare cadute.

- Usare gli attrezzi più adatti per ogni operazione.
- Durante l'installazione, assicurare la connessione dei componenti elettrici, verificandone il corretto inserimento.
- Se nell'installazione dell'impianto i cablaggi attraversano pareti con bordi affilati, proteggere adeguatamente i cavi con guaine o passacavi per evitarne il danneggiamento.
- Se durante l'installazione l'impianto viene inclinato o si ribalta la cabina con l'impianto installato, prima di avviarlo occorre attendere almeno 60 minuti dal momento in cui l'impianto è di nuovo in posizione orizzontale.



- Dispositivo precaricato con gas refrigerante R-1234yf (**classificazione A2L, infiammabile**). Durante l'installazione, evitare fonti di accensione, garantire un'adeguata ventilazione e attenersi rigorosamente alle procedure di sicurezza stabilite per gli impianti con refrigeranti infiammabili.



- **Avvertenza importante:** quando si collega l'impianto, fare attenzione a non invertire le polarità. Se ciò dovesse succedere, il quadro comandi non si accende e l'impianto non si avvia.



Attrezzi necessari per il montaggio

- Kit di chiavi Torx
- Kit di chiavi Allen
- Chiave fissa 10, 13, 14, 20
- Forbici
- Metro a nastro
- Cacciavite



Corretto uso del prodotto

- **SLIM PLUS** è un impianto di aria condizionata da installare sul tetto ed è destinato esclusivamente ai camion. Non è adatto a macchinari agricoli, né per l'edilizia soggetti a forti vibrazioni.
- L'uso non conforme a quello previsto comporta l'annullamento della garanzia dell'impianto e l'esclusione di responsabilità da parte del costruttore.
- Se non è sicuro di come utilizzare **SLIM PLUS**, consulti la documentazione tecnica del prodotto.
- Se la temperatura nella cabina del veicolo è molto elevata per un riposo confortevole, raffreddare la cabina con l'aria condizionata del veicolo per qualche minuto e quindi avviare **SLIMFIT** per mantenere la temperatura di comfort.



Documenti correlati

- Documentazione tecnica dell'apparecchiatura: **1004558228**

Dirna Bergstrom dichiara che l'impianto **SLIM PLUS** soddisfa i requisiti delle seguenti direttive CE e che sono state applicate le norme e le specifiche tecniche armonizzate riportate di seguito:

- Direttiva CE 2014/53/EU
- Direttiva CE 2011/65/EU
- Direttiva CE 2014/30/EU

IMPORTANTE:

Il presente documento contiene le istruzioni di montaggio per i seguenti modelli:

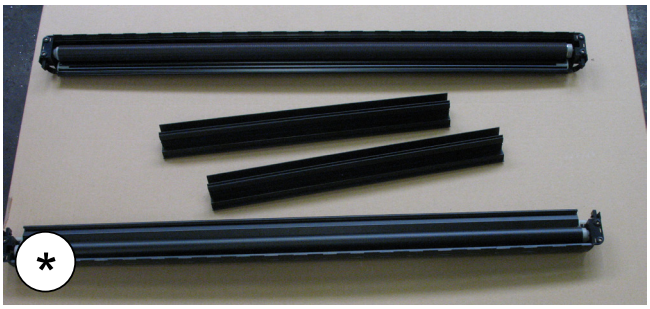
- DAF XF 105 Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (A partire dalla data di produzione del veicolo: 10/09/2012).
- DAF XF 105 Super Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (Euro 6).

Seguire le istruzioni di montaggio relative al modello del veicolo.

DAF XF 105 Space Cab
DAF XF 105 Space Cab (A partire dalla data di produzione del veicolo: 10/09/2012)

1 Smontare il portello e gli elementi di fissaggio, consegnarli al cliente (*).



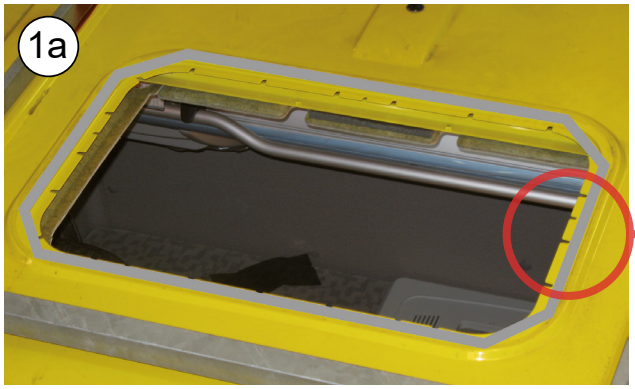






1a Rimuovere i residui in eccesso aderenti al soffitto prima di incollare la guarnizione in EPDM.

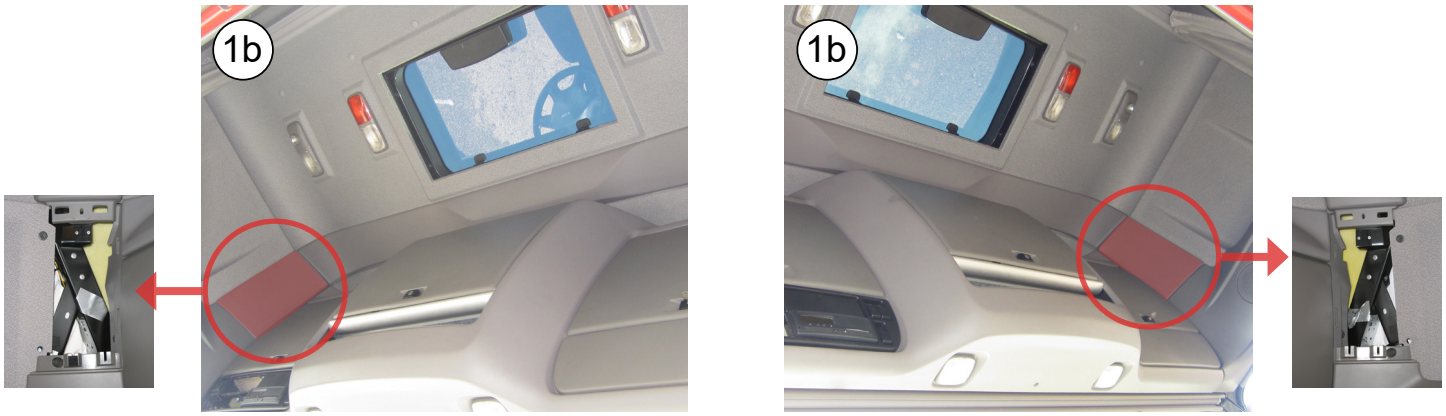




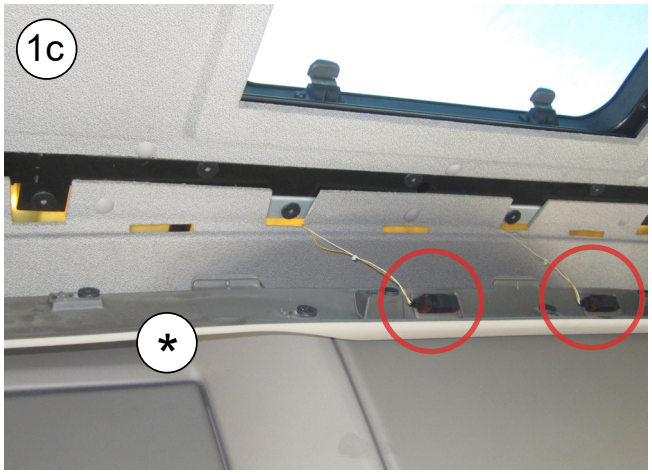


DAF XF 105 Space Cab Super Space Cab

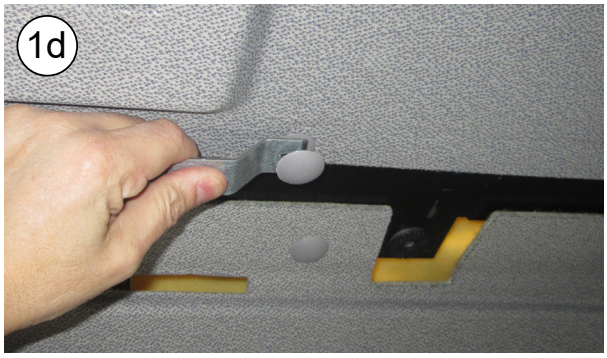
1b Rimuovere le modanature laterali tirandole e spostandole verso la parte posteriore dell'abitacolo.



1c Rimuovere la mascherina anteriore (*) tirandola verso il basso e scollegare i connettori delle luci.



1d Smontare i gruppi di fissaggio del rivestimento della parte anteriore dalla guida della tendina utilizzando un attrezzo speciale.





DAF XF 105 Super Space Cab

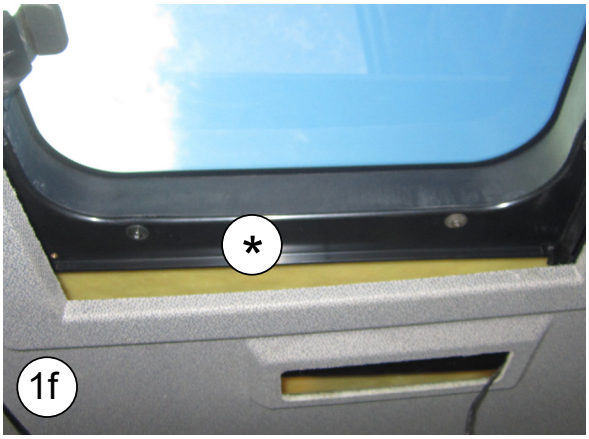
1e Spostando il rivestimento verso il basso, svitare le viti anteriori di fissaggio della guida della tendina del portello e smontare quest'ultima.





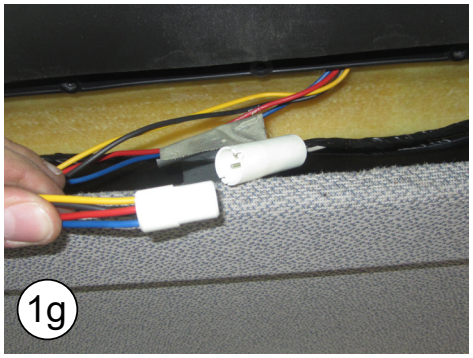
1f Smontare il telaio interno del portello (*).

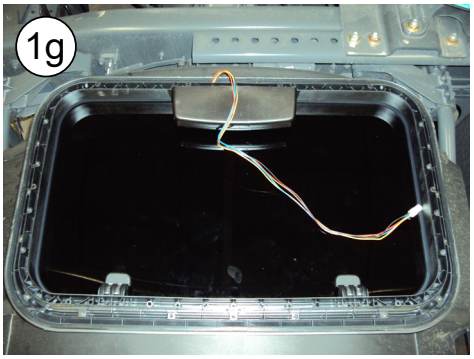




1g Smontare il portello rimuovendo le viti di fissaggio e scollegando il connettore.



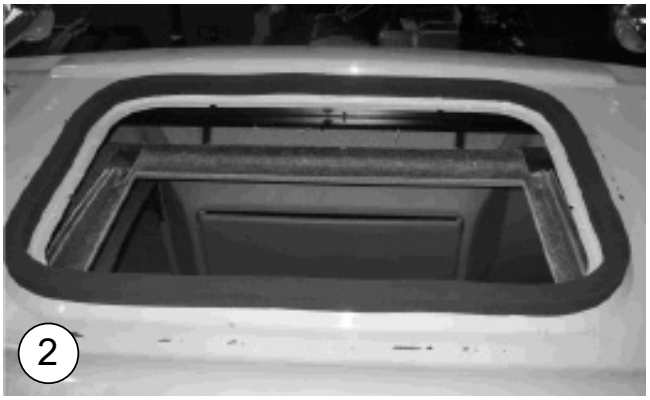




TUTTI I MODELLI

2 Incollare la guarnizione in EPDM lungo il contorno dell'apertura del portello.
Importante: iniziare a incollare la guarnizione dalla parte centrale posteriore del portello, in modo che le estremità della guarnizione si uniscano in quel punto.

Importante: durante il processo di incollaggio, **NON** tendere la giuntura per evitare difetti di adesione e compromettere la tenuta tra l'apparecchiatura e la cabina.



Modello	Guarnizione
DAF XF 105 Space Cab	30x25
DAF XF 105 Space Cab (Euro 6)	30x25
DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)	25x15
DAF XF 105 Super Space Cab	30x25

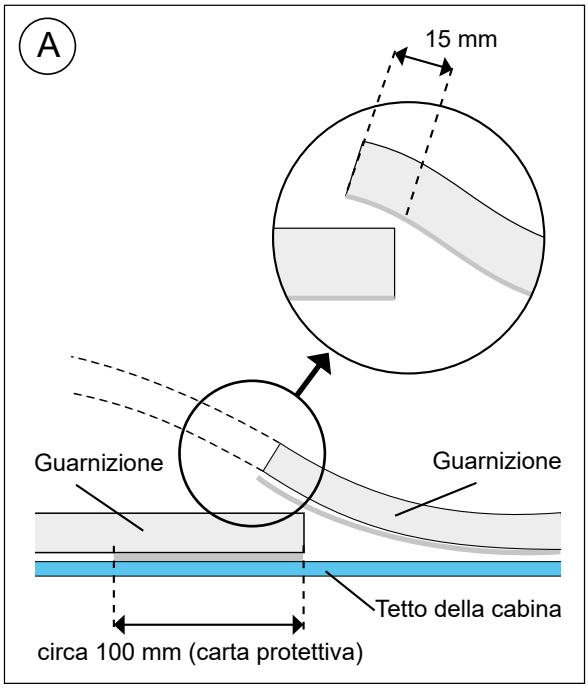
3 Eseguire il taglio dell'estremità finale del giunto tenendo conto delle seguenti indicazioni e nel modo più perpendicolare possibile, assicurandosi che, una volta unita all'estremità iniziale, eserciti una pressione sufficiente a garantire la tenuta tra l'apparecchiatura e la cabina.

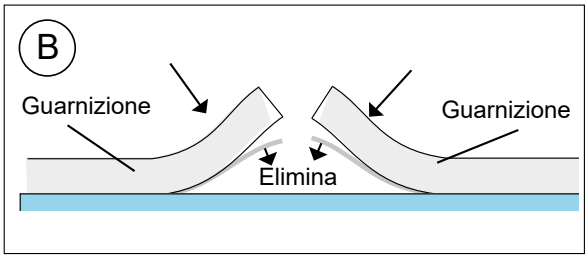
Importante: Come tagliare la guarnizione in EPDM per evitare infiltrazioni d'acqua nell'abitacolo:

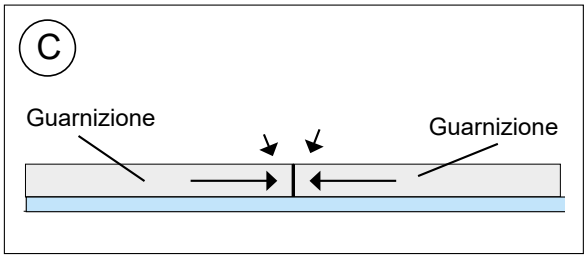
A- Incollare il giunto lasciando 100 mm di carta protettiva su ciascun lato.

B- Rimuovere i due fogli di carta.

C- Incollare il giunto premendo entrambe le estremità.

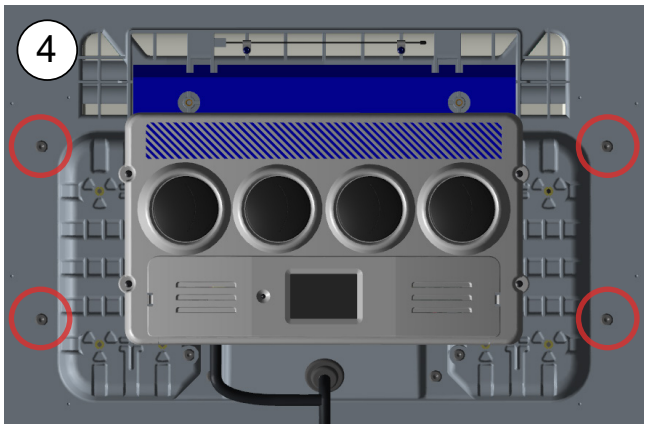


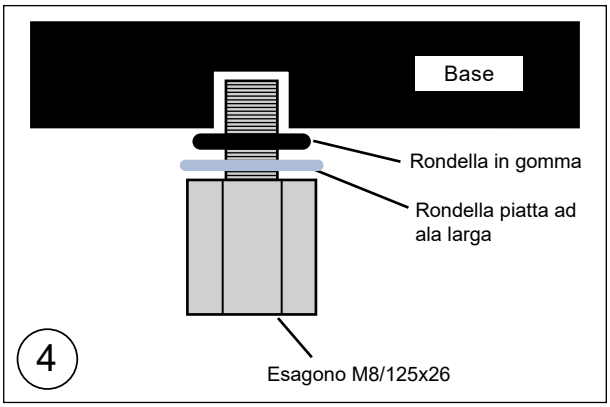




TUTTI I MODELLI

4 Posizionare l'attrezzatura in verticale e avvitare (4) dadi esagonali M8/125x26 con (1) rondella in gomma e (1) rondella ad ala larga negli inserti laterali della base. Serrare i dadi esagonali con una coppia di serraggio di 12,7 ± 10% Nm.

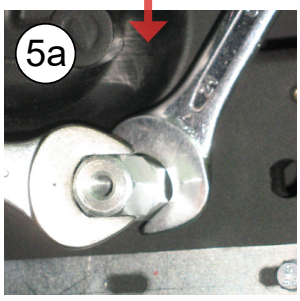


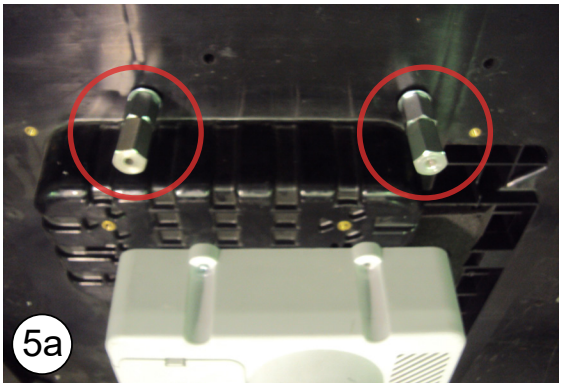


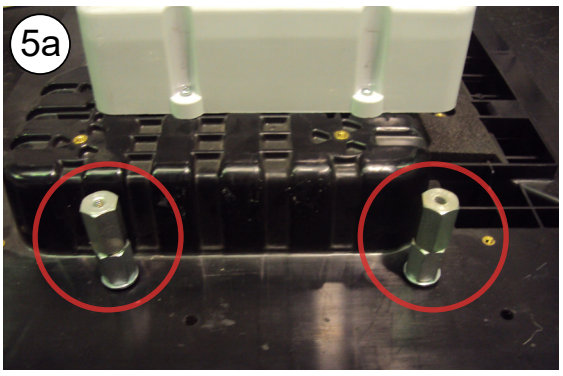
DAF XF 105 Super Space Cab

5a Filettare (4) esagoni M8x32 sugli esagoni filettati presenti sulla base e serrarli contro di essi utilizzando un controdado.



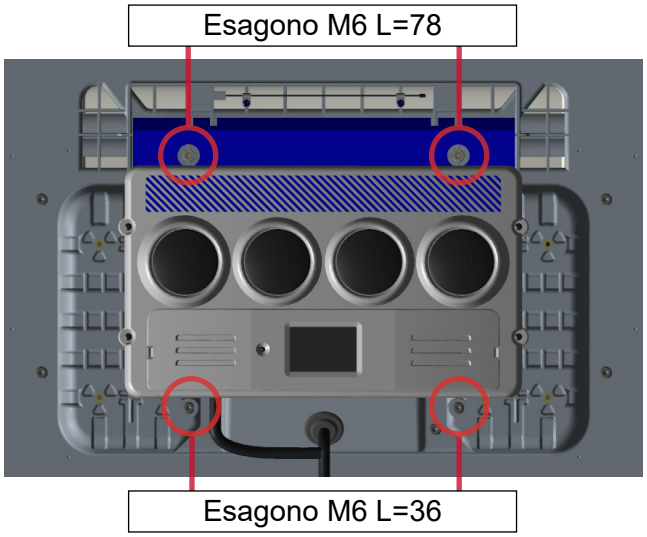


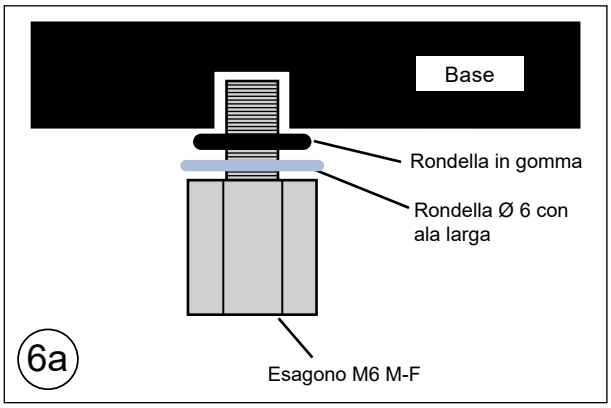




TUTTI I MODELLI eccetto il DAF XF 105 Space Cab

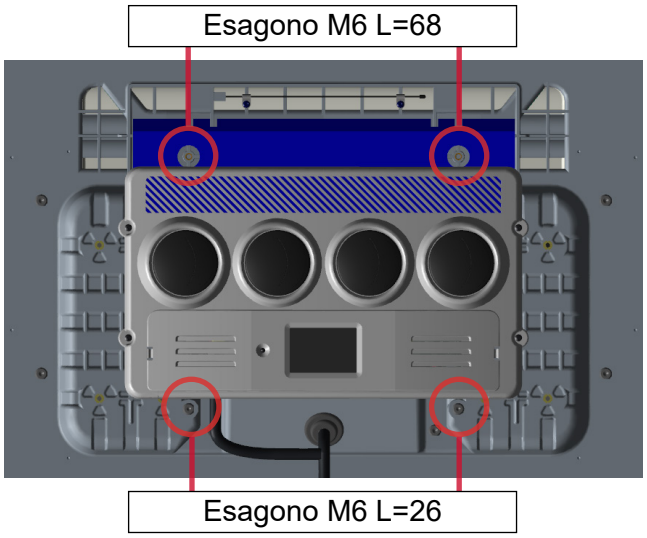
6a Avvitare (2) dadi esagonali M6 L=36 nella parte posteriore in base al senso di marcia e (2) dadi esagonali L=78 nella parte anteriore con (1) rondella di gomma e (1) rondella piatta. Serrare i dadi esagonali.

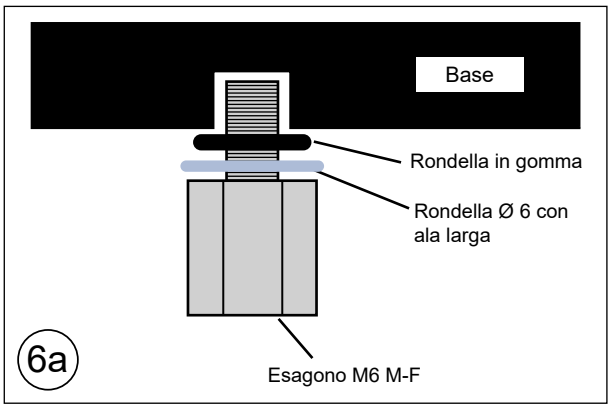




DAF XF 105 Space Cab

6a Avvitare (2) dadi esagonali M6 L=26 nella parte posteriore in base al senso di marcia e (2) dadi esagonali L=68 nella parte anteriore con (1) rondella di gomma e (1) rondella piatta. Serrare i dadi esagonali.

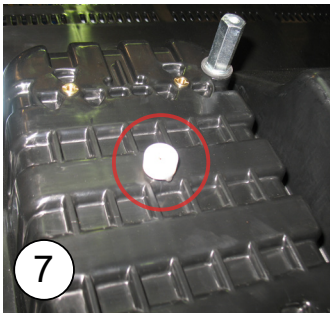


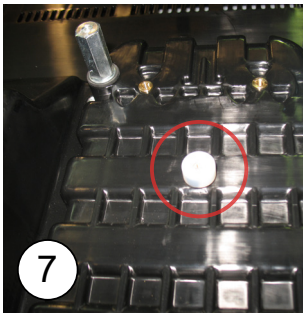


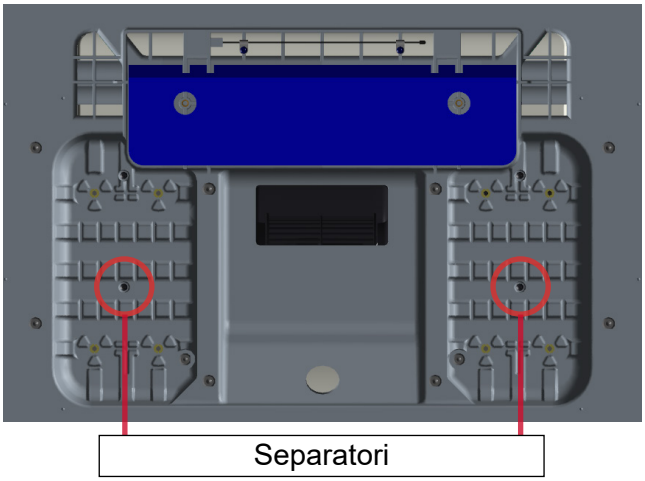
TUTTI I MODELLI

7

Rimuovere le viti M4 dal pannello interno di distribuzione dell'aria e lasciarlo appeso ai cavi per inserire (2) distanziatori nella parte posteriore del pannello interno di distribuzione dell'aria, quindi fissare nuovamente il pannello.







8

ESTERNO DELLA CABINA:

Posizionare lo **SLIM PLUS** nell'alloggiamento del portello.

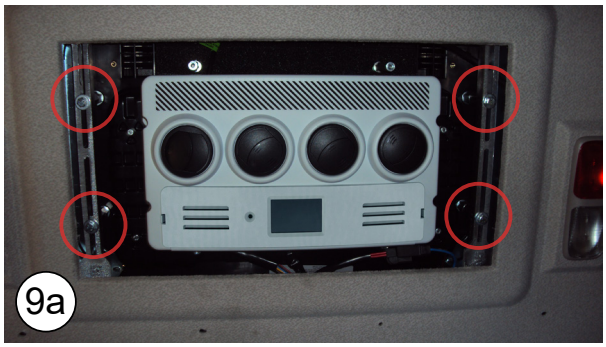
Attenzione: quando si posiziona l'apparecchio nell'alloggiamento del portello, verificare che gli scarichi non siano ostruiti dalla guarnizione in EPDM.

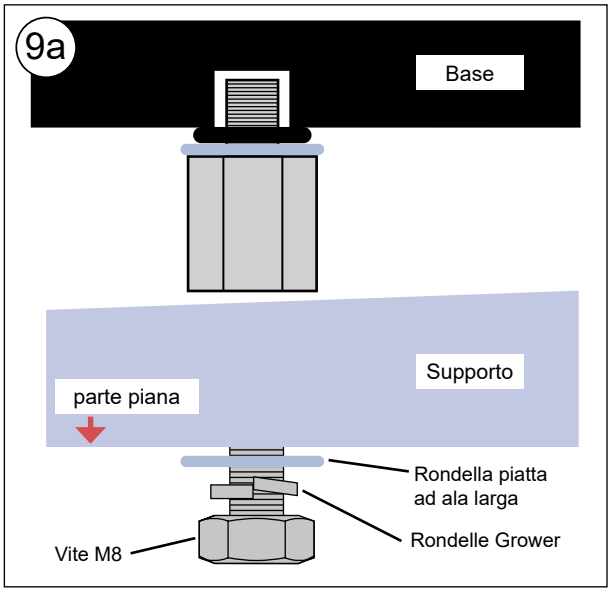




DAF XF 105 Space Cab
DAF XF 105 Super Space Cab

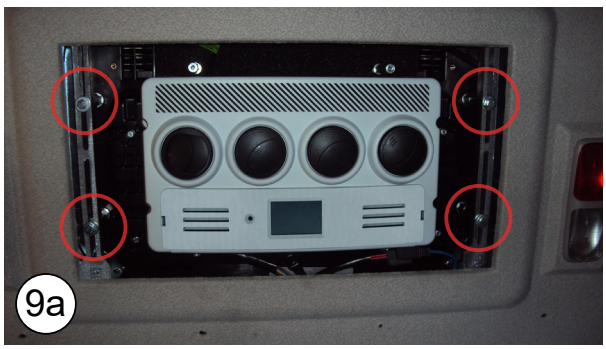
9a Inserire i supporti di fissaggio sotto il rivestimento e fissarli agli esagoni M8 con (4) viti 8/125x45, (4) rondelle piatte a bordo largo Ø 8 e (4) rondelle Grower Ø 8 **senza serrarle completamente**.

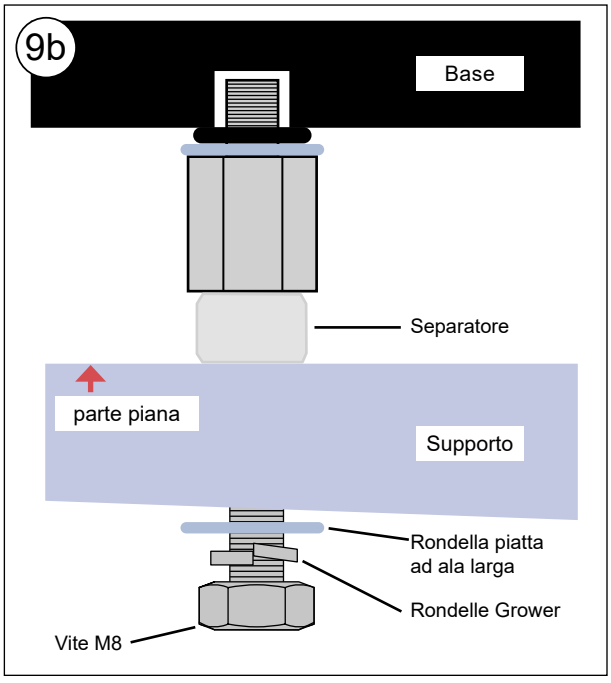




DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)

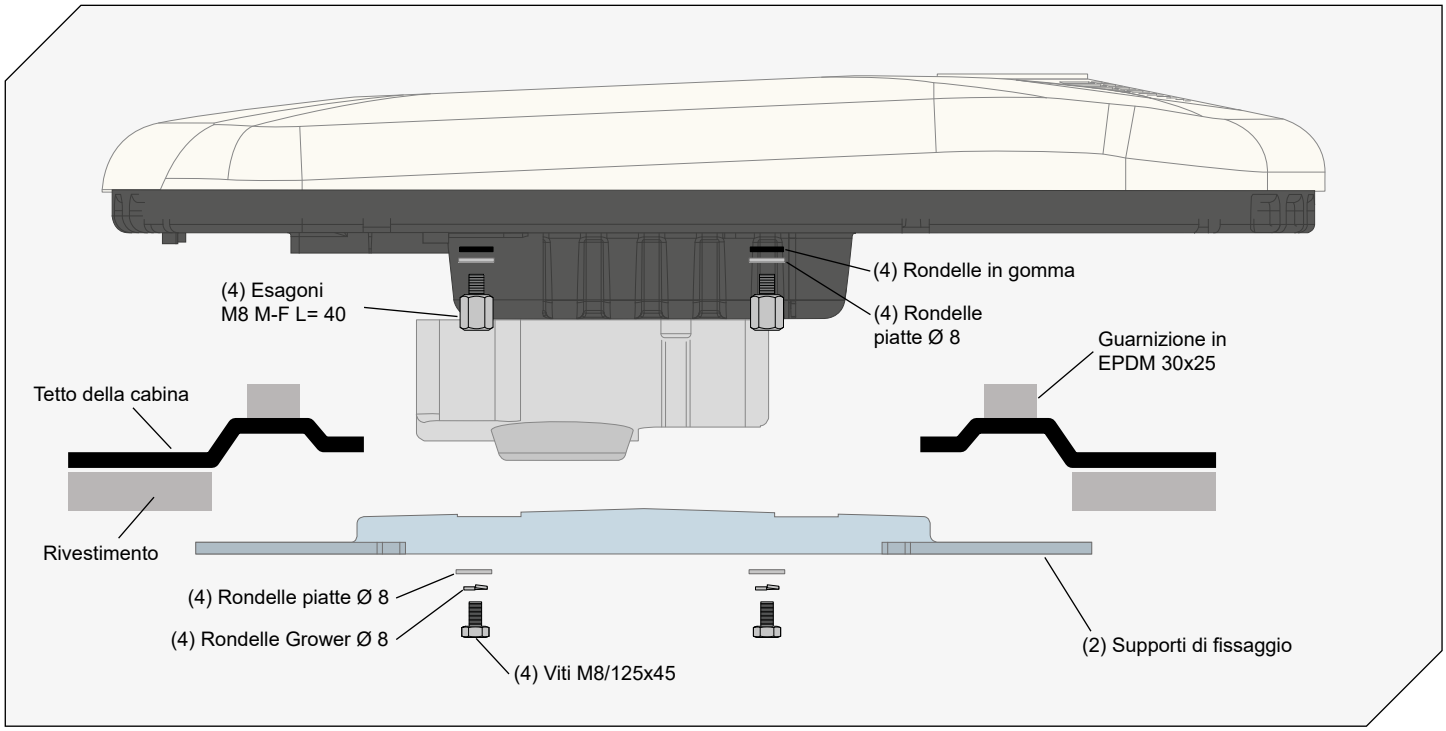
9b Posizionare (2) supporti di fissaggio come indicato nello schema. Posizionare (4) distanziatori Ø 25x9x10 e (4) viti M8/125x55 **senza serrarli completamente**.



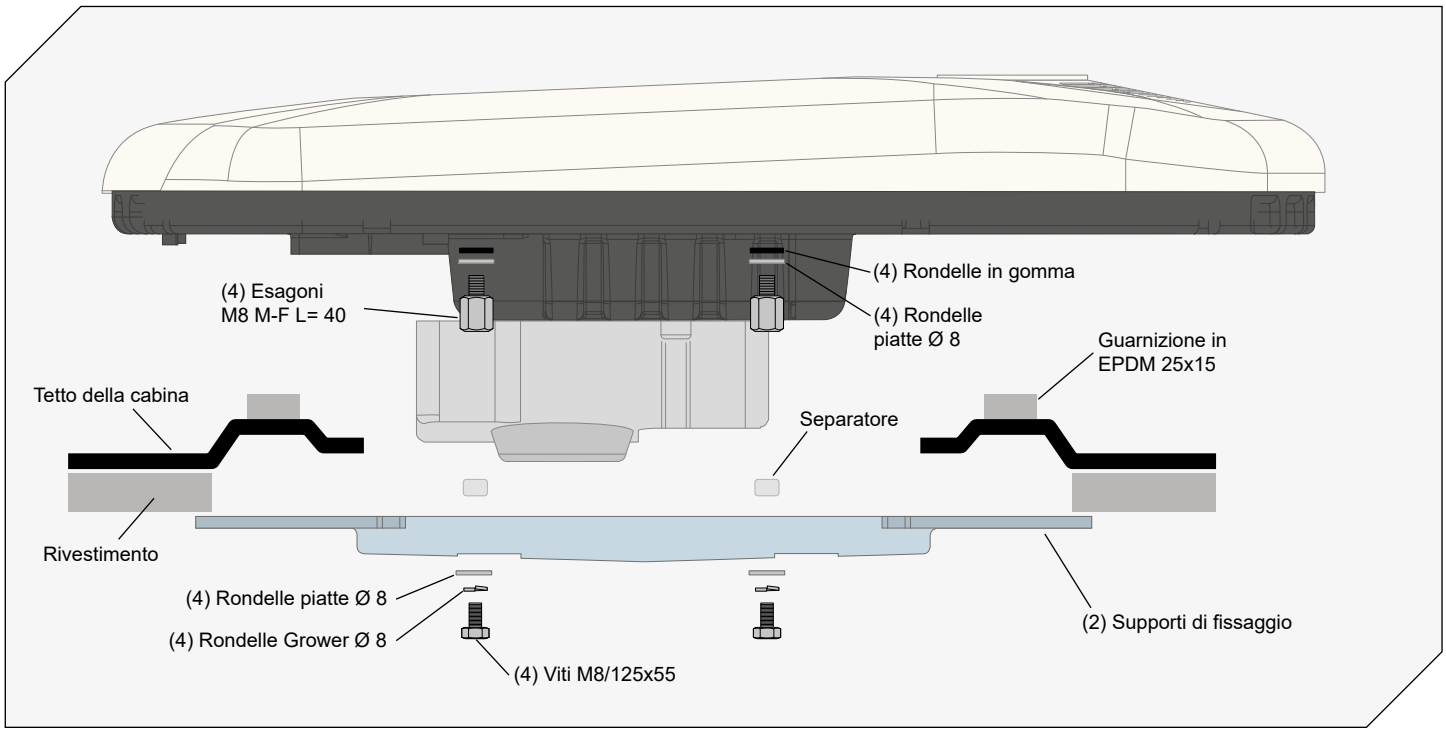


Vista esplosa laterale fino al fissaggio dei supporti

DAF XF 105 Space Cab Euro 6

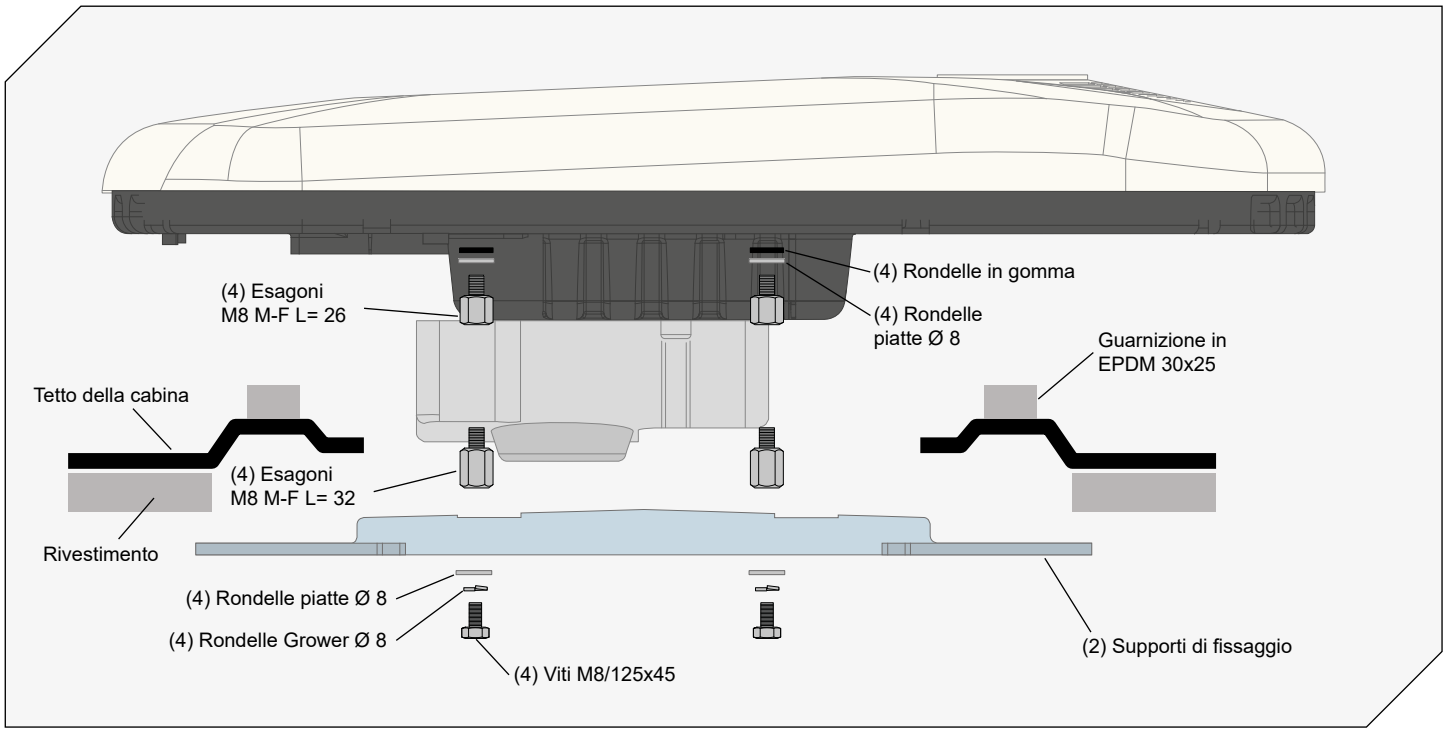


DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)



Vista esplosa laterale fino al fissaggio dei supporti

DAF XF 105 Super Space Cab



TUTTI I MODELLI

10 Posizionare la console e spostare l'apparecchio fino a centrarlo.



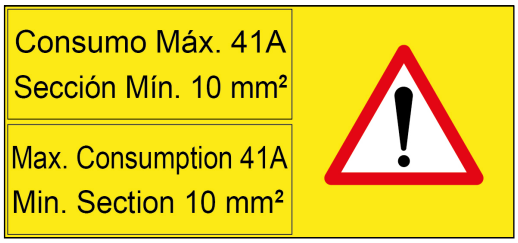
11 Una volta centrata, rimuovere la console e serrare le viti M8 fino a quando i supporti di fissaggio non si incastrano con i dadi esagonali M8, per fissare completamente l'unità.

CONNESSIONE CABLAGGIO DI ALIMENTAZIONE

Nota: a seconda del modello di autocarro, è possibile collegare l'apparecchiatura in diversi punti di connessione.

Attenzione: attenersi alle linee guida per l'installazione elettrica secondo le indicazioni del costruttore del veicolo, tenendo conto del consumo massimo dell'apparecchiatura (41 A).

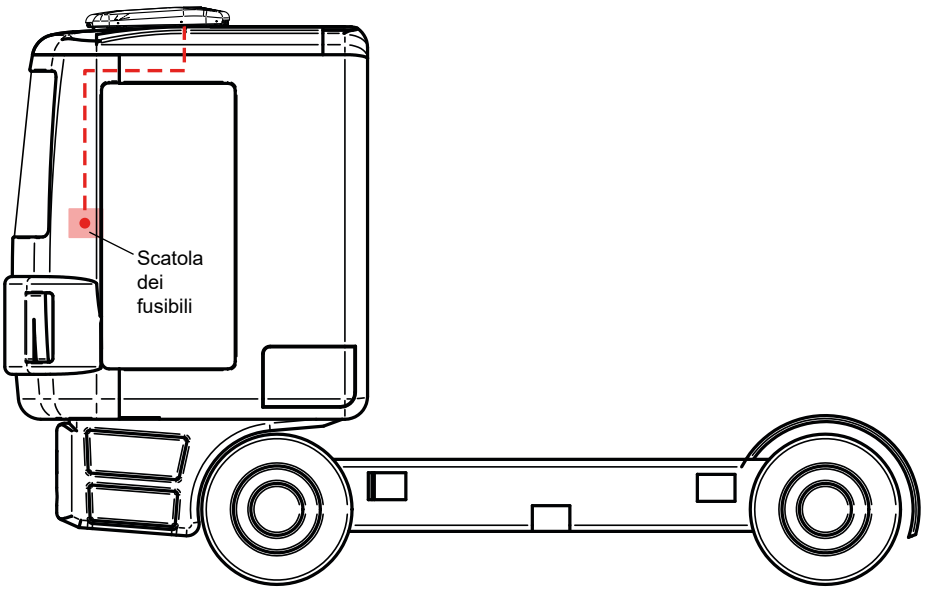
Importante: collegare il cavo di segnale direttamente alla batteria o a un punto che non provochi cadute di tensione.



12 Collegare i cavi di alimentazione e di segnale all'apparecchiatura e farli passare lungo il condotto laterale destro fino al punto di collegamento del veicolo.

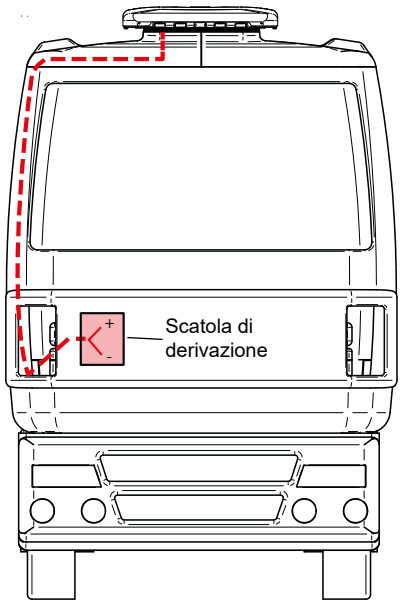
13 Collegare il fusibile da 50 A al cavo di alimentazione positivo (rosso).

A Collegamento nella scatola dei fusibili.
Attenzione: consumo massimo dell'apparecchiatura 41 A.
Fusibile del cavo di alimentazione da 50 A.



B

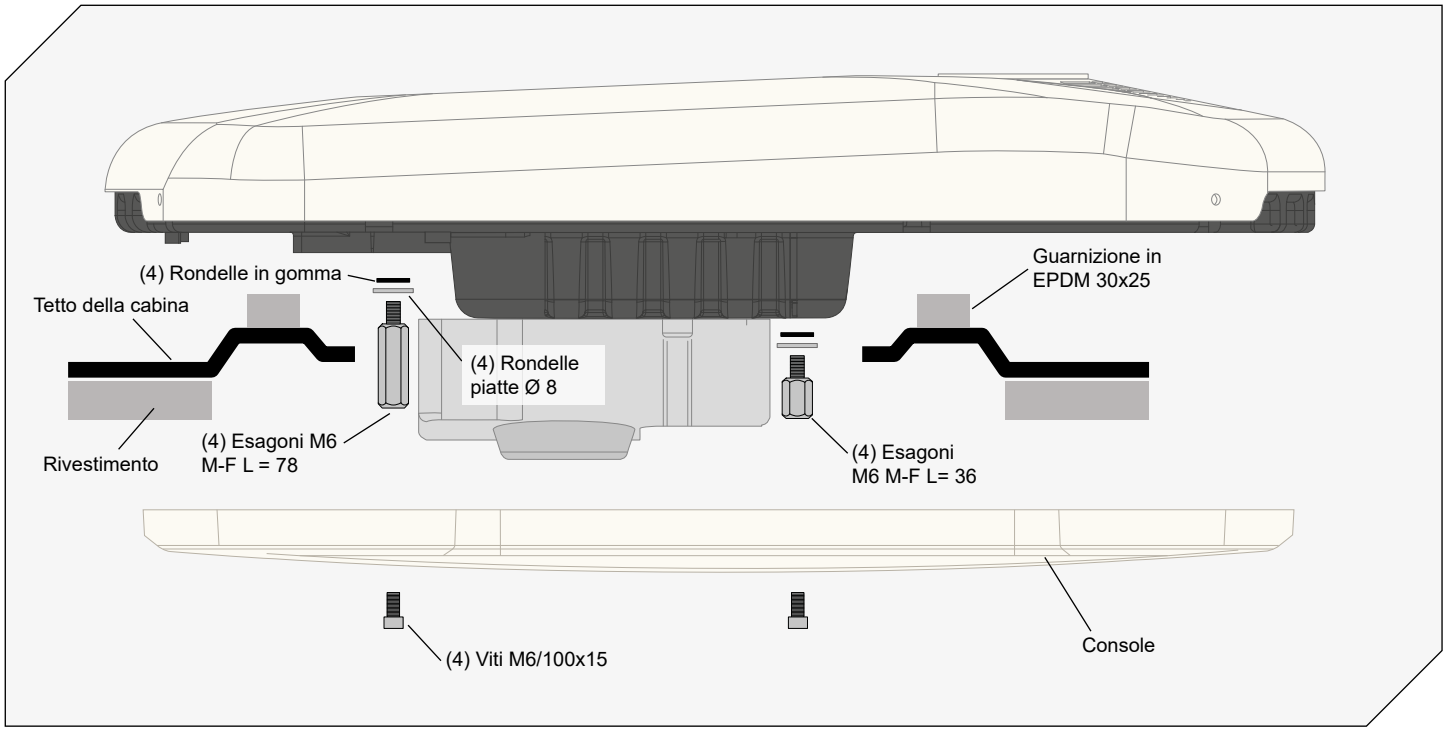
Collegamento nella scatola di collegamento della griglia anteriore.
Attenzione: consumo massimo dell'apparecchiatura 41 A.
Fusibile del cavo di alimentazione da 50 A.



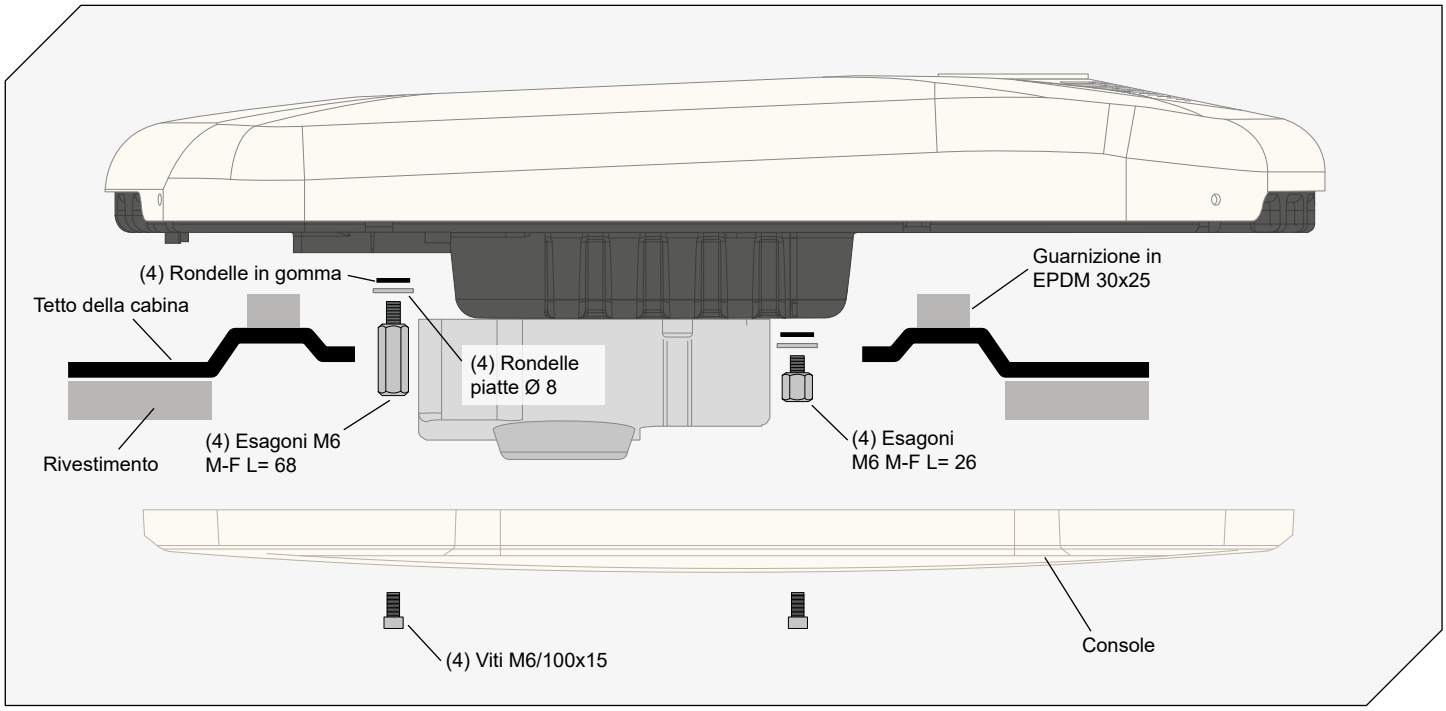
Importante: per la messa in funzione, consultare la documentazione tecnica dell'apparecchiatura.

Vista esplosa laterale fino al fissaggio della mensola

DAF XF 105 Space Cab
DAF XF 105 Super Space Cab



DAF XF 105 Space Cab (> 10/09/2012)



TUTTI I MODELLI

14 Rimontare le modanature originali nella loro posizione.

Montare la console sugli esagoni M-F con (4) viti a brugola 6/100x15, posizionando la parte più corta della console verso la parte anteriore della cabina.



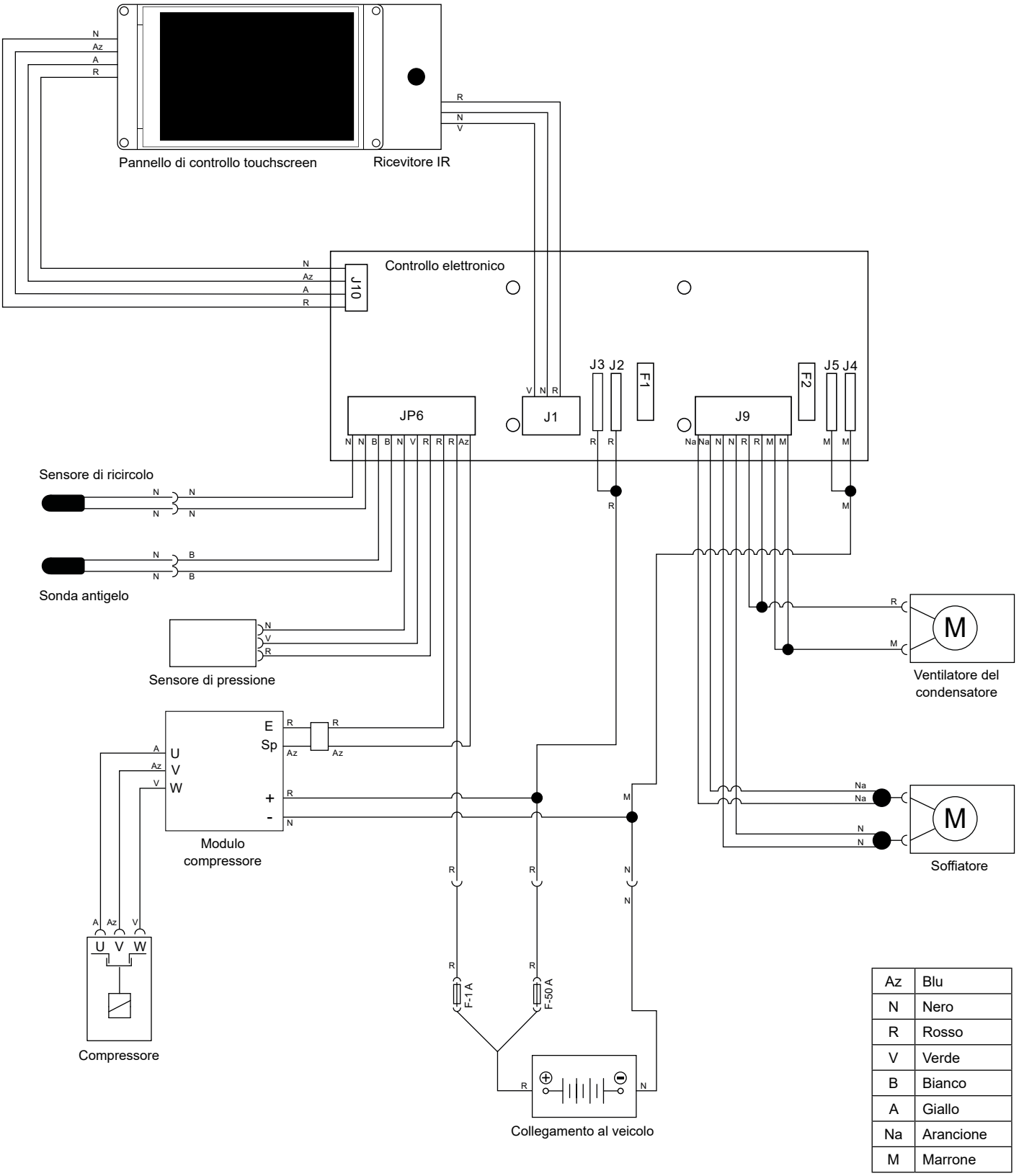
15 Coprire le (4) viti a brugola M6/100x15 con i copriviti rotondi in plastica M6.



Cablaggio elettrico

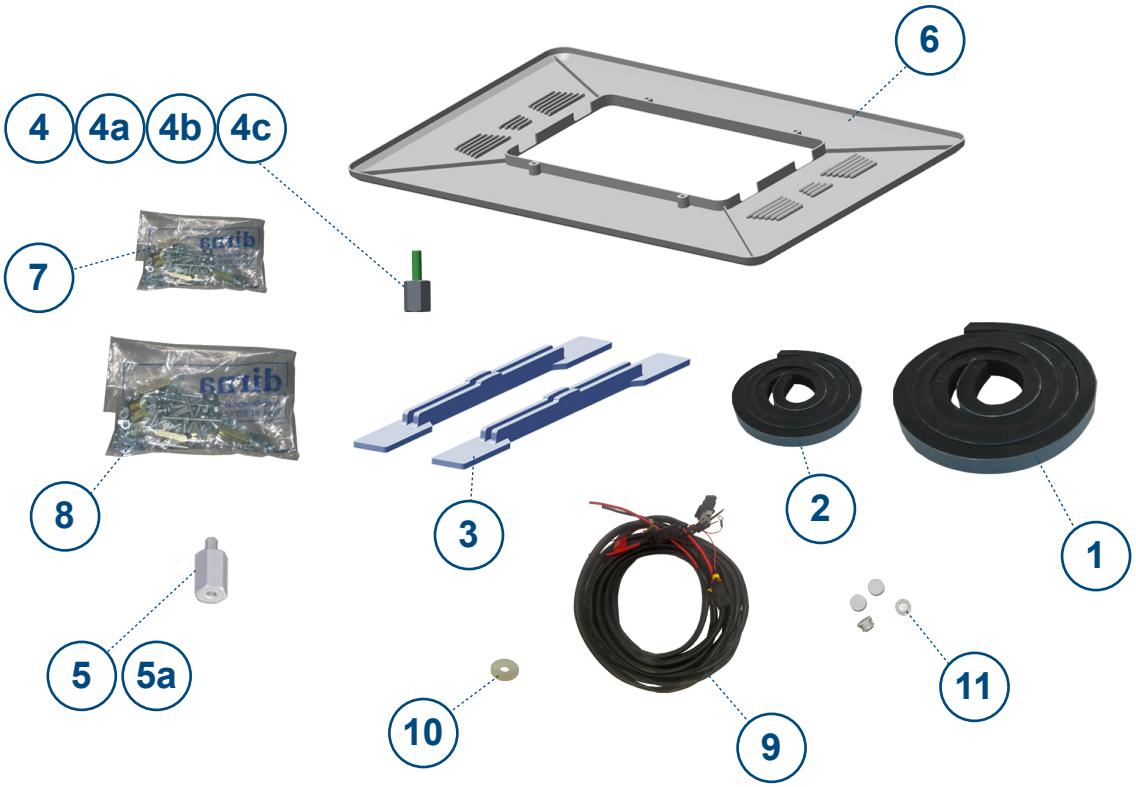
AVVISO IMPORTANTE!

Fare attenzione a non invertire le polarità quando si esegue il collegamento dell'impianto. Infatti, in tal caso il quadro comandi non si accende e l'impianto non funziona.



Az	Blu
N	Nero
R	Rosso
V	Verde
B	Bianco
A	Giallo
Na	Arancione
M	Marrone

Elenco ricambi



Id.	Qta.	Riferimento	Descrizione
1	1	091087C068	Guarnizione EPDM 25x25
2	1	091087C049	Guarnizione EPDM 25x15
3	1	091102C005	Supporto di fissaggio
4	1	091239C014	Esagono M6 L=36 M-F
4a	1	091239C029	Esagono M6 L=78 M-F
4b	1	091239C030	Esagono M6 L=26 M-F
4c	1	091239C031	Esagono M6 L=68 M-F
5	1	091205C004	Esagono M8 L=26 M-F
5a	1	091205C022	Esagono M8 L=32 M-F
6	1	091102C011	Console
7	1	091239C028	Sacchetto di bulloneria DAF Super Space cabina.
8	1	091264C017	Sacchetto viterie
9	1	1004558505	Cavo di alimentazione da 6,5 metri
10	1	091264C003	Separatore M4
11	1	091016C028	Tappo decorativo

Note

Ed:	28/10/2026
Md:	

Francisco Alonso, 11A
28806 Alcalá de Henares, Madrid
SPAIN

Contact	Phone	Fax	E-Mail
Sales (Ventas Internacional)	+34 91 8770510	+34 91 8771158	sales@dirna.bergstrominc.com
Comercial Nacional	+34 91 8775841	+34 91 8836321	ventas@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística internacional)	+34 91 8775846	+34 91 8771158	export@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística nacional)	+34 91 8775840	+34 91 8836321	comercial@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Internacional)	+49 511 86679681	+49 511 86679710	technicalassistance@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Nacional)	+34 91 8775845	+34 91 883 6321	asistenciatecnica@dirna.bergstrominc.com

https://bergstrominc.com/es/

⚠	**ATENCIÓN:**	Bergstrom se reserva el derecho de efectuar modificaciones en cualquier momento de los datos contenidos en esta publicación, por razones técnicas o comerciales.
⚠	***NOTE:***	*For technical and commercial reasons, Bergstrom reserves the right to change the data contained in this brochure.*
⚠	**ATTENTION:**	Bergstrom se réserve le droit d´effectuer à tout moment des modifications des données reprises sur cette publication, pour des raisons techniques ou commerciales.
⚠	***HIWEIS:***	*Bergstrom behält sich vor, aus technischen oder kaufmännischen Gründen jederzeit Änderungen der Angaben dieser Veröffentlichung vorzunehmen.*
⚠	**ATTENZIONE:**	Bergstrom si riserva il diritto di effettuare modifiche in qualsiasi momento ai dati contenuti in questa pubblicazione, per motivi tecnici o commerciali.